

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 38 E



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

17 ta' Frar 2009

Avviż Nru

Werrej

Pagna

III *Atti preparatorji*

KUNSILL

2009/C 38 E/01	Pożizzjoni Komuni (KE) Nru 3/2009 adottata mill-Kunsill fl-20 ta' Novembru 2008, li taġixxi skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 251 tat-Trattat li jstabbilixxi lill-Komunità Ewropea bil-hsieb ta' adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fl-20 ta' Diċembru 2008 dwar l-istatistika li tikkonċerna l-prodotti għall-ħarsien tal-pjanti ⁽¹⁾	1
2009/C 38 E/02	Pożizzjoni Komuni (KE) Nru 4/2009 adottata mill-Kunsill fis-17 ta' Diċembru 2008, li taġixxi skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 251 tat-Trattat li jstabbilixxi lill-Komunità Ewropea, bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali ⁽²⁾	26

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

⁽²⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Iżvizzera

III

(Atti preparatorji)

KUNSILL

POŻIZZJONI KOMUNI (KE) NRU 3/2009

adottata mill-Kunsill fl-20 ta' Novembru 2008

**bil-hsieb ta' adozzjoni ta' Regolament (KE) Nru .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ...
dwar l-istatistika li tikkonċerna l-prodotti għall-harsien tal-pjanti**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 38 E/01)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 285(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regjuni,

Waqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 ta-Trattat ⁽²⁾

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni Nru 1600/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi s-Sitt Programm ta' Azzjoni Ambjentali tal-Komunità ⁽³⁾ għarfet li l-impatt tal-pestiċidi fuq is-saħħa tal-bniedem u fuq l-ambjent, b'mod partikolari mill-prodotti għall-harsien tal-pjanti li jintużaw fl-agrikoltura, għandu jitnaqqas iżjed. Din enfasizzat il-ħtieġa sabiex ikun hemm użu aktar sostenibbli tal-pestiċidi, waqt li sejhet għal tnaqqis ġenerali sinifikanti tar-riskji u għall-użu ta' pestiċidi li jkunu konsistenti mal-harsien meħtieġ għall-prodotti tar-raba'.

⁽¹⁾ ĠU C 256, 27.10.2007, p. 86.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Marzu 2008 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' 20 ta' Novembru 2008 u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠUL 242, 10.9.2002, p. 1.

- (2) Fil-Komunikazzjoni tagħha lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew li ġgħib l-isem "Lejn Strateġija Tematika dwar l-Użu Sostenibbli tal-Pestiċidi", il-Kummissjoni għarfet il-ħtieġa għal statistika dettaljata, armonizzata u aġġornata dwar il-bejgħ u l-użu ta' pestiċidi fuq livell Komunitarju. Tali statistika hija meħtieġa sabiex jiġu vvalutati linji politiċi ta' l-Unjoni Ewropea dwar l-iżvilupp sostenibbli u sabiex jiġu kkalkulati l-indikaturi rilevanti dwar ir-riskji għas-saħħa u għall-ambjent li huma relatati ma' l-użu tal-pestiċidi.

- (3) L-istatistika armonizzata u komparabbli tal-Komunità dwar il-bejgħ u l-użu tal-pestiċidi hija essenzjali għall-iżvilupp u għall-monitoraġġ tal-leġislazzjoni u tal-linji politiċi tal-Komunità fil-kuntest ta' l-Istrateġija Tematika dwar l-Użu Sostenibbli tal-Pestiċidi.

- (4) Peress li l-effetti tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti bijoċidali ⁽⁴⁾ mhux se jsiru evidenti jekk mhux sew wara l-2006, meta tkun għet iffinalizzata l-ewwel valutazzjoni dwar is-sustanzi attivi għall-użu fi prodotti bijoċidali, la l-Kummissjoni u lanqas hafna mill-Istati Membri m'għandhom bhalissa l-għarfien u l-esperjenza biżżejjed sabiex jipproponu aktar miżuri dwar il-bjoċidi. L-ambitu ta' dan ir-Regolament għandu għalhekk ikun limitat għall-prodotti għall-harsien tal-pjanti li huma koperti bir-Regolament (KE) Nru .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... li jikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti ⁽⁵⁾, li fir-rigward tagħhom teżisti diġà esperjenza kbira fdak li għandu x'jaqsam mal-għbir tad-data.

⁽⁴⁾ ĠUL 123, 24.4.1998, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠUL ...

- (5) Għal hafna snin l-esperjenza tal-Kummissjoni fil-ġbir ta' data dwar il-bejgħ u l-użu ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti uriet il-hteġa li jkun hemm metodoloġija armonizzata għall-ġbir ta' statistika fuq livell Komunitarju kemm mill-istadju ta' tqegħid fis-suq kif ukoll mill-utenti. Barra minn hekk, minhabba l-għan li jiġu kkalkulati indikaturi ta' riskju preċiżi skond l-għanijiet ta' l-Istrateġija Tematika dwar l-Użu Sostenibbli tal-Pesticidi, l-istatistika jehteġ li tkun dettaljata sal-livell tas-sustanzi attivi.
- (6) Fost l-għażliet differenti tal-ġbir ta' data li ġew evalwati fil-valutazzjoni ta' l-impatt ta' l-Istrateġija Tematika dwar l-Użu Sostenibbli tal-Pesticidi, il-ġbir mandatorju tad-data ġie rakkomandat bhala l-aħjar għażla għaliex dan ikun jip-permetti, malajr u bl-inqas spiża possibbli, l-iżvilupp ta' data preċiża u affidabbli dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti malajr u bi prezz effiċjenti.
- (7) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar Statistika Komunità ⁽¹⁾ jikkostitwixxi l-qafas ta' referenza għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. B'mod partikolari, dan jirrikjedi konformità ma' standards ta' imparzjalità, affidabbiltà, rilevanza, kost-effettività, kunfidenzjalità statistika u trasparenza.
- (8) It-trasmissjoni ta' data sugġetta għall-kunfidenzjalità dwar l-istatistika hija rregolata mir-regoli stipulati fir-Regolament (KE) Nru 322/97 u fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE) Nru 1588/90 tal-11 ta' Ġunju 1990 dwar it-trażmissjoni ta' data sugġetta għall-kunfidenzjalità statistika fl-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾. Il-miżuri mehuda skond dawk ir-Regolamenti jiżguraw il-harsien fiżiku u loġiku tad-data kunfidenzjali u jiżgura li l-ebda żvelar illegali jew użu mhux għal skop statistiku ma jsir meta tiġi pproċessata u mxerrda l-istatistika Komunitarja.
- (9) Il-harsien mehteġ għall-kunfidenzjalità tad-data ta' valur kummerċjali għandu jiġi assigurat, fost mezzi oħra, b'agregazzjoni xierqa meta tiġi ppubblikata l-istatistika.
- (10) Sabiex jiġu garantiti riżultati komparabbli, statistika dwar il-prodotti għall-harsien tal-pjanti għandha tiġi ġġenerata skond tqassim speċifikat, forma xierqa u f'perjodu fiss ta' żmien mit-tmiem tas-sena ta' referenza, kif definit fl-Annessi għal dan ir-Regolament.
- (11) Il-miżuri mehteġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li jstabbilixxu l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' setgħat implimentattivi kkonferiti fuq il-Kummissjoni ⁽³⁾;
- (12) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa biex tiddefinixxi ż-żona ttrattata u tadatta l-Anness III. Peress [li dawn il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni generali u huma mfasla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, inter alia jissupplimentaw b'elementi godda mhux essenzjali, huma għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/EC.
- (13) Ladarba l-oġettiv ta' dan ir-Regolament, notevolment l-istabbiliment ta' qafas komuni għall-produzzjoni sistematika ta' statistika Komunitarja dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u jista' għalhekk jinkiseb aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehteġ sabiex jinkiseb dak l-oġettiv.
- (14) Il-Kumitat għall-Programmi Statistiċi stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom ⁽⁴⁾, ġie kkonsultat,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Sugġett, kamp ta' applikazzjoni u oġettivi

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas komuni għall-produzzjoni sistematika ta' statistika tal-Komunità dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti.
2. L-istatistika għandha tapplika għal:
 - l-ammonti annwali ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti li jit-qieghdu fis-suq skond l-Anness I;
 - l-ammonti annwali ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti li jintużaw fl-agrikoltura skond l-Anness II.
3. L-istatistika għandha, b'mod partikolari, flimkien ma' data rilevanti oħra sservi l-finijiet ta' l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2009/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja biex jinkiseb użu sostenibbli tal-pesticidi ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ĠUL 52, 22.12.1997, p. 61.

⁽²⁾ ĠUL 151, 15.6.1990, p. 1.

⁽³⁾ ĠUL 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽⁴⁾ ĠUL 181, 28.6.1989, p. 47.

⁽⁵⁾ ĠUL ...

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "prodotti għall-harsien tal-pjant" i tisser prodotti għall-harsien tal-pjanti kif definit fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru .../2009;
- (b) "sustanzi" tisser sustanzi kif definit fil-punt (2) ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru .../2009, inkluż sustanzi attivi, safeners u synergists;
- (c) "sustanzi attivi" tisser sustanzi attivi kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru .../2009;
- (d) "safeners" tisser safeners kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(3a) tar-Regolament (KE) Nru .../2009;
- (e) "synergists" tisser synergists kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(3b) tar-Regolament (KE) Nru .../2009;
- (f) "tqeghid fis-suq" tisser tqeghid fis-suq kif definit fil-punt (8) ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru .../2009;
- (g) "detentur ta' l-awtorizzazzjoni" tisser detentur ta' l-awtorizzazzjoni kif definit fil-punt (20) ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru .../2009;
- (h) "użu agrikolu" tisser kwalunkwe tip ta' applikazzjoni ta' prodott għall-harsien tal-pjanti assoċjat direttament jew indirettament mal-produzzjoni ta' prodotti tal-pjanti fil-kuntest ta' l-attività ekonomika ta' impriża agrikola;
- (i) "utent professjonali" tisser utent professjonali kif definit fil-punt (a) tad-Direttiva 2009/.../KE;
- (j) "impriża agrikola" tisser impriża agrikola kif definita fir-Regolament (KE) Nru .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... dwar sħarriġ ta' strutturi ta' impriži agrikoli u l-istħarriġ dwar il-metodi ta' produzzjoni agrikola (*).

Artikolu 3

Ġbir, trasmissjoni u pproċessar tad-data

1. L-Istati Membri għandhom jiġbru d-data meħtieġa għall-ispeċifikazzjoni tal-karatteristiċi elenkati fl-Annessi I u II permezz ta':

- l-istħarriġ,
- obbligi dwar it-tqeghid fis-suq tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti; b'mod partikolari, obbligi skond l-Artikolu 67 tar-Regolament (KE) Nru .../2009,
- obbligi applikabbli għal utenti professjonali bbażati fuq ir-rekords miżmuma dwar l-użu tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti; b'mod partikolari, obbligi skond l-Artikolu 67 tar-Regolament (KE) Nru .../2009,

(*) ĠUL ...

— is-sorsi amministrattivi, jew

— kombinazzjoni ta' dawn il-mezzi, inkluż proċeduri ta' stima statistika abbażi ta' deċizzjonijiet jew mudelli esperti.

2. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) ir-riżultati ta' l-istatistika, inkluż id-data kunfidenzjali, skond l-iskedi u fil-limiti ta' żmien speċifikati fl-Annessi I u II. Id-data għandha tiġi ppreżentata skond il-klassifikazzjoni mogħtija fl-Anness III.

3. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu d-data f'verżjoni elettronika, skond il-format tekniku xieraq li jrid jiġi adottat mill-Kummissjoni (Eurostat) skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(2).

4. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, il-Kummissjoni (Eurostat) għandha tiġbor id-data qabel il-pubblikazzjoni skond il-klassijiet kimiċi jew kategoriji ta' prodotti indikati fl-Anness III, b'kont debitu meħud tal-harsien ta' data kunfidenzjali fil-livell ta' l-Istat Membru individwali. Skond l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 322/97, id-data kunfidenzjali għandha tintuża mill-awtoritajiet nazzjonali u mill-Kummissjoni (Eurostat) esklussivament għal finijiet ta' statistika.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-kwalità

1. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, id-dimensjonijiet li ġejjin tal-valutazzjoni tal-kwalità għandhom japplikaw għall-istatistika li għandha tiġi trasmessa:

- "rilevanza" tirriferi għall-grad ta' kemm l-istatistika tilhaq l-htigijiet kurrenti u potenzjali ta' l-utenti;
- "preċizzjoni" tirriferi għal kemm l-estimi joqorbu lejn il-valuri veri mhux magħrufa;
- "tempestività" tirriferi għad-dewmien ta' żmien bejn id-disponibilità ta' l-informazzjoni u l-avveniment jew il-fenomeno li hija tiddekrivi;
- "puntwalità" tirriferi għad-dewmien ta' żmien bejn id-data ta' rilaxx tad-data u d-data mmirata meta suppost kellha tintbaġhat;
- "aċċessibilità" u "ċarezza" jirreferu għall-kundizzjonijiet u l-modalitajiet li bihom l-utenti jistgħu jiksbu, juzaw u jinterpretaw id-data;
- "kumparabilità" tirriferi għall-kejl ta' l-impatt tad-differenzi fil-kunċetti ta' l-istatistika u għodod u proċeduri ta' kejl applikati meta l-istatistika titqabbel bejn iż-żoni ġeografici, dominji settorjali jew matul iż-żmien;
- "koerenza" tirriferi għall-adegwatezza tad-data li tkun marbuta b'mod affidabbli b'modi differenti u għal użu varju.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdur lill-Kummissjoni (Eurostat) rapporti dwar il-kwalità tad-data trasmessa fl-Annessi I u II. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha tivvaluta l-kwalità tad-data trasmessa.

Artikolu 5

Miżuri ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-format tekniku xieraq għat-trasmissjoni ta' data skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 6(2).

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta d-definizzjoni ta' "żona ttrattata" kif imsemmija fit-Taqsima 2 ta' l-Anness II. Din il-miżura, imfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi tissupplimentah, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 6(3).

3. Il-Kummissjoni tista' temenda l-klassifikazzjoni armonizzata ta' sustanzi kif definita fl-Anness III għall-fini li tadattaha għall-bidliet fil-lista ta' sustanzi attivi adottata skond l-Artikolu 78(3) tar-Regolament (KE) Nru .../2009. Dawk il-miżuri, imfassla sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 6(3).

Artikolu 6

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Programm ta' Statistika.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

Għall-Kunsill

Il-President

...

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'konsiderazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a (1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'konsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 7

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill kull hames snin. Dan ir-rapport għandu jivvaluta b'mod partikolari l-kwalità tad-data trasmessa, kif imsemmi fl-Artikolu 4, il-piż fuq in-negozji, l-imprezzi agrikoli u l-amministrazzjonijiet nazzjonali u l-utilità ta' din l-istatistika fil-kuntest ta' l-Istrateġija Tematika dwar l-Użu Sostenibbli tal-Pesticidi, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-oġettivi mniżżla fl-Artikolu 1. Huwa għandu jinkludi, jekk ikun xieraq, proposti mfassla biex tkompli titjeb il-kwalità tad-data u jonqos il-piż fuq in-negozji, l-imprezzi agrikoli u l-amministrazzjonijiet nazzjonali.

L-ewwel rapport għandu jiġi sottomess sa l-1 ta' Jannar ... (*).

Artikolu 8

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

(*) Tmien snin wara s-sena ta' l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

ANNEX I

STATISTIKA DWAR IT-TQEGĦID FIS-SUQ TA' PRODOTTI GĦALL-HARSJEN TAL-PJANTI

TAQSIMA 1

Kopertura

L-istatistika għandha tkopri sustanzi mnizzla fl-Anness III li huma nkluzi fil-prodotti għall-harsjen tal-pjanti fis-suq ta' kull Stat Membru. Għandha tinghata attenzjoni speċjali sabiex jiġi evitat l-ghadd doppju f'każ li l-prodott jiġi rikondizzjonat jew f'każ li jkun hemm trasferiment ta' l-awtorizzazzjoni bejn id-detenturi ta' l-awtorizzazzjoni.

TAQSIMA 2

Varjabbli

Għandha tiġi kkompilata l-kwantità ta' kull sustanza elenkata fl-Anness III li hija inkluża fi prodotti għall-harsjen tal-pjanti mqieghda fis-suq.

TAQSIMA 3

Mizuri ta' rappurtar

Id-data għandha tiġi espressa f'kilogrammi ta' sustanzi.

TAQSIMA 4

Perijodu ta' referenza

Il-perijodu ta' referenza għandu jkun ta' sena kalendarja.

TAQSIMA 5

L-ewwel perijodu ta' referenza, il-perjodiċità u t-trasmissjoni tar-riżultati

1. L-ewwel perijodu ta' referenza huwa t-tieni sena kalendarja wara ... (*).
2. Wara l-ewwel perijodu ta' referenza l-Istati Membri għandhom ifornu d-data għal kull sena kalendarja.
3. Id-data għandha tiġi trasmessa lill-Kummissjoni (Eurostat) fi żmien 12-il xahar mit-tmiem tas-sena ta' referenza.

TAQSIMA 6

Rapport dwar il-kwalità

L-Istati Membri għandhom ifornu lill-Kummissjoni (Eurostat) b'rapport dwar il-kwalità, imsemmi fl-Artikolu 3a, li jindika:

- il-metodologija użata għall-gbir tad-data;
- l-aspetti rilevanti tal-kwalità skond il-metodologija użata għall-gbir tad-data;
- deskrizzjoni ta' l-istimi, ta' l-aggregazzjonijiet u tal-metodi ta' esklużjoni li jiġu użati.

Dan ir-rapport għandu jintbagħat lill-Kummissjoni (Eurostat) fi żmien 15-il xahar mit-tmiem tas-sena ta' referenza.

(*) Id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

ANNEX II

STATISTIKA DWAR L-UŻU AGRIKOLU TA' PRODOTTI GHALL-HARSIEN TAL-PJANTI

TAQSIMA 1

Kopertura

1. L-istatistika għandha tkopri sustanzi mniżżla fl-Anness III li huma inklużi fi prodotti għall-harsien tal-pjanti użati fl-agrikoltura fuq kull prodott tar-raba' magħżul f'kull Stat Membru.
2. Kull Stat Membru għandu jstabbilixxi l-għażla ta' wcuħ tar-raba' li jridu jiġu koperti matul il-perijodu ta' hames snin definit fit-Taqsima 5. L-għażla għandha titfassa biex tkun rappreżentattiva ta' l-uçuħ tar-raba' kkoltivati fl-Istat Membru u tas-sustanzi użati.

L-għażla tal-prodotti tar-raba' għandha tiehu kont ta' l-iżjed prodotti tar-raba' rilevanti għall-pjani nazzjonali ta' azzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/.../KE.

TAQSIMA 2

Varjabbli

Għal kull prodott tar-raba' magħżul, għandhom jiġu kkompilati l-varjabbli li ġejjin:

- (a) il-kwantità ta' kull sustanza elenkata fl-Anness III li hija inkluża fi prodotti għall-harsien tal-pjanti użati fuq dan il-prodott tar-raba', u
- (b) iż-żona ttrattata b'kull sustanza.

TAQSIMA 3

Miżuri ta' rappurtar

1. Il-kwantitatiet ta' sustanzi użati għandhom jiġu espressi f'kilogrammi.
2. Żoni ttrattati għandhom jiġu espressi f'ettari.

TAQSIMA 4

Perijodu ta' referenza

1. Il-perijodu ta' referenza għandu, fil-principju, ikun perijodu ta' massimu ta' 12-il xahar li jkopri it-trattamenti ta' harsien tal-pjanti assoċjati mal-wiċċ tar-raba'.
2. Il-perijodu ta' referenza għandu jkun irrappurtat b'hala s-sena li fiha jkun beda l-ħsad.

TAQSIMA 5

L-ewwel perijodu ta' referenza, il-perjodicità u t-trasmissjoni tar-riżultati

1. Għal kull perijodu ta' hames snin, l-Istati Membri għandhom jikkompilaw statistika dwar l-użu tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti għal kull prodott tar-raba' li jiġi magħżul f'perijodu ta' referenza, kif definit fit-Taqsima 4.
2. L-Istati Membri jstgħu jagħżlu l-perijodu ta' referenza fi kwalunkwe żmien tal-perijodu ta' hames snin. L-għażla għal kull prodott tar-raba' li jiġi magħżul tista' ssir b'mod indipendenti.
3. L-ewwel perijodu ta' hames snin għandu jibda fl-ewwel sena kalendarja wara ... (*)
4. L-Istati Membri għandhom ifornu d-data għal kull perijodu ta' hames snin.
5. Id-data għandha tiġi trasmessa lill-Kummissjoni (Eurostat) fi żmien 12-il xahar mit-tmiem ta' kull perijodu ta' hames snin.

(*) Id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

TAQSIMA 6

Rapport dwar il-kwalità

Meta jitrasmettu r-risultati tagħhom, l-Istati Membri għandhom ifornu lill-Kummissjoni (Eurostat) b'rapport dwar il-kwalità, imsemmi fl-Artikolu 4, li jindika:

- it-tfassil tal-metodoloġija tat-tehid ta' kampjuni;
- il-metodoloġija użata għall-ġbir tad-data;
- stima dwar l-importanza relattiva tal-hxejjex koperti fir-rigward ta' l-ammont ġenerali ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti li jiġu użati;
- l-aspetti rilevanti tal-kwalità skond il-metodoloġija użata għall-ġbir tad-data;
- paragon bejn id-data dwar il-prodotti għall-harsien tal-pjanti li jiġu użati matul il-perijodu ta' hames snin u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti li jitpoġġew fis-suq matul il-hames snin korrispondenti.

ANNEX III

KLASSIFIKAZZJONI ARMONIZZATA TA' SUSTANZI

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
Funguċidi u Batteriċidi	F0				
Funguċidi inorganici	F1				
	F1.1	KOMPOSTI TAR-RAM	KOMPOSTI TAR-RAM KOLLHA		44
	F1.1		TAHLITA BORDEAUX	8011-63-0	44
	F1.1		IDROSSIDU TAR-RAM	20427-59-2	44
	F1.1		OSSIKLORIDU TAR-RAM	1332-40-7	44
	F1.1		SULFAT TAR-RAM TRIBAŽIKU	1333-22-8	44
	F1.1		OSSIDU TAR-RAM (I)	1319-39-1	44
	F1.1		MELH IEHOR TAR-RAM		44
	F1.2	KUBRIT INORGANIKU	KUBRIT	7704-34-9	18
	F1.3	FUNGUĊIDI INORGANIĊI OHRA	FUNGUĊIDI INORGANIĊI OHRA		
Funguċidi bbażati fuq il-karbamati u fuq id-ditjokarbamati	F2				
	F2.1	FUNGUĊIDI TAL-KARBANILAT	DITOFENKARB	87130-20-9	513
	F2.2	FUNGUĊIDI TAL-KARBAMAT	BENTAVALIKARB	413615-35-7	744
	F2.2		IPROVALIKARB	140923-17-7	620
	F2.2		PROPAMOKARB	24579-73-5	399
	F2.3	FUNGUĊIDI TAD- DITJOKAR- BAMAT	MANKOŽEB	8018-01-7	34
	F2.3		MANEB	12427-38-2	61
	F2.3		METIRAM	9006-42-2	478
	F2.3		PROPINEB	12071-83-9	177
	F2.3		TIRAM	137-26-8	24
	F2.3		ŽŽIRAM	137-30-4	31
Funguċidi bbażati fuq il-benżimida- żoli	F3				
	F3.1	FUNGUĊIDI TAL-BENŽIMIDA- ŽOLI	KARBENDAŽIMU	10605-21-7	263
	F3.1		FUBERIDAŽOLU	3878-19-1	525
	F3.1		TIJABENDAŽOLU	148-79-8	323
	F3.1		TIJOFANAT-METIL	23564-05-8	262

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
Funguċidi bbażati fuq l-imidażoli u fuq it-trijażoli	F4				
	F4.1	FUNGUĊIDI TAL-KONAŻOL	BITERTANOLU	55179-31-2	386
	F4.1		BROMUKONAŻOLU	116255-48-2	680
	F4.1		ĊIROKONAŻOLU	94361-06-5	600
	F4.1		DIFENOKONAŻOLU	119446-68-3	687
	F4.1		DINIKONAŻOLU	83657-24-3	690
	F4.1		EPOSSIKONAŻOLU	106325-08-0	609
	F4.1		ETRIDAŻOLU	2593-15-9	518
	F4.1		FENBUKONAŻOLU	114369-43-6	694
	F4.1		FLUKINKONAŻOLU	136426-54-5	474
	F4.1		FLUSILAŻOLU	85509-19-9	435
	F4.1		FLUTRAFOLU:	76674-21-0	436
	F4.1		HESSAKONAŻOLU	79983-71-4	465
	F4.1		IMAŻALIL (ENILKONAŻOLU)	58594-72-2	335
	F4.1		METKONAZOLU	125116-23-6	706
	F4.1		MIKLOBUTANILU	88671-89-0	442
	F4.1		PENKONAŻOLU	66246-88-6	446
	F4.1		PROPIKONAŻOLU	60207-90-1	408
	F4.1		PROTIKONAŻOLU	178928-70-6	745
	F4.1		TEBUKONAŻOLU	107534-96-3	494
	F4.1		TETRAKONAŻOLU	112281-77-3	726
	F4.1		TRIDIMENOLU	55219-65-3	398
	F4.1		TRIKĊILAŻOLU	41814-78-2	547
	F4.1		TRIFLUMIŻOLU	99387-89-0	730
	F4.1		TRITIKONAŻOLU	131983-72-7	652
	F4.2	FUNGUĊIDI TA' L-IMIDAŻOL	ĊIŻOFAMIDU	120116-88-3	653
	F4.2		FENAMIDONU	161326-34-7	650
	F4.2		TRAŻOSSIDU	72459-58-6	729
Funguċidi bbażati fuq il-morfolini	F5				
	F5.1	FUNGUĊIDI TAL-MORFOLIN	DIMETOMORFU	110488-70-5	483
	F5.1		DODEMORFRU	1593-77-7	300
	F5.1		FENPROPIMORFRU	67564-91-4	427

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
Funguċidi oħra	F6				
	F6.1	FUNGUĊIDI TAN-NITROĠENU ALIFATIKU	ĊIMOSSANILU	57966-95-7	419
	F6.1		DODINU	2439-10-3	101
	F6.1		GWAŻATONU	108173-90-6	361
	F6.2	FUNGUĊIDI TA' L-AMIDE	BENALASSILU	71626-11-4	416
	F6.2		BOSKALIDU	188425-85-6	673
	F6.2		FLUTOLANILU	66332-96-5	524
	F6.2		MEPRONILU	55814-41-0	533
	F6.2		METALASSILU	57837-19-1	365
	F6.2		METALASSILU-M	70630-17-0	580
	F6.2		PROKLORAŻU	67747-09-5	407
	F6.2		SILTOFAMU	175217-20-6	635
	F6.2		TOLIFLUANIDU	731-27-1	275
	F6.2		ŽOSSAMIDU	156052-68-5	640
	F6.3	FUNGUĊIDI TA' L-ANILIDE	KKRBOSSINU	5234-68-4	273
	F6.3		FENESSAMIDU	126833-17-8	603
	F6.4	FUNGUĊIDI-BATTERIĊIDI ANTIBIJOTIĊI	KASUGAMISSINU	6980-18-3	703
	F6.4		POLIJOSSINI	11113-80-7	710
	F6.4		STREPTOMICIN	57-92-1	312
	F6.5	FUNGUĊIDI AROMATIĊI	KLOROTALONIL	1897-45-6	288
	F6.5		DIKLORAN	99-30-9	150
	F6.6	FUNGUĊIDI TAD-DIKARBOS-SIDU	IPRODJONU	36734-19-7	278
	F6.6		PROSSIMIDONU	32809-16-8	383
	F6.7	FUNGUĊIDI TAD-DINITRONILIN	FLUAŻINAM	79622-59-6	521
	F6.8	FUNGUĊIDI TAD- DINITROFENOL	DINOKAP	39300-45-3	98
	F6.9	FUNGUĊIDI TA' L-ORGANOFOSFRU	FOSETIL	15845-66-6	384
	F6.9		TOLKLOFOS-METIL	57018-04-9	479
	F6.10	FUNGUĊIDI TA' L-OSSAŻOL	IMESSAŻOL	10004-44-1	528
	F6.10		FAMOSSADONU	131807-57-3	594
	F6.10		VINKLOŻOLINU	50471-44-8	280
	F6.11	FUNGUĊIDI TAL-FENILPIROLU	FLUDIOSSONILU	131341-86-1	522

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	F6.12	FUNGUĊIDI TAL-FITALIMIDE	KAPTAN	133-06-2	40
	F6.12		FOLPET	133-07-3	75
	F6.13	FUNGUĊIDI TAL-PIRIMIDIN	BUPIRMAT	41483-43-6	261
	F6.13		ĊIPRODINIL	121552-61-2	511
	F6.13		FENARIMOL	60168-88-9	380
	F6.13		MEPANIFIRIM	110235-47-7	611
	F6.13		FIRIMETANIL	53112-28-0	714
	F6.14	FUNGUĊIDI TAL-KINOLINA	KINOSSIFEN	124495-18-7	566
	F6.14		8-SULFAT IDROSSKINOLONU	134-31-6	677
	F6.15	FUNGUĊIDI TAL-KINON	DITJANON	3347-22-6	153
	F6.16	FUNGUĊIDI TA' L-ISTROBILURIN	AŽOSSITROBIN	131860-33-8	571
	F6.16		DIMOSSITROBIN	149961-52-4	739
	F6.16		FLUSASTROBIN	361377-29-9	746
	F6.16		KRESSOSIM-METIL	143390-89-0	568
	F6.16		PIKOSSITROBIN	117428-22-5	628
	F6.16		PIRAKLOSTROBIN	175013-18-0	657
	F6.16		TRIFLOSSITROBIN	141517-21-7	617
	F6.17	FUNGUĊIDI TA' L-UREA	PENĊIKORON	66063-05-6	402
	F6.18	FUNGUĊIDI MHUX KLASSIFIKATI	AĊIBENŽOLAR	126448-41-7	597
	F6.18		AĊIDU BENŽOJKU	65-85-0	622
	F6.18		DIKLOROFEN	97-23-4	325
	F6.18		FENPROPIDIN	67306-00-7	520
	F6.18		METRAFENONU	220899-03-6	752
	F6.18		2-FENIFENOL	90-43-7	246
	F6.18		SPIROSSAMIN	118134-30-8	572
	F6.19	FUNGUĊIDI OHRA	FUNGUĊIDI OHRA		
Erbicidi, il-Prodotti li Jeqirdu z-Zkuk u l-Prodotti li Joqtlu l-Hażiż	H0				
Erbicidi bbażati fuq il-fenossidu-fitormoniku	H1				
	H1.1	ERBIĊIDI TAL-FENOSSIDU	2,4-D	94-75-7	1
	H1.1		2,4-DB	94-82-6	83
	H1.1		DIKLORPROP-P	15165-67-0	476
	H1.1		MCPA	94-74-6	2

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	H1.1		MCPB	94-81-5	50
	H1.1		MEKOPROP	7085-19-0	51
	H1.1		MEKOPROP-P	16484-77-8	475
Erbicidi bbażati fuq it-trijazini u fuq it-trijazinoni	H2				
	H2.1	ERBIĊIDI TAL-METILTOTRA- ŽINU	METOPROTRINU	841-06-5	94
	H2.2	ERBIĊIDI TAT-TRAŽIN	SIMETRIN	1014-70-6	179
	H2.2		TERBUTALAŽINU	5915-41-3	234
	H2.3	ERBIĊIDI TAT-TRIŽINONU	METAMITRON	41394-05-2	381
	H2.3		METRIBUŽIN	21087-64-9	283
Erbicidi bbażati fuq l-amidi u fuq l-anilidi	H3				
	H3.1	ERBIĊIDI TA' L-AMIDE	BEFLUBUTAMID	113614-08-7	662
	H3.1		DIMETENAMID	87674-68-8	638
	H3.1		FLUPOSSAM	119126-15-7	8158
	H3.1		ISOSSABEN	82558-50-7	701
	H3.1		NAPROPAMIDU	15299-99-7	271
	H3.1		PETOSSAMIDU	106700-29-2	665
	H3.1		PROPIŽAMIDU	23950-58-5	315
	H3.2	ERBIĊIDI TA' L-ANILIDE	DIFLUFENIKAN	83164-33-4	462
	H3.2		FLORASULAM	145701-23-1	616
	H3.2		FLUFENAKET	142459-58-3	588
	H3.2		METOSULAM	139528-85-1	707
	H3.2		METAŽAKLOR	67129-08-2	411
	H3.2		PROPANIL	709-98-8	205
	H3.3	ERBIĊIDI TAL- KOROĊETANI- LIDE	AĊETOKLOR	34256-82-1	496
	H3.3		ALAKLOR	15972-60-8	204
	H3.3		DIMETAKLOR	50563-36-5	688
	H3.3		PRETILAKLOR	51218-49-6	711
	H3.3		PROPAKLOR	1918-16-7	176
	H3.3		S-METOLAKLOR	87392-12-9	607

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
Erbicidi bbażati fuq il-karbamati u fuq il-bis-karbamati	H4				
	H4.1	ERBIĊIDI TAL-BIS-KARBAMAT	KLORFOFAM	101-21-3	43
	H4.1		DESMEDIFAM	13684-56-5	477
	H4.1		FENMEDIFAM	13684-63-4	77
	H4.2	ERBIĊIDI TAL-KARBAMAT	ASULAM	3337-71-1	240
	H4.2		KARBETAMID	16118-49-3	95
Erbicidi bbażati fuq id-derivattivi dinitroanilini	H5				
	H5.1	ERBIĊIDI TAD-DINITRONILINU	BENFLURALINU	1861-40-1	285
	H5.1		BUTRALINU	33629-47-9	504
	H5.1		ETALFLURALINU	55283-68-6	516
	H5.1		ORIŻALINU	19044-88-3	537
	H5.1		PENDIMETALINU	40487-42-1	357
	H5.1		TRIFLURALINU	2582-09-8	183
Erbicidi bbażati fuq id-derivattivi ta' l-urea, ta' l-uraċil jew tas-sulfonilurea	H6				
	H6.1	ERBIĊIDI TAS-SULFONILUREA	AMIDOSULFURON	120923-37-7	515
	H6.1		AŽIMSULFURON	120162-55-2	584
	H6.1		BENSULFURON	99283-01-9	502
	H6.1		KLORSULFURON	64902-72-3	391
	H6.1		ĊINOSULFURON	94593-91-6	507
	H6.1		ETOSSISULFURON	126801-58-9	591
	H6.1		FLAŽASULFURON	104040-78-0	595
	H6.1		FLUFRI SULFURON	150315-10-9	577
	H6.1		FORAMSULFURON	173159-57-4	659
	H6.1		IMAŽOSULFURON	122548-33-8	590
	H6.1		IODOSULFURON	185119-76-0	634
	H6.1		MESOSULFURON	400852-66-6	663
	H6.1		METSULFURON	74223-64-6	441
	H6.1		NIKOSULFURON	111991-09-4	709
	H6.1		OSSASULFURON	144651-06-9	626
	H6.1		PRIMISULFURON	113036-87-6	712
	H6.1		PROSULFURON	94125-34-5	579

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	H6.1		RIMSULFURON	122931-48-0	716
	H6.1		SULFOSULFURON	141776-32-1	601
	H6.1		TIFENSULFURON	79277-67-1	452
	H6.1		TRIJSULFURON	82097-50-5	480
	H6.1		TRIBENURON	106040-48-6	546
	H6.1		TRIFLUSULFURON	135990-29-3	731
	H6.1		TRITOSULFURON	142469-14-5	735
	H6.2	ERBIĊIDI TA' L-URAĊIL	LENAĊIL	2164-08-1	163
	H6.3	ERBIĊIDI TA' L-UREA	KLORTOLURON	15545-48-9	217
	H6.3		DIJURON	330-54-1	100
	H6.3		FLUWOMETURON	2164-17-2	159
	H6.3		ISOPROTURON	34123-59-6	336
	H6.3		LINURON	330-55-2	76
	H6.3		METABENŽTIJAŽURON	18691-97-9	201
	H6.3		METOBROMURON	3060-89-7	168
	H6.3		METOSSURON	19937-59-8	219
Erbiċidi oħra	H7				
	H7.1	ERBIĊIDI TA' L-ARILOS-SIFE- NOSSIPROPONIKU	KLODINAFOP	114420-56-3	683
	H7.1		ĊIJALOFOP	122008-85-9	596
	H7.1		DIKLOFOP	40843-25-2	358
	H7.1		FENOSSAPROP-P	113158-40-0	484
	H7.1		FLUWAŽIFOP-P-BUTIL	79241-46-6	395
	H7.1		HALOSSIFOP	69806-34-4	438
	H7.1		HALOSSIFOP-R	72619-32-0	526
	H7.1		PROPAKIŽAFOP	111479-05-1	713
	H7.1		KWIŽALOFOP	76578-12-6	429
	H7.1		KWIŽALOFOP-P	94051-08-8	641
	H7.2	ERBIĊIDI TAL-BENŽOFURANJU	ETOFUMESATE	26225-79-6	233
	H7.3	ERBIĊIDI TA' L-AĊIDU BEN- ŽOJKU	KLORTAL	2136-79-0	328
	H7.3		DIKAMBA	1918-00-9	85
	H7.4	ERBIĊIDI TAL-BIPRIDILIJUM	DIKAT	85-00-7	55
	H7.4		PARAKAT	4685-14-7	56

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	H7.5	ERBIĊIDI TAĊ-ĊIKOESSANE-DONU	KLETODIM	99129-21-2	508
	H7.5		ĊIKOSSIDIM	101205-02-1	510
	H7.5		TEPRALOSSIDIM	149979-41-9	608
	H7.5		TRALKOSSIDIM	87820-88-0	544
	H7.6	ERBIĊIDI TAD-DIJAŽINU	FIRIDAT	55512-33-9	447
	H7.7	ERBIĊIDI TAD- DIKARBOSSI-MIDU	ĊINIDON-ETIL	142891-20-1	598
	H7.7		FLUMOSSAŽIN	103361-09-7	578
	H7.8	ERBIĊIDI TAD-DIFENIL ETER	AKLONIFEN	74070-46-5	498
	H7.8		BIFENOSS	42576-02-3	413
	H7.8		NITROFEN	1836-75-5	170
	H7.8		OSSIFLUWOLFEN	42874-03-3	538
	H7.9	ERBIĊIDI TA' L-IMIDAŽOLINONU	IMAŽAMETABENŽ	100728-84-5	529
	H7.9		IMAŽAMOSS	114311-32-9	619
	H7.9		IMAŽETAPIR	81335-77-5	700
	H7.10	ERBIĊIDI INORGANIĊI	AMMONJU SULFAMAT	7773-06-0	679
	H7.10		KLORATI	7775-09-9	7
	H7.11	ERBIĊIDI TA' L-ISOSSAŽOLU	ISOSSAFLUTOL	141112-29-0	575
	H7.12	ERBIĊIDI TAL-MORFAKTIN	FLURENOL	467-69-6	304
	H7.13	ERBIĊIDI TAN-NITRIL	BROMOSSINIL	1689-84-5	87
	H7.13		DIKLOBENIL	1194-65-6	73
	H7.13		IJOSSINIL	1689-83-4	86
	H7.14	ERBIĊIDI TA' L-ORGANOFOSFRU	GLUFOSINAT	51276-47-2	437
	H7.14		GLIFOSAT	1071-83-6	284
	H7.15	ERBIĊIDI TAL-FENILPIRAŽOLU	FIRAFLUFEN	129630-19-9	605
	H7.16	ERBIĊIDI TAL-FIRIDAŽINONU	KKLORIDAŽON	1698-60-8	111
	H7.16		FLURTAMON	96525-23-4	569
	H7.17	ERBIĊIDI TAL-FIRIDINEKARBOSSAMIDU	PIKOLINAFEN	137641-05-5	639
	H7.18	ERBIĊIDI TA' L-AĊIDU FIRIDINEKARBOSSILIKU	KLOFRALID	1702-17-6	455
	H7.18		PIKLORAM	1918-02-1	174

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	H7.19	ERBIĊIDI TA' L-AĊIDU FIRID-LOSSAĊETIKU	FLUROSSIFIR	69377-81-7	431
	H7.19		TRICLOPYR	55335-06-3	376
	H7.20	ERBIĊIDI TAL-KWINOLIN	KINKLORAK	84087-01-4	493
	H7.20		KINMERAK	90717-03-6	563
	H7.21	ERBIĊIDI TAT- TIADIJAŽINU	BENTAŽONU	25057-89-0	366
	H7.22	ERBIĊIDI TAT- TIOKARBAMAT	EPTC	759-94-4	155
	H7.22		MOLINAT	2212-67-1	235
	H7.22		PROSULFOKARB	52888-80-9	539
	H7.22		TIOBENKARB	28249-77-6	388
	H7.22		TRE-ALLAT	2303-17-5	97
	H7.23	ERBIĊIDI TAT-TRIJAŽOLU	AMITROL	61-82-5	90
	H7.24	ERBIĊIDI TAT-TRIJAŽOLINONU	KARFENTRAŽONU	128639-02-1	587
	H7.25	ERBIĊIDI TAT-TRIJAŽOLONU	PROPOSSIKARBAŽONU	145026-81-9	655
	H7.26	ERBIĊIDI TAT-TRIKETON	MESOTRIJONU	104206-82-8	625
	H7.26		SULKOTRIJONU	99105-77-8	723
	H7.27	ERBIĊIDI MHUX KLASSEFIKATI	KLOMAŽONU	81777-89-1	509
	H7.27		FLUROKLORIDONU	61213-25-0	430
	H7.27		KINOKLAMIN	2797-51-5	648
	H7.27		METAŽOLU	20354-26-1	369
	H7.27		OSSADIJARĠIL	39807-15-3	604
	H7.27		OSSADIJAŽONU	19666-30-9	213
	H7.27	ERBIĊIDI OHRAJN, PRODOTTI LI JEQRDU Z-ZKUK PRODOTTI LI JOQTLU L-HAŽIŻ	ERBIĊIDI OHRAJN, PRODOTTI LI JEQRDU Z-ZKUK PRODOTTI LI JOQTLU L-HAŽIŻ		
Insettiċidi u l-Akariċidi	I0				
Insettiċidi bbażati fuq il-piretrojdi	I1				
	I1.1	INSETTIĊIDI PIRETROJDI	AKRINATRIN	101007-06-1	678
	I1.1		ALFA-ĊIPERMETRIN	67375-30-8	454
	I1.1		BETA-ĊIFLUTRIN	68359-37-5	482
	I1.1		BETA-ĊIPERMETRIN	65731-84-2	632
	I1.1		BIFENTRIN	82657-04-3	415
	I1.1		ĊIFLUTRIN	68359-37-5	385
	I1.1		ĊIPERMETRIN	52315-07-8	332

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	I1.1		DELTAMETRIN	52918-63-5	333
	I1.1		ESFENVALERAT	66230-04-4	481
	I1.1		ETOFENPROSS	80844-07-1	471
	I1.1		GAMMA-ĊIHALOTRIN	76703-62-3	768
	I1.1		LAMBDA-ĊIHALOTRIN	91465-08-6	463
	I1.1		TAU-FLUVALINAT	102851-06-9	432
	I1.1		TEFLUTRIN	79538-32-2	451
	I1.1		ŽŽETA-CIPERMETRIN	52315-07-8	733
Insettiċidi bbażati fuq l-idrokarboni klorinati	I2				
	I2.1	INSETTIĊIDI TA' L-ORGANOKLORU	DIKOFOL	115-32-2	123
	I2.1		TETRASUL	2227-13-6	114
Insettiċidi bbażati fuq il-karbamati u fuq l-ossimu-karbamat	I3				
	I3.1	INSETTIĊIDI TA' L-OSSIMU-KARBAMAT	METOMIL	16752-77-5	264
	I3.1		OSSAMIL	23135-22-0	342
	I3.2	INSETTIĊIDI TAL-KARBAMAT	BENFURAKARB	82560-54-1	501
	I3.2		KARBARIL	63-25-2	26
	I3.2		KARBOFURAN	1563-66-2	276
	I3.2		KARBOSULFAN	55285-14-8	417
	I3.2		FENOSSIKARB	79127-80-3	425
	I3.2		FORMETANAT	22259-30-9	697
	I3.2		METOKARB	2032-65-7	165
	I3.2		PIRIMIKARB	23103-98-2	231
Insettiċidi bbażati fuq l-organofosfati	I4				
	I4.1	INSETTIĊIDI TA' L-ORGANOFOSFRU	AŽINFOS-METIL	86-50-0	37
	I4.1		KADUSAFOS	95465-99-9	682
	I4.1		KLORFRIFOS	2921-88-2	221
	I4.1		KLORFRIFOS-METIL	5589-13-0	486
	I4.1		KOMAFOS	56-72-4	121
	I4.1		DIJAŽINU	333-41-5	15

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	I4.1		DIKLORVOS	62-73-7	11
	I4.1		DIMETOAT	60-51-5	59
	I4.1		ETOPROFOS	13194-48-4	218
	I4.1		FENAMIFOS	22224-92-6	692
	I4.1		FENITROTON	122-14-5	35
	I4.1		FOSTIJAŽAT	98886-44-3	585
	I4.1		ISOFENFOS	25311-71-1	412
	I4.1		MALATJON	121-75-5	12
	I4.1		METAMIDOFOS	10265-92-6	355
	I4.1		NALED	300-76-5	195
	I4.1		OSSIDEMETON-METIL	301-12-2	171
	I4.1		FOSALON	2310-17-0	109
	I4.1		FOSMET	732-11-6	318
	I4.1		FOSSIM	14816-18-3	364
	I4.1		PIRIMIFOS-METIL	29232-93-7	239
	I4.1		TRIKLORFON	52-68-6	68
Insettiċidi bbażati fuq prodott bijoloġiku u botaniku	I5				
	15.1	INSETTIĊIDI BIJOLOĠIĊI	AŽADIRAKTIN	11141-17-6	627
	15.1		NIKOTINA	54-11-5	8
	15.1		PIRETRINS	8003-34-7	32
	15.1		ROTENONU	83-79-4	671
Insettiċidi oħrajn	I6				
	16.1	INSETTIĊIDI PRODOTTI BIL-FERMENTAZZJONI	ABAMEKTIN	71751-41-2	495
	16.1		MILBEMEKTIN	51596-10-2 51596-11-3	660
	16.1		SPINOSAD	168316-95-8	636
	16.3	INSETTIĊIDI TAL-BENŽOJLU-REA	DIFLUBENŽURON	35367-38-5	339
	16.3		FLUFENOSSURON	101463-69-8	470
	16.3		HESSAFLUMURON	86479-06-3	698
	16.3		LUFENURON	103055-07-8	704
	16.3		NOVALURON	116714-46-6	672

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	I6.3		TEFLUBENŽURON	83121-18-0	450
	I6.3		TRIFLUMURON	64628-44-0	548
	I6.4	INSETTIĊIDI TAL-KARBAŽAT	BIFENAŽAT	149877-41-8	736
	I6.5	INSETTIĊIDI TAD-DIJAŽILA-DRAŽINU	METOSSIFENOŽIDU	161050-58-4	656
	I6.5		TEBUFENOŽIDU	112410-23-8	724
	I6.6	REGOLATORI TAT-TKABBIR TA' L-INSETTI	BUPROFEŽINU	69327-76-0	681
	I6.6		ĊIROMAŽINU	66215-27-8	420
	I6.6		HESSITIAŽOSS	78587-05-0	439
	I6.7	FEROMON TA' L-INSETTI	(E,Z)-9-DODEKENIL AĊETAT	35148-19-7	422
	I6.8	INSETTIĊIDI TAN-NITROGANIDIN	KLOTIJANIDIN	210880-92-5	738
	I6.8		TIAMETOSSAMU	153719-23-4	637
	I6.9	INSETTIĊIDI TA' L-ORGANOTIN	AŽOKLOTINU	41083-11-8	404
	I6.9		ĊKKESSATINU	13121-70-5	289
	I6.9		OSSIDU FENBUTATINU	13356-08-6	359
	I6.10	INSETTIĊIDI TA' L-OSSADIJAŽINU	INDOSSAKARB	173584-44-6	612
	I6.11	INSETTIĊIDI TAL-FENIL-ETER	FIRIPROSSIFEN	95737-68-1	715
	I6.12	INSETTIĊIDI TAL-PIRAŽOLU (FENIL-)	FENFIROSSIMAT	134098-61-6	695
	I6.12		FIPRONIL	120068-37-3	581
	I6.12		TEBUFENPIRAD	119168-77-3	725
	I6.13	INSETTIĊIDI TAL-FIRIDIN	FIMETROŽINU	123312-89-0	593
	I6.14	INSETTIĊIDI TAL-FIRIDILMETALAMINU	AĊETAMIPRIDU	135410-20-7	649
	I6.14		IMIDAKLOPRIDU	138261-41-3	582
	I6.14		TIAKLOPRIDU	111988-49-9	631
	I6.15	INSETTIĊIDI TAS-SULFAT ESTER	PROPARGITU	2312-35-8	216
	I6.16	INSETTIĊIDI TAT-TETRAŽINU	KKLOFENTEŽINU	74115-24-5	418

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	I6.17	INSETTIĊIDI TA' L-AĊIDU TETRONIKU	SPIRODIKLOFENU	148477-71-8	737
	I6.18	INSETTIĊIDI TAL-(KARBAMOL-) TRIJAŻOL	TRIJAŻAMAT	112143-82-5	728
	I6.19	INSETTIĊIDI TA' L-UREA	DIJAFENTURON	80060-09-9	8097
	I6.20	INSETTIĊIDI MHUX KLASSIFIKATI	ETOSSAŻOLU	153233-91-1	623
	I6.20		FENAŻAKWIN	120928-09-8	693
	I6.20		FIRIDABEN	96489-71-3	583
	I6.21	INSETTIĊIDI-AKARIĊIDI OHRAJN	INSETTIĊIDI-AKARIĊIDI OHRAJN		
Molluskiċidi, total:	M0				
Molluskiċidi	M1				
	M1.1	MOLLUSKIĊIDI TAL-KARBAMAT	TIJODIKARB	59669-26-0	543
	M1.2	MOLLUSKIĊIDI OHRAJN	FOSFAT FERRIKU	10045-86-0	629
	M1.2		METALDIJATRIKU	108-62-3	62
	M1.2		MOLLUSKIĊIDI OHRAJN		
Regolaturi tat-tkabbir tal-pjanti, total:	PGR0				
Regolaturi tat-tkabbir fiżjoloġiku tal-pjanti	PGR1				
	PGR1.1	REGOLATORI TAT-TKABBIR FIŻJOLOĠIKU TAL-PJANTI	KLORMEKWAT	999-81-5	143
	PGR1.1		ĊIKLANILIDU	113136-77-9	586
	PGR1.1		DAMINOŽIDU	1596-84-5	330
	PGR1.1		DIMETIPINU	55290-64-7	689
	PGR1.1		DIFENILAMINU	122-39-4	460
	PGR1.1		ETEFON	16672-87-0	373
	PGR1.1		ETOSSIKWIN	91-53-2	517
	PGR1.1		FLORKLORFENURON	68157-60-8	633
	PGR1.1		FLURPRIMIDOL	56425-91-3	696
	PGR1.1		IMAŻAKWIN	81335-37-7	699
	PGR1.1		MALEJK IDRAŽIDU	51542-52-0	310

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	PGR1.1		MEPIKAT	24307-26-4	440
	PGR1.1		1-METILĊIKOPROPENU	3100-04-7	767
	PGR1.1		PAKLOBUTRAŽOL	76738-62-0	445
	PGR1.1		PROHESSADONU-KALĊJU	127277-53-6	567
	PGR1.1		SODJU 5-NITROGAIAKOLAT	67233-85-6	718
	PGR1.1		SODJU O-NITROFENOLAT	824-39-5	720
	PGR1.1		TRINESSAPAK-ETIL	95266-40-3	8349
Prodotti ta' kontra n-nebbieta	PGR2				
	PGR2.2	PRODOTTI TA' KONTRA N-NEBBIETA	KARVONJU	99-49-0	602
	PGR2.2		KLORFOFAM	101-21-3	43
Regolaturi oħra tat-tkabbir tal-pjanti	PGR3				
	PGR3.1	REGOLATORI OHRA TAT-TKABBIR TAL-PJANTI	RTP OHRAJN		
Prodotti oħra għall-harsien tal-pjanti, total:	ZR0				
Żjut minerali	ZR1				
	ZR1.1	ŻEJT MINERALI	ŻJUT MHUX RAFFINATI	64742-55-8	29
Żjut veġetali	ZR2				
	ZR2.1	ŻEJT VEĠETALI	ŻJUT TAL-QATRAM		30
SSterilanti tal-hamrija (ink. in-Nematiciċi)	ZR3				
	ZR3.1	METIL BROMIDU	METIL BROMIDU	74-83-9	128
	ZR3.2	STERILANTI OHRAJN TAL-HAMRIJA	KLOROPIKRIN	76-06-2	298
	ZR3.2		DAŽOMET	533-74-4	146
	ZR3.2		1,3-DIKLOROPROPENU	542-75-6	675
	ZR3.2		METAM-SODJU	137-42-8	20
	ZR3.2		STERILANTI OHRAJN TAL-HAMRIJA		
Rodentiċi	ZR4				
	ZR4.1	RODENTIĊIDI	BRODIFAKUM	56073-10-0	370
	ZR4.1		BROMADOLONU	28772-56-7	371
	ZR4.1		KLORALOSU	15879-93-3	249

Gruppi maġġuri	Kodiċi	Klassi Kimika	ismijiet komuni tas-sustanzi	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Kategoriji ta' prodotti			Nomenklatura Komuni		
	ZR4.1		KLOROFAĊINONU	3691-35-8	208
	ZR4.1		KOMATETRALIL	5836-29-3	189
	ZR4.1		DIFENAKOMU	56073-07-5	514
	ZR4.1		DIFETJALONU	104653-34-1	549
	ZR4.1		FLOKUMAFENU	90035-08-8	453
	ZR4.1		WARFARIN	81-81-2	70
	ZR4.1		RODENTIĊIDI OHRAJN		
Prodotti għall-harsien tal-pjanti l-ohrajn kollha	ZR5				
	ZR5.1	DIŻINFETTANTI	DIŻINFETTANTI OHRAJN		
	ZR5.2	PRODOTTI GHALL-HARSIEN TAL-PJANTI OHRAJN	PPP OHRAJN		

⁽¹⁾ In-Numru tas-Servizz ta' l-Astratti Kimiċi.

⁽²⁾ Collaborative International Pesticides Analytical Council.

DIKJARAZZJONI TAR-RAGUNIJET TAL-KUNSILL

I. DAHLA

Fit-12 ta' Diċembru 2006 l-Kummissjoni ppreżentat lill-Kunsill, abbażi tal-Artikolu 285 (1) tat-Trattat KE, proposta ⁽¹⁾ għal Regolament dwar l-istatistiċi li jikkonċernaw il-prodotti għall-harsien tal-pjanti.

Il-Parlament Ewropew adotta l-Opinjoni tal-ewwel qari tiegħu f'Marzu 2008 (ara d-dok. 7412/08).

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali adotta l-Opinjoni tiegħu f'Ġunju 2007 ⁽²⁾. F'Ġunju 2007 l-Kumitat tar-Reġjuni ddeċieda li mhux ser jadotta Opinjonijiet.

Fil-20 ta' Novembru 2008, il-Kunsill adotta l-pożizzjoni komuni tiegħu skont l-Artikolu 251 tat-Trattat KE.

II. OBJETTIVI

Il-proposta tfittex tiżgura li tingabar data tal-istatistika komparabbli fl-Istati Membri kollha, u b'hekk ikun possibbli li jiġu kkalkulati ma' data rilevanti oħra indikaturi tar-riskju armonizzati.

Hija tipprevedi, b'mod partikolari, regoli armonizzati għall-ġbir u għat-tixrid ta' data dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti. Hija tagħti wkoll struzzjonijiet lill-Istati Membri biex jiġbru d-data b'mod regolari, dwar kif tingabar id-data u kif tiġi trasmessa d-data lill-Kummissjoni.

III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI KOMUNI

1. Osservazzjonijiet Ġenerali

Fl-ewwel qari tiegħu fit-12 ta' Marzu 2008, il-Parlament Ewropew adotta sitta u ghoxrin emenda. Fil-pożizzjoni komuni tiegħu, il-Kunsill ha kont ta' hames emendi. Minn dawn, l-emenda 5 hija inkorporata b'mod shih filwaqt li l-emendi 10, 13, 18 u 32 huma aċċettati fl-ispirtu jew inkorporati parzjalment.

Il-pożizzjoni komuni tinkludi wkoll bidliet oħrajn, mhux previsti mill-Parlament Ewropew, li jindirizaw għadd ta' kwistjonijiet ta' thassib espressi mill-Istati Membri matul in-negozjati.

Għadd ta' emendi tekniċi u editorjali ġew ukoll introdotti sabiex jiġi definit l-ambitu ta' ċerti dispożizzjonijiet, sabiex il-formulazzjoni tar-Regolament issir aktar esplicita u sabiex tiġi garantita ċertezza legali, jew sabiex tiżdied il-konsistenza tagħha ma' strumenti Komunitarji oħrajn.

2. Kummenti speċifiċi

— Estensjoni tal-ambitu tar-Regolament

L-emendi 1, 6, 7, 8, 12, 15, 21 u 26 ma kinux aċċettati mill-Kunsill peress li huwa kkunsidra li l-estensjoni tal-ambitu lil hinn mill-bejgħ u l-użu ikun ta' piż għar-rispondenti u l-amministrazzjonijiet.

— Inkluzjoni ta' bijoċidi

L-emendi 11, 12, 22, 33 u 34 ma kinux aċċettati mill-Kunsill peress li l-għarfien dwar il-bioċidi u l-esperjenza bihom għadhom limitati u l-impatt mhux magħruf peress li s-settur għadu qed jiġi żviluppat.

⁽¹⁾ ĠU C 126 tas-7.6.2007, p. 5.

⁽²⁾ ĠU C 256 tal-27.10.2007, p. 86.

— *Għażla ta' għejjun ta' data*

Emenda 14

Il-htieġa li l-Kummissjoni tapprova l-metodi tkun tinvolvi procedura għalja u ineffiċjenti. F'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà, l-għażla tal-metodi tal-ġbir ta' data jew tal-għejjun ta' data hija l-kompetenza tal-Istati Membri.

— *Evalwazzjoni ta' data miġbura minn grupp kwalifikat ta' esperti.*

Emenda 31

Evalwazzjoni bħal din ma tistax tiġi aċċettata mill-Kunsill għaliex tmur lil hinn mill-għan tar-Regolament.

— *Adattament tal-lista ta' sustanzi fuq bażi regolari u fid-dawl tal-eżami kurrenti ta' sustanzi attivi*

Emenda 19

Dan is-suggeriment jista' jwassal għal zieda mhix mehtieġa tal-piż amministrattiv.

— *Kunfidenzjalità*

Emendi 16, 25, 30

Il-Kummissjoni għandha l-obbligu li tiegħu l-miżuri kollha mehtieġa biex tiżgura l-protezzjoni tad-data kunfidenzjali trasmessa mill-Istati Membri kif previst fir-Regolament (KE) N° 322/97. Għalhekk, m'hemm x il-htieġa li jiġu introdotti dispożizzjonijiet jew referenzi godda f'dan ir-rigward.

— *Obbligu ta' rappurtar annwali dwar kwantitajiet ta' PPP*

Emendi 15 u 23

Ir-Regolament jipprevedi l-obbligu li l-Istati Membri jittrasmettu lill-Kummissjoni l-istatistika mehtieġa. L-Istati Membri għandhom jagħzlu l-metodi tal-ġbir ta' data jew l-għejjun ta' data li huma jqisu l-aktar adatti. L-obbligu ta' rappurtar dwar il-kwantitajiet ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti prodotti, importati jew esportati għandu jiġi kkunsidrat fi hdan il-qafas tar-Regolament dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti.

— *Pubblikazzjoni ta' data*

Emendi 25 u 28

Il-Kunsill ma jistax jaċċetta li jiddaħhal f'dan ir-Regolament partikolari l-obbligu li l-Istati Membri jippubblikaw l-istatistika. Ir-Regolament jipprevedi l-obbligu li l-Istati Membri jiġbru d-data mehtieġa u jittrasmettu r-riżultati tal-istatistika lill-Kummissjoni.

— *Definizzjonijiet*

Id-definizzjoni ġew emendati biex jieħdu kont ta' u jiġu allinjati ma' dawk użati fir-Regolament dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti.

— *Prinċipji ta' azzjoni*

Il-precizzjoni mhix elenkata fost il-prinċipji li għandhom jirregolaw l-istatistika tal-Komunità skont ir-Regolament (KE) Nru 322/97 li huwa msemmi fil-premessa 8. Għalhekk il-Kunsill jista' ma jaċċettax l-emenda 3. Madankollu, dan il-prinċipju iżamm mill-Kunsill fost il-kriterji ta' kwalità fl-Artikolu 4.

— *Referenza għar-Regolament (KE) Nru 322/97 u r-Regolament (KE) Nru 1588/90*

Iddahhlet premessa ġdida 8 biex jiġi kkjarifikat il-qafas li fih għandha titwettaq it-trasmissjoni tad-data u biex jifakkar kif tiġi żgurata l-kunfidenzjalità tad-data.

— *Objettivi*

Il-Kunsill jaqbel li jagħmel referenza fl-Artikolu 1 għall-Artikolu 14 tad-Direttiva dwar l-użu sostenibbli tal-pestiċidi. Madankollu, il-Kunsill ma jistax jaċċetta li l-għan tar-Regolament għandu jkun li jimplementa u jevalwa l-Istrateġija Tematika dwar l-użu sostenibbli tal-pestiċidi kif issuġġerit mill-PE fl-Emenda 10 tagħha.

— *Valutazzjoni tal-kwalità*

Il-Kunsill dahhal Artikolu dwar il-valutazzjoni tal-kwalità (Artikolu 4). Id-dimensjonijiet tal-valutazzjoni tal-kwalità diġà iddahhlu ffajls tal-istatistika oħra bħar-Regolamenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iċ-ċensimenti tal-popolazzjoni u tad-djar, dwar l-istatistika tal-laħam u l-bhejjem, dwar l-istatistika tal-enerġija u dwar postijiet tax-xogħol vakanti fil-Komunità.

— *Miżuri ta' implimentazzjoni*

Peress li l-Artikolu mdahhal mill-Kunsill dwar il-valutazzjoni tal-kwalità huwa speċifiku ħafna, ir-referenza għall-proċeduri regolatorji għar-rapporti dwar il-kwalità u miżuri ta' rappurtar thassret. Barra minn hekk, id-definizzjoni taż-“zona ttrattata” ċċaqalqet mill-Anness II għall-Artikolu 5 u l-possibbiltà li l-Kummissjoni temenda l-klassifika armonizzata ċċaqalqet ukoll mill-Anness III għall-Artikolu 5.

— *Anness II, Taqsima I, kopertura*

Il-Kunsill għażel li jagħti lill-Istati Membri marġni wiesa' ta' diskrezzjoni fl-għażla ta' prodotti tar-raba' li għandhom ikunu koperti. Ir-rapport dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament skont l-Artikolu 7 ser ikun opportunità biex jiġi evalwat jekk ikunx meħtieġ li tiġi immodifikata l-għażla tal-prodotti tar-raba'.

IV. **KONKLUŻJONI**

Il-Kunsill iqis li l-pożizzjoni komuni tiegħu tirrappreżenta soluzzjoni bbilancjata u realistika għal għadd ta' kwistjonijiet ta' thassib għal dan l-ewwel sforz biex tingabar data komparabbli dwar il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti. Huwa jistenna b'interess diskussjoni kostruttiva mal-Parlament Ewropew bil-hsieb ta' ftehim vijabbli dwar dan ir-Regolament.

POŻIZZJONI KOMUNI (KE) NRU 4/2009**adottata mill-Kunsill fis-17 ta Diċembru 2008****bil-ksieb tal-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ...
li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-
koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali****(Test b'relevanza għaž-ŻEE u għall-Isvizzera)**

(2009/C 38 E/02)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 u 308 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 89 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,Filwaqt li jaġixxu konformement mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 jimmodernizza r-regoli tal-koordinazzjoni tal-iskemi nazzjonali ta' sigurtà soċjali tal-Istati Membri waqt li jispeċifika l-miżuri u l-proċeduri għall-implimentazzjoni u s-simplifikazzjoni tagħhom għall-partijiet kollha kkonċernati. Jehtieg li jiġu stabbiliti r-regoli ta' implimentazzjoni.
- (2) L-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni aktar effikaci u aktar stretta bejn l-istituzzjonijiet ta' sigurtà soċjali hija fattur essenzjali biex tippermetti lill-persuni koperti mir-Regolament (KE) Nru 883/2004 li jibbenefikaw mid-drittijiet tagħhom fl-aħjar żmien u kondizzjonijiet possibbli.
- (3) Il-komunikazzjoni elettronika hija mezz adattat għall-iskambju mgħaġġel u affidabbli ta' data bejn l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri. L-ipproċessar elettroniku ta' data għandu jikkontribwixxi għat-thaffif tal-proċeduri għall-persuni kollha involuti. Il-persuni kkonċernati għandhom jibbenefikaw ukoll mill-garanzji kollha maħsuba mill-miżuri Komunitarji relatati mal-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' fatti ta' natura personali u taċ-ċirkolazzjoni libera ta' dawn il-fatti.
- (4) Ladarba jkunu disponibbli d-dettalji (inklużi dawk elettronici) tal-entitajiet tal-Istati Membri li probabbilment ikunu involuti fl-implimentazzjoni tar-Regolament (KE)

Nru 883/2004, taht forma li tippermetti l-aġġornament tagħhom fi żmien reali, għandhom ikunu faċilitati l-iskambji bejn l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri. Dan il-metodu li jagħti importanza għar-relevanza tal-informazzjoni purament ibbażata fuq il-fatti kif ukoll id-disponibbiltà immedjata għaċ-ċittadini jikkostitwixxi semplifikazzjoni importanti li għandha tkun introdotta minn dan ir-Regolament.

- (5) Sabiex jinkiseb il-funzjonament kemm jista' jkun bla xkiel u l-ġestjoni effiċjenti tal-proċeduri kumplessi li jimplementaw ir-regoli dwar il-koordinazzjoni ta' skemi tas-sigurtà soċjali, tinhtieg sistema biex jiġi aġġornat b'mod immedjat l-Anness IV. It-thejija u l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet għal dan il-ghan jitolbu kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni u l-implimentazzjoni tagħhom għandha ssir b'mod rapidu minhabba l-konsegwenzi tad-dewmien fuq iċ-ċittadini kif ukoll fuq l-awtoritajiet amministrattivi. Il-Kummissjoni għandha għalhekk tingħata s-setgħa sabiex tistabbilixxi u tiegħu ksieb database u tiżgura li hija tkun operattiva għal tal-inqas mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha, partikolarment, tiegħu l-passi meh-tiegħa sabiex tintegra f'dik id-database l-informazzjoni stabbilita fl-Anness IV.
- (6) It-tishih ta' ċerti proċeduri għandu jiġi aktar sigurezza ġuridika u trasparenza għal min juża r-Regolament (KE) Nru 883/2004. Notevolment, l-iffissar ta' żmien komuni għall-kisba ta' ċerti obbligi u ta' ċerti stadji amministrattivi għandu jikkontribwixxi għall-kjarifika u strukturazzjoni tar-relazzjonijiet bejn il-persuni assigurati u l-istituzzjonijiet.
- (7) L-Istati Membri, l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jew l-istituzzjonijiet ta' sigurtà soċjali għandhom ikollhom il-possibbiltà li jiftiehm bejniethom dwar proċeduri ehfef u strumenti ta' ftehim amministrattivi li huma jkkunsidraw aktar effikaci u adatti aħjar għall-kuntest tal-iskemi rispettivi tagħhom ta' sigurtà soċjali. Madankollu dawn l-istrumenti ta' ftehim m'għandhomx jaffettwaw id-drittijiet tal-persuni koperti mir-Regolament (KE) Nru 883/2004.
- (8) Il-kumplessità inerenti fil-qasam tas-sigurtà soċjali tirrikjedi sforz partikolari mill-istituzzjonijiet kollha tal-Istati Membri sabiex jappoġġaw il-persuni assigurati sabiex ma jintlaqtux dawk il-persuni li ma kinux għaddeu it-talba tagħhom jew ċerta informazzjoni lill-istituzzjoni inkarigata għall-ipproċessar ta' din it-talba konformement mar-regoli u l-proċeduri speċifikati mir-Regolament (KE) Nru 883/2004 u minn dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni korretta fil-ĠU L 200, 7.6.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 324, 30.12.2006, p. 59.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Lulju 2008 (għadha mhijiex pubblikata fil-Gurnal Uffiċjali), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' tat-17 ta' Diċembru 2008 u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex pubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

- (9) Sabiex jiġi determinat liema tkun l-istituzzjoni kompetenti, jiġifieri dik li tagħha l-leġislazzjoni tkun applikabbli jew li taħtha taqa' r-responsabbiltà tal-hlas ta' ċerti benefiċċji, iċ-ċirkostanzi tal-persuna assigurata u dawk dik tal-membri tal-familja iridu jiġu studjati mill-istituzzjonijiet ta' iżjed minn Stat Membru wiehed. Sabiex tkun żgurata l-protezzjoni tal-persuna kkonċernata waqt li jsiru dawn l-iskambji indispensabbli bejn l-istituzzjonijiet, għandu jsir provvediment għall-affiljazzjoni b'mod provvizorju f'sistema ta' sigurtà soċjali.
- (10) L-Istati Membri għandhom jikkoperaw sabiex jiddeterminaw l-Istat Membru ta' residenza tal-persuni li għalihom japplika dan ir-Regolament u r-Regolament (KE) Nru 883/2004, u f'każ ta' kontestazzjoni, għandhom iqisu il-kriterji rilevanti kollha sabiex isolvu din il-kwistjoni. Dawn jistgħu jiehdu kont tal-kriterji msemmija fl-Artikolu rilevanti ta' dan ir-Regolament.
- (11) Bosta miżuri u proċeduri maħsuba f'dan ir-Regolament għandhom l-għan li jkun hemm aktar trasparenza tal-kriterji li l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri jridu japplikaw fil-qafas tar-Regolament (KE) Nru 883/2004. Dawn il-miżuri u proċeduri huma r-risultat tal-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej, tad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni amministrattiva kif ukoll tal-esperjenza ta' aktar minn tletin sena ta' applikazzjoni tal-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali fil-qafas tal-libertajiet fundamentali speċifikati mit-Trattat.
- (12) Dan ir-Regolament jipprevedi miżuri u proċeduri sabiex tkun promossa l-mobbiltà tal-impjegati u ta' persuni bla impjeg. Il-haddiema tal-fruntiera li sabu rwiehhom għal kollox bla impjeg jistgħu jkunu disponibbli għas-servizzi tal-impjeg kemm tal-pajjiż ta' residenza kif ukoll tal-Istat Membru fejn kienu impjegati l-aħħar. Madankollu, għandhom ikunu intitolati għall-benefiċċji mill-Istat Membru ta' residenza tagħhom biss.
- (13) Ċerti regoli u proċeduri speċifiċi huma meħtieġa biex tkun definita l-leġislazzjoni applikabbli biex jittiehed kont ta' perijodi li matulhom persuna assigurata iddedikat iż-żmien tagħha għat-trobbija ta' tfal f' diversi Stati Membri.
- (14) Ċerti proċeduri għandhom ukoll jirriflettu l-esiġenza ta' tqassim bilanċjat tar-responsabbiltajiet bejn l-Istati Membri. B'mod partikulari, fil-qasam tal-mard, dawn il-proċeduri għandhom jiehdu kont tas-sitwazzjoni tal-Istati Membri li jerfgħu l-ispejjeż ta' lqugh ta' persuni assigurati billi jqieghdu għad-dispożizzjoni tagħhom l-iskema tagħhom tas-saħħa u s-sitwazzjoni tal-Istati Membri li l-istituzzjonijiet tagħhom jerfgħu r-responsabbiltà finanzjarja ta' benefiċċji in natura riċevuti mill-persuni assigurati fi Stat Membru ieħor divers minn dak fejn huma jgħixu.
- (15) Fil-qafas speċifiku tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, iridu jiġu ċċarati l-kondizzjonijiet ta' adempiment fir-
- rigward tal-ispejjeż marbutin mal-benefiċċji ta' mard in natura fil-qafas ta' "kura ppjanata", jiġifieri kura li persuna assigurata se tiehu fi Stat Membru divers minn dak li fih tkun assigurata jew residenti. L-obbligi tal-persuna assigurata relatati mat-talba ta' awtorizzazzjoni preliminari għandhom jiġu ppreċiżati, kif ukoll għandhom jiġu ppreċiżati l-obbligi tal-istituzzjoni lejn il-pazjent dwar il-kondizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni. Għandhom jiġu wkoll iċċarati-konsegwenzi fir-rigward tal-attribuzzjoni tar-responsabbiltà għall-ispejjeż ta' kura riċevuta fi Stat Membru ieħor fuq il-baži ta' awtorizzazzjoni.
- (16) Dan ir-Regolament implimentattiv, u b'mod speċjali d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw iż-żjara barra l-Istat Membru kompetenti u li jikkonċernaw il-kura ppjanata m'għandhomx jimpedixxu l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali aktar favorevoli b'mod partikolari fir-rigward tal-hlas lura ta' spejjeż fi Stat Membru ieħor.
- (17) Huma essenzjali proċeduri aktar restrittivi biex jitqassar id-dewmien għall-hlas ta' dawn id-djun bejn l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri sabiex tinzamm il-fiduċja fl-iskambji u twieġeb għall-ordni ta' tmexxija tajba li hija imposta fuq l-iskemi ta' sigurtà soċjali tal-Istati Membri. Għandhom għalhekk jiġu rrinfurzati l-proċeduri li jolqtu l-ipproċessar ta' djun fil-kuntest tal-benefiċċji marbutin mal-mard u mal-qgħad.
- (18) Il-proċeduri bejn l-istituzzjonijiet għall-assistenza reċiproka fl-irkupru ta' talbiet dwar is-sigurtà soċjali għandhom jissahħu sabiex jiġi żgurat irkupru aktar effettiv u l-funzjonament bla xkiel tar-regoli ta' koordinazzjoni. Irkupru effettiv huwa wkoll mezz ta' prevenzjoni u ta' trattar tal-abbużi u l-frodi u mezz biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-iskemi tas-sigurtà soċjali. Dan jinvolvi li jiġu adottati proċeduri ġodda li jużaw bhala baži għadd ta' dispożizzjonijiet eżistenti fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KEE tas-26 ta' Mejju 2008 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet rigward ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra⁽¹⁾. Dawn il-proċeduri ġodda għandhom jiġu riveduti fid-dawl tal-esperjenza wara hames snin ta' implimentazzjoni u aġġustati jekk meħtieġ, partikolarment biex jiġi żgurat li huma ikunu kompletament operabbli.
- (19) Għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet dwar l-assistenza reċiproka li jirrigwardaw l-irkupru ta' talbiet provduti iżda mhux dovuti, l-irkupru ta' hłasijiet u kontribuzzjonijiet provvizorji u t-tpaċija u assistenza bl-irkupru, il-ġurisdizzjoni tal-Istat Membru rikjest hija limitata għal azzjonijiet rigward miżuri ta' eżekuzzjoni. Kwalunkwe azzjoni oħra taqa' taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istat Membru applikant.
- (20) Il-miżuri ta' eżekuzzjoni mehuda fl-Istat Membru rikjest ma jimplikawx ir-rikonoxximent minn dak l-Istat Membru tas-sustanza jew tal-baži tat-talba.

(¹) ĠUL 150, 10.6.2008, p. 28.

- (21) L-informazzjoni tal-persuni assigurati fuq id-drittijiet tagħhom u l-obbligi tagħhom hija element essenzjali ta' relazzjoni ta' fiduċja mal-awtoritajiet kompetenti u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri.
- (22) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-adozzjoni ta' miżuri ta' koordinazzjoni bl-ghan li jiżguraw l-eżerċizzju effettiv tal-moviment hieles tal-persuni, ma jistax jinkiseb b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jinkiseb iżjed fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tiegħu miżuri konformi mal-prinċipju ta' sussidjarjetà stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-imsemmi prinċipju

ta' proporzjonalità kif stabbilit fl-imsemmi Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkiseb dak l-ghan.

- (23) Dan ir-Regolament għandu jissostitwixxi r-Regolament (KEE) Nru 574/72 tal-Kunsill tal-21 ta' Marzu li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 relatat mal-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għall-impjegati u għall-familja tagħhom li jiċċaqalqu għewwa l-Komunità (!),

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

KAPITOLU I

Definizzjonijiet

Artikolu 1

Definizzjonijiet

- Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament:
 - "Regolament bażiku" għandha tfisser ir-Regolament (KE) Nru 883/2004;
 - "Regolament implimentattiv" għandha tfisser dan ir-Regolament; u
 - għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament bażiku.
- Addizzjonalment għad-definizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1:
 - "punt ta' aċċess" għandha tfisser entità li tipprovdi:
 - punt ta' kuntatt elettroniku, u
 - għażla tar-rotot awtomatika bbażata fuq l-indirizz, u
 - għażla tar-rotot intelligenti bbażata fuq softwer li jippermetti verifika u għażla tar-rotot awtomatiċi (per eżempju, applikazzjoni ta' intelligenza artificjali) u/jew intervent mill-bniedem.
 - "korp ta' kollegament" għandha tfisser kwalunkwe korp magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru, għal fergha waħda jew aktar tas-sigurtà soċjali msemmija fl-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku, li jwieġeb għal talbiet ta' informazzjoni u assistenza għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u r-Regolament implimentattiv u li jrid iwettaq il-kompiti assenjati lilu taht it-Titolu IV tar-Regolament implimentattiv;
 - "dokument" għandha tfisser sett ta' data, irrispettivament mill-mezz użat, strutturata b' tali mod li tista' tiġi skambjata b'mod elettroniku u li trid tiġi kkomunikata sabiex ikunu jistgħu jiffunzjonaw ir-Regolament bażiku u r-Regolament implimentattiv;
 - "Dokument Elettroniku Strutturat" għandha tfisser kwalunkwe dokument strukturat f'format imfassal għall-iskambju elettroniku ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri;

- "trasmissjoni b'mezzi elettronici" għandha tfisser it-trasmissjoni ta' data permezz ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluża l-kompresjoni diġitali) ta' data u bl-użu ta' wajers, trasmissjoni bir-radju, teknoloġiji ottiċi jew kwalunkwe mezz elettromanjetiku ieħor;
- "Bord ta' Verifika" għandha tfisser il-korp imsemmi fl-Artikolu 74 tar-Regolament bażiku.

KAPITOLU II

Dispożizzjonijiet relatati mal-kooperazzjoni u mal-iskambji ta' data

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni u regoli għal skambji bejn l-istituzzjonijiet

- Għall-finijiet tar-Regolament implimentattiv, l-iskambji bejn l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u l-persuni koperti mir-Regolament bażiku għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji tas-servizz pubbliku, l-effiċjenza, l-assistenza attiva, il-forniment rapidu u l-aċċessibbiltà, inkluża l-aċċessibbiltà eletttronika, b'mod partikolari għal persuni b'diżabbiltà u għall-anzjani.
- L-istituzzjonijiet għandhom mingħajr dewmien jipprovdu jew jiskambjaw id-data kollha meħtieġa biex jiġu stabbiliti u ddeterminati d-drittijiet u l-obbligi ta' persuni koperti mir-Regolament bażiku. Data bħal din għandha tiġi trasferita bejn l-Istati Membri direttament mill-istituzzjonijiet infishom jew indirettament permezz tal-korpi ta' kollegament.
- Fejn bi żvista persuna tkun ipprezentat informazzjoni, dokumenti jew talbiet lil istituzzjoni fit-territorju ta' Stat Membru divers minn dak fejn tinsab l-istituzzjoni nominata taht ir-Regolament implimentattiv, l-informazzjoni, id-dokumenti jew it-talbiet għandhom jerġgħu jiġu pprezentati mingħajr dewmien mill-istituzzjoni ta' qabel lill-istituzzjoni nominata taht ir-Regolament implimentattiv, waqt li tiġi indikata d-data li fiha huma ġew ipprezentati inizjalment. Din id-data għandha tkun obligatorja għall-istituzzjoni tal-aħhar. Madankollu, l-istituzzjonijiet ta' Stat Membru m'għandhomx jinżammu responsabbli jew jitqiesu li jkunu hađu deċizzjoni minhabba li naqsu li jaġixxu bħala riżultat ta' trasmissjoni tardiva ta' informazzjoni, dokumenti jew talbiet minn istituzzjonijiet ta' Stati Membri oħrajn.

(!) ĠUL 74, 27.3.1972, p. 1.

4. Fejn id-data tiġi trasferita indirettament permezz tal-korp ta' kollegament tal-Istat Membru ta' destinazzjoni, l-iskadenzi ta' żmien fir-rigward ta' twegibiet għal talbiet għandhom jibdew mid-data ta' meta dan il-korp ta' kollegament ikun irċieva t-talba, daqslikieku din tkun waslet għand l-istituzzjoni f'dak l-Istat Membru.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni u regoli għal skambji bejn il-persuni kkonċernati u l-istituzzjonijiet

1. Il-persuni li għalihom japplika dan ir-Regolament bażiku għandhom ikunu meħtieġa jibagħtu lill-istituzzjoni rilevanti l-informazzjoni, id-dokumenti jew l-evidenza ta' sostenn meħtieġa biex tiġi stabbilita s-sitwazzjoni tagħhom jew dik tal-familji tagħhom, biex jiġu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet u l-obbligi tagħhom u biex jiġu ddeterminati l-leġislazzjoni applikabbli u l-obbligi tagħhom taħtha.

2. Meta tingabar, tiġi trasmessa jew ipproċessata data personali taħt il-leġislazzjoni tagħhom għall-finijiet li jiġi implimentat ir-Regolament bażiku, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni kkonċernati jkunu jistgħu jeżerċitaw b'mod shih drittijietom fir-rigward tal-protezzjoni tad-data personali, konformement mad-dispożizzjonijiet Komunitarji dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali u l-moviment liberu ta' tali data.

3. Sa fejn ikun meħtieġ għall-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u r-Regolament implimentattiv, l-istituzzjonijiet rilevanti għandhom mingħajr dewmien jibagħtu l-informazzjoni u joħorġu d-dokumenti lill-persuni kkonċernati.

L-istituzzjoni rilevanti għandha tinnotifika lill-applikant li jirrisjedi jew li jkun fuq żjara fi Stat Membru iehor bid-deċiżjoni tagħha direttament jew permezz tal-korp ta' kollegament tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' żjara. Meta tiċhad li tagħti l-benefiċċji, hija għandha tindika wkoll ir-raġunijiet li wasslu għaċ-ċahda, ir-rimedji u l-perijodi permessi għall-appelli. Kopja ta' din id-deċiżjoni għandha tintbagħat lill-istituzzjonijiet l-oħrajn involuti.

Artikolu 4

Format u metodu ta' skambju ta' data

1. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-istruttura, il-kontenut u l-format u l-arranġamenti dettaljati għall-iskambju ta' dokumenti u ta' dokumenti elettronici strutturati.

2. It-trasmissjoni ta' data bejn l-istituzzjonijiet jew il-korpi ta' kollegament għandha ssir b'mezzi elettronici direttament jew indirettament permezz tal-punti ta' aċċess taħt qafas sigur komuni kapaċi li jista' jiggerantixxi l-kunfidenzjalità u l-protezzjoni ta' skambji ta' data.

3. Fil-komunikazzjonijiet tagħhom mal-persuni kkonċernati, l-istituzzjonijiet rilevanti għandhom jużaw l-arranġamenti adatti għal kull każ, u kemm jista' jkun jiffavorixxu l-użu ta' mezzi

elettronici. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-arranġamenti prattici biex tintbagħat l-informazzjoni, id-dokumenti jew id-deċiżjonijiet b'mezzi elettronici lill-persuna kkonċernata.

Artikolu 5

Valur legali tad-dokumenti u l-evidenza ta' sostenn mahruġa fi Stat Membru iehor

1. Id-dokumenti mahruġa mill-istituzzjoni ta' Stat Membru u li juru l-pożizzjoni ta' persuna għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u tar-Regolament implimentattiv, u l-evidenza ta' sostenn li abbażi tagħha nharġu d-dokumenti, għandhom jiġu aċċettati mill-istituzzjonijiet tal-Istati Membri l-oħrajn sakemm dawn ma jkunux ġew irtirati jew iddikjarati li huma invalidi mill-Istat Membru li fih inharġu.

2. F'każ ta' dubju dwar il-leġittimità tad-dokument jew l-eżattezza tal-fatti li huma l-bażi tad-dettalji li jidhru fih, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li tirċievi d-dokument għandha titlob mill-istituzzjoni li harġitu l-kjarifiki meħtieġa u, jekk ikun l-każ, l-irtirar ta' dak id-dokument. L-istituzzjoni li harġitu għandha tikkunsidra mill-ġdid ir-raġunijiet għall-hruġ tad-dokument u, jekk meħtieġ, li tirtirah.

3. Konformement mal-paragrafu 2, f'każ ta' dubju dwar l-informazzjoni pprovduta mill-persuni kkonċernati, dwar il-validità ta' dokument jew il-prova ta' sostenn jew l-eżattezza tal-fatti li huma l-bażi tad-dettalji li jidhru fih, l-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza għandha, sa fejn dan ikun possibli, fuq talba mill-istituzzjoni kompetenti, twettaq il-verifika meħtieġa ta' din l-informazzjoni jew ta' dan id-dokument.

4. Fejn ma jintlahaqx qbil bejn l-istituzzjonijiet kkonċernati, il-kwistjoni tista' titressaq quddiem il-Kummissjoni Amministrattiva mill-awtoritajiet kompetenti mhux qabel minn xahar wara d-data li fiha l-istituzzjoni li rċeviet id-dokument tkun ipprezentat it-talba tagħha. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tfit-tex li tirrikoncilja l-fehmiet fi żmien sitt xhur mid-data li fiha l-kwistjoni tressqet quddiemha.

Artikolu 6

Applikazzjoni provvizorja tal-leġislazzjoni u l-ghoti provvizorju ta' benefiċċji

1. Sakemm mhux previst mod iehor fir-Regolament implimentattiv, fejn ikun hemm differenza ta' fehmiet bejn l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet ta' żewġ Stati Membri jew aktar dwar id-determinazzjoni tal-leġislazzjoni applikabbli, il-persuna kkonċernata għandha tiġi sugġetta b'mod provvizorju għal-leġislazzjoni ta' wiehed minn dawk l-Istati Membri, fejn l-ordni ta' priorità tiġi ddeterminata kif ġej:

(a) il-leġislazzjoni tal-Istat Membru fejn il-persuna attwalment twettaq l-impjeg tagħha jew taħdem għal rasha, jekk l-impjeg jew l-impjeg għal rasha jitwettaq fi Stat Membru wiehed biss;

(b) il-leġislazzjoni tal-Istat Membru ta' residenza fejn il-persuna kkonċernata teżerċita parti mill-attività jew attivitajiet tagħha jew fejn il-persuna ma tkunx impjegata jew ma taħdimx għal rasha;

(c) il-leġislazzjoni tal-Istat Membru li l-applikazzjoni tagħha ntalbet l-ewwel fejn il-persuna twettaq attività jew attivitajiet f'żewġ Stati Membri jew aktar.

2. F'każ ta' differenza ta' fehmiet bejn l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet ta' żewġ Stati Membri jew aktar dwar liema istituzzjoni għandha tipprovdi l-benefiċċji fi flus jew in natura, il-persuna kkonċernata li tista' titlob benefiċċji jekk ma kienx hemm xi kontestazzjoni għandha tkun intitolata, fuq bażi provviżorja, għall-benefiċċji maħsuba mill-leġislazzjoni applikata mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tagħha jew, jekk dik il-persuna ma tirisjedix fit-territorju ta' wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, għall-benefiċċji maħsuba mill-leġislazzjoni li tapplika l-istituzzjoni li lilha għet sottomessa t-talba l-ewwel;

3. Fejn ma jintlahaqx qbil bejn l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet kkonċernati, il-kwistjoni tista' titressaq quddiem il-Kummissjoni Amministrattiva mill-awtoritajiet kompetenti mhux qabel xahar wara d-data li fiha tqajmet id-differenza ta' fehmiet kif imsemmi fil-paragrafi 1 jew 2. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tfitx li tirrikonċilja l-fehmiet fi żmien sitt xhur mid-data li fiha l-kwistjoni tressqet quddiemha.

4. Fejn jiġi stabbilit jew li l-leġislazzjoni applikabbli mhijiex dik tal-Istat Membru li fih sehhet l-ishubija provviżorja jonkella li l-istituzzjoni li tat il-benefiċċji fuq bażi provviżorja ma kinitx l-istituzzjoni kompetenti, l-istituzzjoni identifikata bhala kompetenti għandha tiġi kkunsidrata bhala kompetenti b'mod retroattiv daqslikienu dik id-differenza ta' fehmiet ma kinitx teżisti, sa mhux aktar tard mid-data tal-ishubija provviżorja jew mill-ewwel għot provviżorju tal-benefiċċji kkonċernati.

5. Jekk meħtieġ, l-istituzzjoni identifikata bhala kompetenti u l-istituzzjoni li provviżorjament hallset il-benefiċċji fi flus jew provviżorjament irċeviet kontribuzzjonijiet għandhom jirregolaw is-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuna kkonċernata fir-rigward ta' kontribuzzjonijiet u benefiċċji fi flus imhallsin provviżorjament, fejn ikun il-każ, konformement mat-Titolu IV, Kapitolu III, tar-Regolament implimentattiv.

Il-benefiċċji in natura mogħtija provviżorjament minn istituzzjoni taht il-paragrafu 2 għandhom jithallsu lura mill-istituzzjoni kompetenti konformement mat-Titolu IV tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 7

Kalkolu provviżorju tal-benefiċċji u tal-kontribuzzjonijiet

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fir-Regolament implimentattiv, fejn persuna tkun eliġibbli għal benefiċċju jew responsabbli biex thallas kontribuzzjonijiet taht ir-Regolament bażiku, u l-istituzzjoni kompetenti ma jkollhiex l-informazzjoni kollha dwar is-sitwazzjoni fi Stat Membru ieħor li tkun meħtieġa għall-kalkolu definitiv tal-ammont ta' dak il-benefiċċju jew kon-

tribuzzjoni, dik l-istituzzjoni għandha, fuq talba tal-persuna kkonċernata, tagħti dan il-benefiċċju jew tikkalkola din il-kontribuzzjoni fuq bażi provviżorja, jekk tali kalkolu hu possibbli abbażi tal-informazzjoni li hija disponibbli għal dik l-istituzzjoni.

2. Il-benefiċċju jew il-kontribuzzjoni kkonċernata għandha tiġi kkalkolata mill-ġdid ladarba l-evidenza jew id-dokumenti ta' sostenn kollha meħtieġa jiġu pprovduti lill-istituzzjoni kkonċernata.

KAPITOLU III

Dispożizzjonijiet ġenerali oħrajn għall-applikazzjoni tar-Regolament bażiku

Artikolu 8

Arranġamenti amministrattivi bejn żewġ Stati Membri jew aktar

1. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament implimentattiv għandhom jissostitwixxu dawk li huma stabbiliti fl-arranġamenti għall-applikazzjoni tal-konvenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 8 (1) tar-Regolament bażiku, apparti d-dispożizzjonijiet dwar l-arranġamenti fir-rigward tal-Konvenzjonijiet imsemmija fl-Anness II tar-Regolament bażiku, sakemm id-dispożizzjonijiet tal-arranġamenti msemmija huma inklużi fl-Anness I tar-Regolament implimentattiv.

2. L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu bejniethom, jekk meħtieġ, arranġamenti li jappartjenu għall-applikazzjoni tal-konvenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 8 (2) tar-Regolament bażiku sakemm dawn l-arranġamenti ma jaffettwawx b'mod hażin id-drittijiet u l-obbligi tal-persuni kkonċernati u huma nkluzi fl-Anness I tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 9

Proċeduri oħrajn bejn l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet

1. Żewġ Stati Membri jew aktar, jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, jistgħu jaqblu dwar proċeduri oħrajn barra dawk previsti mir-Regolament implimentattiv, sakemm dawn il-proċeduri ma jaffettwawx b'mod hażin id-drittijiet jew l-obbligi tal-persuni kkonċernati.

2. Kwalunkwe qbil konkluz għal dan il-ghan għandu jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni Amministrattiva u jiġi elenkat fl-Anness I tar-Regolament implimentattiv.

3. Id-dispożizzjonijiet li jinsabu fi ftehim ta' implimentazzjoni konkluz bejn żewġ Stati Membri jew aktar bl-istess għan, jew li jkunu simili għal dawk imsemmijin fil-paragrafu 2, li jkunu fis-seħh fil-jum li jippreċedi d-dhul fis-seħh tar-Regolament implimentattiv u li jkunu inklużi fl-Anness V tar-Regolament (KEE) Nru 574/72, għandhom ikomplu japplikaw għall-finijiet tar-relazzjonijiet bejn dawk l-Istati Membri, bil-kondizzjoni li dawn ikunu inklużi wkoll fl-Anness I tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 10

Prevenzjoni tal-koinċidenza ta' benefiċċji f'xi partijiet

Minkejja d-dispożizzjonijiet l-ohrajn fir-Regolament bażiku, meta l-benefiċċji dovuti taht il-leġislazzjoni ta' żewġ Stati Membri jew aktar ikunu mnaqqsa, sospiżi jew mwaqqfa reċiprokament, kwalunkwe ammont li ma jkunx thallas fil-każ tal-applikazzjoni stretta tar-regoli dwar tnaqqis, sospensjoni jew waqfien stabbiliti mil-leġislazzjoni tal-Istati Membri kkonċernati għandu jiġi diviż bin-numru ta' benefiċċji sugġettati għal tnaqqis, sospensjoni jew waqfien.

Artikolu 11

L-elementi għad-determinazzjoni tar-residenza

1. Fejn hemm differenza fl-opinjoni bejn l-istituzzjonijiet ta' żewġ Stati Membri jew aktar dwar id-determinazzjoni tar-residenza ta' persuna li għaliha japplika r-Regolament bażiku, dawn l-istituzzjonijiet għandhom jistabbilixxu bi ftehim komuni ċ-ċentru ta' interessi tal-persuna kkonċernata, abbażi ta' evalwazzjoni globali tal-informazzjoni kollha disponibbli relatata mal-fatti rilevanti, li jistgħu jinkludu fejn ikun il-każ:

- (a) it-tul ta' żmien u l-kontinwità tal-preżenza fit-territorju tal-Istati Membri kkonċernati;
- (b) is-sitwazzjoni tal-persuna, li tinkludi:
 - (i) in-natura u l-karatteristiċi speċifiċi ta' kwalunkwe attività li titwettaq, b'mod partikolari l-post fejn din l-attività normalment titwettaq, l-istabbiltà tal-attività u t-tul ta' żmien ta' kwalunkwe kuntratt tax-xogħol;
 - (ii) l-istatus tal-familja u r-rabtiet tal-familja tagħha;
 - (iii) it-tweqqif ta' kwalunkwe attività mingħajr hlas;
 - (iv) fil-każ ta' studenti, is-sors tad-dhul tagħhom;
 - (v) is-sitwazzjoni tad-dar domestika tagħha, partikolarment kemm hi permanenti;
 - (vi) l-Istat Membru li fih il-persuna hija meqjusa li ttrissjedi għal finijiet ta' tassazzjoni

2. Fejn l-konsiderazzjoni tal-kriterji diversi bbażati fuq il-fatti rilevanti kif stabbilit fil-paragrafu 1 ma twassalx għal qbil bejn l-istituzzjonijiet kkonċernati, l-intenzjoni tal-persuna, kif hi tidher minn tali fatti u ċirkostanzi, speċjalment ir-raġunijiet li wasslu lill-persuna biex tiċċaqilaq, għandhom jiġu kkunsidrati bhala deċiżivi meta jkun qed jiġi stabbilit il-Stat Membru ta' residenza reali ta' dik il-persuna.

Artikolu 12

Aggregazzjoni tal-perijodi

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni kompetenti għandha tikkuntattja lill-istituzzjonijiet tal-Istat Membru li għal-leġislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata kienet ukoll sugġetta sabiex jiġu ddeterminati l-perijodi kollha magħmula taht din il-leġislazzjoni.

2. Il-perijodi rispettivi ta' assigurazzjoni, impjeg, impjeg għal rasha jew residenza magħmula taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru għandhom jingħaddu ma' dawk magħmula taht il-leġislazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor, safejn dan ikun mehtieg, għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 tar-Regolament bażiku, sakemm dawn il-perijodi ma jkunux jikkoinċidu f'xi partijiet.

3. Fejn perijodu ta' assigurazzjoni jew ta' residenza magħmul taht assigurazzjoni obligatorja taht il-leġislazzjoni ta Stat Membru jikkoinċidi ma perijodu ta assigurazzjoni magħmul taht assigurazzjoni volontarja jew assigurazzjoni kontinwata mhux obligatorja taht il-leġislazzjoni ta Stat Membru ieħor, huwa biss il-perijodu magħmul taht l-assigurazzjoni obligatorja li jiġi kkunsidrat.

4. Fejn perijodu ta' assigurazzjoni jew ta' residenza divers minn perijodu simili magħmul taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru jikkoinċidi ma' perijodu simili taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor, huwa biss il-perijodu hlief għal perijodu simili li jiġi kkunsidrat.

5. Kwalunkwe perijodu li jkun meqjus bhala ekwivalenti taht il-leġislazzjonijiet ta' żewġ Stati Membri jew aktar għandu jiġi kkunsidrat biss mill-istituzzjoni tal-Istat Membru li taht il-leġislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata kienet sugġetta l-ahhar b'mod obligatorju qabel il-perijodu msemmi. Fil-każ fejn il-persuna kkonċernata ma kinitx sugġetta b'mod obligatorju għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru qabel il-perijodu msemmi, dan tal-ahhar għandu jiġi kkunsidrat mill-istituzzjoni tal-Istat Membru li taht il-leġislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata kienet sugġetta b'mod obligatorju għall-ewwel darba wara l-perijodu msemmi.

6. Fil-każ li z-żmien li fih ċerti perijodi ta' assigurazzjoni jew ta' residenza ġew magħmula taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru ma jstax jiġi ddeterminat b'mod preċiż, għandu jiġi preżunt li dawn il-perijodi ma jikkoinċidux f'xi partijiet ma' perijodi ta' assigurazzjoni jew ta' residenza magħmula taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor, u dan għandu jiġi kkunsidrat, fejn vantaġġuż, għall-persuna kkonċernata, safejn huma jstgħu jiġu kkunsidrati b'mod raġonevoli.

Artikolu 13

Regoli għall-konverżjoni ta' perijodi

1. Fejn il-perijodi magħmula taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru jkun espressi f'unitajiet differenti minn dawk previsti fil-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor, il-konverżjoni mehtieġa għall-finijiet tal-aggregazzjoni taht l-Artikolu 6 tar-Regolament bażiku għandha titwettaq konformement mar-regoli li ġejjin:

- (a) Il-perijodu li għandu jintuża bhala l-baži għall-konverżjoni għandu jkun dak komunikat mill-istituzzjoni tal-Istat Membru li taht il-leġislazzjoni tiegħu gie magħmul il-perijodu.
- (b) Fil-każ ta' skemi fejn il-perijodi huma espressi fi granet, il-konverżjoni minn granet għal unitajiet oħrajn, u viċe versa, kif ukoll bejn skemi differenti bbażati fuq granet għandha tiġi kkalkolata abbażi tat-tabella li ġejja:

Skema bbażata fuq	Jum wiehed jikkorrispondi ghal	Ġimgha wahda tikkorrispondi ghal	Xahar wiehed jikkorrispondi ghal	Trimestru wiehed jikkorrispondi ghal	Massimu ta' granet f'sena kalendarja wahda
5 jiem	9 sığhat	5 jiem	22 jum	66 jum	264 jum
6 jiem	8 sığhat	6 jiem	26 jum	78 jum	312 jum
7 jiem	6 sığhat	7 jiem	30 jum	90 jum	360 jum

- (c) Fil-każ ta' skemi fejn il-perijodi huma espressi f'unitajiet li mhumiex jiem,
- tliet xhur jew tlettax-il ġimgha għandhom ikunu ekwivalenti għal trimestru, u viċe versa;
 - sena wahda għandha tkun ekwivalenti għal erba' trimestri, 12-il xahar jew 52 ġimgha, u viċe versa;
 - għall-konverżjoni ta' ġimghat f'xhur, u viċe versa, ġimghat u xhur għandhom jiġu kkonvertiti f'jiem abbażi tar-regoli ta' konverżjoni għall-iskemi bbażati fuq sitt ijiem fit-tabella fil-punt (b).
- (d) Fil-każ ta' perijodi espressi fi frazzjonijiet, dawn il-figuri għandhom jiġu kkonvertiti fl-iżghar unità li jmiss waqt li jiġu applikati r-regoli stabbiliti fil-punti (b) u (c). Frazzjonijiet ta' snin għandhom jiġu kkonvertiti f'xhur sakemm l-iskema involuta mhix ibbażata fuq trimestri.
- (e) Jekk il-konverżjoni taht dan il-paragrafu tirriżulta fi frazzjoni ta' unità, l-ogħla unità li jmiss għandha tittiehed bhala r-riżultat tal-konverżjoni taht dan il-paragrafu.

2. L-applikazzjoni tal-paragrafu 1 m'għandhiex ikollha l-effett li tipproduċi, għat-total shih tal-perijodi magħmula matul sena kalendarja wahda, total li jeċċedi n-numru ta' granet indikati fl-aħhar kolonna tat-tabella fil-paragrafu 1(b) jew 52 ġimgha jew 12-il xahar jew erba' trimestri.

Jekk il-perijodi li għandhom jiġu kkonvertiti jikkorrispondu għall-ammont annwali massimu ta' perijodi taht il-leġislazzjoni tal-Istat Membru li fih huma ġew magħmula, l-applikazzjoni tal-paragrafu 1 m'għandhiex tirriżulta fi żmien sena kalendarja wahda f'perijodi li huma iqsar mill-ammont annwali massimu ta' perijodi possibbli previsti taht il-leġislazzjoni kkonċernata.

3. Il-konverżjoni għandha titwettaq jew f'operazzjoni wahda li tkopri dawk il-perijodi kollha li ġew komunikati bhala aggregat, jew għal kull sena, jekk il-perijodi ġew komunikati fuq bażi ta' sena b'sena.

4. Fejn istituzzjoni tikkomunika perijodi espressi fi granet, hija għandha fl-istess hin tindika jekk l-iskema li hija tamminis-tra hijiex ibbażata fuq hames granet, sitt granet jew seba' granet.

TITOLU II

DETERMINAZZJONI TAL-LEĠISLAZZJONI APPLIKABBLI

Artikolu 14

Detalji relatati mal-Artikoli 12 u 13 tar-Regolament bażiku

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, "Persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata fi Stat Membru f'isem il-prinċipal tagħha, liema prinċipal normalment iwettaq l-attivitajiet tiegħu hemmhekk, u li tintbagħat mill-prinċipal tagħha fi Stat Membru ieħor" għandha tinkludi persuna li tiġi reklutata bil-hsieb li tintbagħat biex taħdem fi Stat Membru ieħor, sakemm, immedjatament qabel il-bidu tal-impjeg tagħha, il-persuna kkonċernata tkun diġà sugġetta għall-leġislazzjoni tal-Istat Membru li fih ikun stabbilit il-prinċipal tagħha.

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, il-kliem "li normalment iwettaq l-attivitajiet tiegħu hemmhekk" għandhom jirreferu għal persuna li taħdem li ordinarjament twettaq attivitajiet sostanzjali, minbarra attivitajiet purament interni ta' ġestjoni, fit-territorju tal-Istat Membru li fih tali persuna tkun stabbilita, b'kont meħud tal-kriterji kollha li jikkarakterizzaw l-attivitajiet imwettqa mill-impriża kkonċernata. Il-kriterji rilevanti għandhom ikunu adatti għall-karatteristiċi speċifiċi ta' kull min iħaddem u għan-natura vera tal-attivitajiet imwettqa.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(2) tar-Regolament bażiku, il-kliem "li normalment twettaq attività bhala persuna li taħdem għal rasha" għandhom jirreferu għal persuna li abitwalment twettaq attivitajiet sostanzjali fit-territorju tal-Istat Membru li fih tali persuna tkun stabbilita. B'mod partikolari, dik il-persuna għandha tkun diġà qed twettaq l-attività tagħha għal xi żmien qabel id-data meta hija tkun tixtieq tiehu vantaġġ mid-dispożizzjonijiet ta' dak l-Artikolu, matul kwalunkwe perijodu ta' attività temporanja fi Stat Membru ieħor, għandha tkompli tissodisfa, fl-Istat Membru fejn hija stabbilita, ir-rekwiżiti għat-twettiq tal-attività tagħha sabiex hija tkun tista' twettaqha meta tirritorna.

4. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(2) tar-Regolament bażiku, il-kriterju biex jiġi ddeterminat jekk l-attività li persuna li taħdem għal rasha tmur twettaq fi Stat Membru ieħor hijiex "simili" għall-attività li hija normalment twettaq meta taħdem għal rasha għandu jkun dak tan-natura reali tal-attività, aktar milli tal-kwalifika tal-attività bhala dik ta' persuna impjegata jew dik ta' persuna li taħdem għal rasha li tista' tingħata lil din l-attività mill-Istat Membru l-ieħor.

5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku persuna li "normalment twettaq attività bhala persuna impjegata f'żewġ Stati Membri jew aktar" għandha tirriferi, b'mod partikolari, għal persuna li:

(a) filwaqt li żżomm attività fi Stat Membru wiehed, twestaq simultanjamment attività separata ohra fi Stat Membru wiehed jew aktar, irrispettivament mit-tul ta' żmien jew min-natura ta' dik l-attività separata;

(b) twestaq b'mod kontinwu attivitajiet li jalternaw, bl-eċċezzjoni ta' attivitajiet marginali, f'żewġ Stati Membri jew aktar, irrispettivament mill-frekwenza jew ir-regolarità tal-alternazzjoni.

6. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13(2) tar-Regolament bażiku persuna li "normalment twestaq attività bhala persuna li taħdem għal rasha f'żewġ Stati Membri jew aktar" għandha tirriferi, b'mod partikolari, għal persuna li simultanjamment jew b'mod li jalterna twestaq attività separata wahda jew aktar f'impjeg għal rasha, irrispettivament min-natura ta' dawkl-attivitàjiet ta' impjeg għal rasha, f'żewġ Stati Membri jew aktar.

7. Sabiex wiehed jiddistingwi l-attivitàjiet tal-paragrafi 5 u 6 mis-sitwazzjonijiet deskritti fl-Artikolu 12(1) u (2) tar-Regolament bażiku, it-tul ta' żmien tal-attività fi Stat Membru wiehed jew aktar (kemm jekk hi permanenti kif ukoll jekk ta' natura ad hoc jew temporanja) għandu jkun deċisiv. Għal dawn il-finijiet, għandha ssir evalwazzjoni ġenerali tal-fatti rilevanti kollha li jinkludu, b'mod partikolari fil-każ ta' persuna impjegata, il-post fejn isir ix-xogħol kif definit fil-kuntratt tax-xogħol.

8. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13(1) u (2) tar-Regolament bażiku, "parti sostanzjali tal-attività ta' persuna impjegata jew li taħdem għal rasha" imwettqa fi Stat Membru għandha tfisser li parti sostanzjali b'mod kwantitattiv tal-attivitàjiet kollha tal-persuna impjegata jew li taħdem għal rasha titwestaq hemmhekk, mingħajr ma din neċessarjament tkun il-parti l-kbira ta' dawn l-attivitàjiet.

Biex jiġi ddeterminat jekk parti sostanzjali tal-attivitàjiet hijiex imwettqa fi Stat Membru, għandu jittiehed kont tal-kriterji indikattivi li ġeja:

- a) fil-każ ta' attività ta' persuna impjegata, il-hin tax-xogħol u/jew ir-remunerazzjoni; kif ukoll
- b) fil-każ ta' attività ta' persuna li taħdem għal rasha, it-turnover, il-hin tax-xogħol, in-numru ta' servizzi mogħtija u/jew id-dhul.

Fil-qafas ta' evalwazzjoni globali, schem ta' anqas minn 25 % rigward il-kriterji msemmijin hawn fuq għandu jkun indikazzjoni li parti sostanzjali tal-attivitàjiet kollha mhijiex imwettqa fl-Istat Membru rilevanti.

9. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13(2)(b) tar-Regolament bażiku, iċ-ċentru ta' interess" tal-attivitàjiet ta' persuna li taħdem għal rasha għandu jiġi ddeterminat billi jiġu kkunsidrati l-aspetti kollha tal-attivitàjiet professjonali ta' dik il-persuna, notevolment il-post fejn qiegħed l-indirizz fiss u permanenti tan-negozju tal-persuna, in-natura abitwali jew it-tul ta' żmien tal-attivitàjiet imwettqa, in-numru ta' servizzi li jingħataw, u l-intenzjoni tal-persuna kkonċernata kif jidher miċ-ċirkostanzi kollha.

10. Sabiex tiġi determinata l-legislazzjoni applikabbli taħt il-paragrafi 7 u 8, l-istituzzjonijiet kkonċernati għandhom jieħdu kont tas-sitwazzjoni proġettata għat-tmax-il xahar kalendarji li jkunu ġejjin.

11. Jekk persuna twestaq l-attività tagħha bhala persuna impjegata f'żewġ Stati Membri jew aktar f'isem persuna li thaddem stabbilita barra t-territorju tal-Unjoni, u jekk din il-persuna tirrisjedi fi Stat Membru mingħajr ma twestaq attività sostanzjali hemmhekk, hija għandha tkun sugġetta għal-legislazzjoni tal-Istat Membru ta' residenza.

Artikolu 15

Proċeduri għall-applikazzjoni tal-Artikolu 11(3)(b) u (d), l-Artikolu 11(4) u l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku

(dwar id-dispożizzjoni ta' informazzjoni għall-istituzzjonijiet kkonċernati)

1. Sakemm mhux previst mod ieħor mill-Artikolu 17 tar-Regolament implimentattiv, fejn persuna twestaq l-attività tagħha fi Stat Membru li m'huwieħ l-Istat Membru kompetenti taħt it-Titolu II tar-Regolament bażiku, il-persuna li thaddem jew, fil-każ ta' persuna li ma twestaqx attività bhala persuna impjegata, il-persuna kkonċernata, għandha tinforma b'dan lill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li tiegħu hija applikabbli l-legislazzjoni, kull meta ikun possibbli minn qabel. Dik l-istituzzjoni għandha mingħajr dewmien tagħmel l-informazzjoni dwar il-legislazzjoni li tkun applikabbli għall-persuna kkonċernata, taħt l-Artikoli 11 (3) (b) jew l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku, disponibbli lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih tiġi mwettqa l-attività.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għal persuni koperti mill-Artikolu 11(3)(d) tar-Regolament bażiku.

3. Persuna li thaddem fis-sens tal-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku li għandu impjegat abbord bastiment li fuqu tkun qed tittajjar il-bandiera ta' Stat Membru ieħor għandha tinforma b'dan lill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-legislazzjoni tiegħu hija applikabbli kull meta jkun possibbli minn qabel. Dik l-istituzzjoni għandha, mingħajr dewmien, tagħmel disponibbli l-informazzjoni dwar il-legislazzjoni applikabbli għall-persuna kkonċernata, taħt l-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku, lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li l-bandiera tiegħu tkun qed tittajjar fuq il-bastiment li fuqu l-persuna impjegata għandha twestaq l-attività tagħha.

Artikolu 16

Proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku

1. Persuna li twestaq attivitajiet f'żewġ Stati Membri jew aktar għandha tinforma b'dan lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn hija tirrisjedi.

2. L-istituzzjoni nominata tal-post ta' residenza għandha, mingħajr dewmien, tiddetermina l-legislazzjoni applikabbli għall-persuna kkonċernata, b'kont meħud tal-miżuri tal-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku u tal-Artikolu 14 tar-Regolament implimentattiv. Dik id-determinazzjoni inizjali għandha tkun provvizorja. L-istituzzjoni għandha tinforma lill-istituzzjonijiet nominati ta' kull Stat Membru li fih qed titwestaq attività tad-determinazzjoni provvizorja tagħha.

3. Id-determinazzjoni provvizorja tal-leġislażzjoni applikabbli, kif previst fil-paragrafu 2, għandha ssir definittiva fi żmien xahrejn minn meta l-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati tkun giet informata biha, taht il-paragrafu 2, sakemm il-leġislażzjoni ma tkunx diġà giet determinata b'mod definittiv abbażi tal-paragrafu 4, jew tal-anqas wahda mill-istituzzjonijiet kkonċernati ma tinfurmax lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza sa tmien dan il-perijodu ta' xahrejn li hi għadha ma tistax taċċetta d-determinazzjoni jew li għandha fehma ohra dwar dan.

4. Meta xi incertezza dwar id-determinazzjoni tal-leġislażzjoni applikabbli tehtieg kuntatti bejn l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet ta' żewġ Stati Membri jew aktar, għat-talba ta' istituzzjoni jew aktar nominati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jew tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati, il-leġislażzjoni applikabbli għall-persuna kkonċernata għandha tiġi determinata minn ftehim komuni, b'kont mehud tal-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 14 tar-Regolament implimentattiv.

Fejn ikun hemm differenza fil-fehmiet bejn l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet kompetenti kkonċernati, daww il-korpi għandhom ifittxu qbil taht il-kondizzjonijiet stabbiliti hawn fuq u għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6 tar-Regolament implimentattiv.

5. L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu hija determinat bhala applikabbli jew b'mod provvizorju jew b'mod definittiv għandha tinforma mingħajr dewmien lill-persuna kkonċernata.

6. Jekk il-persuna kkonċernata tonqos milli ttipprovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, dan l-Artikolu għandu jiġi applikat fuq l-inizjattiva tal-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza malli hija tiġi mgħarrfa bis-sitwazzjoni ta' dik il-persuna, possibbilment permezz ta' istituzzjoni ohra kkonċernata.

Artikolu 17

Proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 15 tar-Regolament bażiku

Il-persunal kuntrattwali tal-Kommunitajiet Ewropej għandu jeżerċita d-dritt ta' għażla previst fl-Artikolu 15 tar-Regolament bażiku meta l-kuntratt ta' impjeg jiġi konkluz. L-awtorità li tista' tikkonkludi l-kuntratt għandha tinforma lill-istituzzjoni nominata tal-Istat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu giet magħżula mill-membri tal-persunal kuntrattwali tal-Kommunitajiet Ewropej.

Artikolu 18

Proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku

Talba mill-persuna li thaddem jew mill-persuna kkonċernata għal eċċezzjonijiet għall-Artikoli 11 sa 15 tar-Regolament bażiku għandhom jiġu sottomessi, kull meta possibli bil-quddiem, lill-awtorità kompetenti jew lill-korp magħżul mill-awto-

rità tal-Istat Membru, li tiegħu l-persuna impjegata jew persuna kkonċernata titlob biex tapplika l-leġislażzjoni.

Artikolu 19

L-ghoti ta' informazzjoni lil persuni kkonċernati u lil min ihaddem

1. L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li tiegħu l-leġislażzjoni ssir applikabbli taht it-Titolu II tar-Regolament bażiku għandha tinforma lill-persuna kkonċernata u, fejn ikun il-każ, lil min ihaddimha (ihaddmuha) dwar l-obbligi stabbiliti f'dik il-leġislażzjoni. Hija għandha tagħtihom l-għajjnuna mehtieġa għat-twertiq tal-formalitajiet mitluba minn dik il-leġislażzjoni.

2. Fuq talba tal-persuna kkonċernata jew ta' min ihaddimha, l-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li tiegħu l-leġislażzjoni hija applikabbli taht it-Titolu II tar-Regolament bażiku għandha ttiprovdi attestazzjoni li tali leġislażzjoni hija applikabbli u għandha tindika, fejn ikun il-każ, sa liema data u taht liema kondizzjonijiet.

Artikolu 20

Kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet

1. L-istituzzjonijiet rilevanti għandhom jikkomunikaw lill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru, li l-leġislażzjoni tiegħu hija applikabbli għal persuna taht it-Titolu II tar-Regolament bażiku, l-informazzjoni mehtieġa biex tiġi stabbilita d-data li fiha din il-leġislażzjoni ssir applikabbli u l-kontribuzzjonijiet li dik il-persuna u l-prinċipal jew prinċipali tagħha jkunu obbligati jhallsu taht din il-leġislażzjoni.

2. L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu ssir applikabbli għal persuna taht it-Titolu II tar-Regolament bażiku għandha tagħmel disponibbli l-informazzjoni li tindika d-data li fiha l-applikazzjoni ta' dik il-leġislażzjoni tidhol b'effett lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li dik il-persuna kienet suġġetta l-ahhar għal-leġislażzjoni tiegħu.

Artikolu 21

Obbligi ta' min ihaddem

1. Persuna li thaddem li jkollha l-uffiċċju registrazzjoni jew il-post tan-negozju tagħha barra mill-Istat Membru kompetenti għandha l-obbligi li tissodisfa l-obbligi kollha stabbiliti mill-leġislażzjoni applikabbli għall-impjegati tagħha, notevolment l-obbligi li jhallas il-kontribuzzjonijiet previsti b'dik il-leġislażzjoni, bhallikieku huwa kelli l-uffiċċju registrazzjoni jew il-post tan-negozju tiegħu fl-Istat Membru kompetenti.

2. Persuna li thaddem li m'għandhiex post tan-negozju fl-Istat Membru li tiegħu tkun applikabbli l-leġislażzjoni u l-persuna impjegata jistgħu jaqblu li din tal-ahhar tista' tissodisfa l-obbligi ta' min ihaddimha fisimha fir-rigward tal-hlas ta' kontribuzzjonijiet mingħajr preġudizzju għall-obbligi sottostanti ta' min ihaddem. Il-persuna li thaddem għandha tibghat avviz ta' tali arrangament lill-istituzzjoni kompetenti ta' dak l-Istat Membru.

TITOLU III

DISPOŻIZZJONIJET SPEĊJALI DWAR ID-DIVERSI KATEGORIJI TA' BENEFIĊĊJI

KAPITOLU I

Artikolu 25

Benefiċċji marbutin mal-mard, benefiċċji ta' maternità u benefiċċji ekwivalenti ta' paternità

Artikolu 22

Dispożizzjonijiet ġenerali għall-implimentazzjoni

1. L-awtoritajiet jew istituzzjonijiet kompetenti għandhom jiżguraw li kwalunkwe informazzjoni meħtieġa ssir disponibbli għall-persuni assigurati dwar il-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' benefiċċji in natura meta dawn il-benefiċċji jkunu riċevuti fit-territorju ta' Stat Membru divers minn dak tal-istituzzjoni kompetenti.

2. Minkejja l-Artikolu 5 (a) tar-Regolament bażiku, Stat Membru jista' jsir responsabbli għall-ispejjeż tal-benefiċċji taht l-Artikolu 22 tar-Regolament bażiku biss jekk il-persuna assigurata tkun ghamlet talba għal pensjoni taht il-leġislazzjoni ta' dak l-Istat Membru, jew taht l-Artikoli 23 sa 30 tar-Regolament bażiku tkun tirċievi pensjoni taht il-leġislazzjoni ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 23

Skema applikabbli fil-każ ta' aktar minn skema waħda fl-Istat Membru taż-żjara jew ta' residenza

Jekk il-leġislazzjoni tal-Istat Membru taż-żjara jew ta' residenza tinkludi iktar minn skema waħda ta' assigurazzjoni marbuta mal-mard, assigurazzjoni ta' maternità u ta' paternità għal aktar minn kategorija waħda ta' persuni assigurati, id-dispożizzjonijiet applikabbli taht l-Artikolu 17, 19(1), 20, 22, 24 u 26 tar-Regolament bażiku għandhom ikunu daww tal-leġislazzjoni dwar l-iskema ġenerali għal persuni impjegati.

Artikolu 24

Residenza fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku, il-persuna assigurata u/jew il-membri tal-familja tagħha għandhom l-obbligu li jirreġistraw mal-istituzzjoni tal-post ta' residenza. Id-dritt tagħhom għal benefiċċji in natura fl-Istat Membru ta' residenza għandu jkun iċċertifikat minn dokument mahruġ mill-istituzzjoni kompetenti fuq talba tal-persuna assigurata jew fuq talba tal-istituzzjoni tal-post ta' residenza.

2. Id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jibqa' validu sakemm l-istituzzjoni kompetenti tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza bil-kancellazzjoni tiegħu.

L-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha tinforma lill-istituzzjoni kompetenti b'kull reġistrazzjoni taht il-paragrafu 1 u bi kwalunkwe bidla jew kancellazzjoni ta' dik ir-reġistrazzjoni.

3. Dan l-Artikolu għandu japplika *mutatis mutandis* għall-persuni msemmija fl-Artikoli 22, 24, 25 u 26 tar-Regolament bażiku.

Żjara fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetentiA) *Proċedura u ambitu tad-dritt*

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku, il-persuna assigurata għandha tippreżenta lil min jipprova l-kura tas-saħħa fl-Istat Membru taż-żjara dokument mahruġ mill-istituzzjoni kompetenti tagħha li jindika l-intitolament tagħha għal benefiċċji in natura. Jekk il-persuna assigurata m'għandhiex dokument bhal dan, l-istituzzjoni tal-post taż-żjara, fuq talba jew jekk meħtieġ mod ieħor, għandha tikkuntatta lill-istituzzjoni kompetenti sabiex tikseb dokument bhal dan.

2. Dak id-dokument għandu jindika li l-persuna assigurata hija intitolata għal benefiċċji in natura taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku bl-istess termini bhal daww applikabbli għal persuni assigurati taht il-leġislazzjoni tal-Istat Membru taż-żjara.

3. Il-benefiċċji in natura msemmija fl-Artikolu 19(1) tar-Regolament bażiku għandhom jirreferu għall-benefiċċji in natura li jkunu provduti fl-Istat Membru taż-żjara, konformement mal-leġislazzjoni tiegħu, u li jsiru meħtieġa fuq bażi medika bil-hsieb li jiġi prevenut li persuna assigurata tiġi sfurzata li tirritorna, qabel it-tmiem tat-terminu taż-żjara pplanata, fl-Istat Membru kompetenti biex tikseb il-kura li teħtieġ.

B) *Proċedura u arrangamenti biex jintlahqu l-ispejjeż u jiġi provdut hlas lura ta' benefiċċji in natura*

4. Jekk il-persuna assigurata fil-fatt tkun ġarrbet l-ispejjeż kollha jew parti mill-ispejjeż tal-benefiċċji in natura mogħtija fil-qafas tal-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u jekk il-leġislazzjoni applikata mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara tippermetti l-hlas lura ta' daww l-ispejjeż lill-persuna assigurata, hija tista' tin-dirizza talba sabiex tithallas lura lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara. F'dak il-każ, dik l-istituzzjoni għandha thallas lura direttament lil dik il-persuna l-ammont tal-ispejjeż li jikkorrispondu għal dawn il-benefiċċji fil-limiti u taht il-kondizzjonijiet tar-rati ta' hlas lura fil-leġislazzjoni tagħha.

5. Jekk il-hlas lura ta' dawn l-ispejjeż ma ntabx direttament mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara, l-ispejjeż għandhom jiġu mħallsa lura lill-persuna kkonċernata mill-istituzzjoni kompetenti abbażi tar-rati ta' hlas lura amministrati mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew l-ammonti li kienu jkunu sugġetti għal rimbroż lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jekk l-Artikolu 62 tar-Regolament implimentattiv applikaw fil-każ kkonċernat.

L-istituzzjoni tal-post taż-żjara għandha l-obbligu li tipprova lill-istituzzjoni kompetenti, fuq talba, l-informazzjoni meħtieġa kolla dwar dawn ir-rati jew ammonti.

6. B'deroga mill-Paragrafu 6, l-istituzzjoni kompetenti tista' tipprova għall-hlas lura tal-ispejjeż li thallsu fil-limiti u taht il-kondizzjonijiet tar-rati ta' hlas lura fil-leġislazzjoni tagħha, sakemm il-persuna assigurata tkun qablet li din id-dispożizzjoni tiġi applikata għaliha.

7. Jekk il-leġislażzjoni tal-Istat Membru taż-żjara ma ttipprovdi għal hlas lura taht il-paragrafi 5 u 6 fil-każ konċernat, l-istituzzjoni kompetenti tista' thallas lura l-ispejjeż fil-limiti u taht il-kondizzjonijiet tar-rati ta' hlas lura fil-leġislażzjoni tagħha, mingħajr ma jkun mehtieġ il-qbil tal-persuna assigurata.

8. Il-hlas lura lill-persuna assigurata m'għandux, fi kwalunkwe każ, jaqbeż l-ammont tal-ispejjeż fil-fatt imħallsa minnha.

9. Fil-każ ta' infiq sostanzjali, l-istituzzjoni kompetenti tista' thallas lill-persuna assigurata ammont adegwat bil-quddiem malli dik il-persuna tipprezentalha t-talba għal hlas lura.

C) Membri tal-Familja

10. Il-paragrafi 1 sa 9 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-membri tal-familja tal-persuna assigurata.

Artikolu 26

Kura ppjanata

A) Proċedura ta' awtorizzazzjoni

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 20(1) tar-Regolament bażiku, il-persuna assigurata għandha tipprezenta dokument mahruġ mill-istituzzjoni kompetenti lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjoni kompetenti għandha tfisser l-istituzzjoni li thallas l-ispejjeż tal-kura ppjanata; fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 20(4) u 27(5) tar-Regolament bażiku, fejn il-benefiċċji in natura mogħtija fl-Istat Membru ta' residenza jithallsu lura abbażi ta' ammonti fissi, l-istituzzjoni kompetenti għandha tfisser li hija l-istituzzjoni tal-post ta' residenza.

2. Jekk persuna assigurata ma tirrisjedix fl-Istat Membru kompetenti, hi għandha titlob l-awtorizzazzjoni mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, li għandha tgħaddiha lill-istituzzjoni kompetenti mingħajr dewmien.

F'dak il-każ, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha tiċċertifika f'dikjarazzjoni jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni sentenza tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament bażiku humiex sodisfatti fl-Istat Membru ta' residenza.

L-istituzzjoni kompetenti tista' tiċhad li tagħti l-awtorizzazzjoni rikjesta biss jekk, abbażi tal-evalwazzjoni tal-istituzzjoni tal-post ta' residenza, il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni sentenza tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament bażiku ma jkunux sodisfatti fl-Istat Membru ta' residenza tal-persuna assigurata, jew jekk l-istess kura tista' tiġi pprovduta fl-Istat Membru kompetenti stess, flimitu ta' żmien li huwa medikament ġustifikabbli, b'kont mehud tal-istat attwali tas-saħha u l-kors probabbli tal-marda tal-persuna kkonċernata.

L-istituzzjoni kompetenti għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza bid-deċizzjoni tagħha.

Fl-assenza ta' twegiba sal-iskadenzi stabbiliti mil-leġislażzjoni nazzjonali tagħha, l-awtorizzazzjoni għandha tiġi kkunsidrata li ngħatat mill-istituzzjoni kompetenti.

3. Jekk persuna assigurata li ma tirrisjedix fl-Istat Membru kompetenti tehtieġ kura mehtieġa urgenti u vitali u l-awtorizzazzjoni ma tistax tiġi miċhuda, taht it-tieni sentenza tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament bażiku, l-awtorizzazzjoni għandha tingħata mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza f'isem l-istituzzjoni kompetenti li għandha tiġi informata immedjatement mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza.

L-istituzzjoni kompetenti għandha taċċetta l-konkluzjonijiet u l-għazliet ta' kura deċiżi mit-tobba approvati mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza li tagħti l-awtorizzazzjoni relatata mal-bżonn ta' kura mehtieġa urgenti u vitali.

4. Fi kwalunkwe hin matul il-proċedura tal-ghoti tal-awtorizzazzjoni, l-istituzzjoni kompetenti għandha tirriżerva d-dritt li teżamina l-persuna assigurata permezz ta' tabib tal-għażla tagħha stess fl-Istat Membru taż-żjara jew ta' residenza.

5. L-istituzzjoni tal-post taż-żjara għandha, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni rigward awtorizzazzjoni, tinforma lill-istituzzjoni kompetenti jekk ikun jidher medikament xieraq li tiġi ssupplimentata il-kura koperta mill-awtorizzazzjoni eżistenti.

B) Il-hlas tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura li jkunu saru mill-persuna assigurata

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 7, l-Artikolu 25(4) u (5) tar-Regolament implimentattiv għandu japplika *mutatis mutandis*.

7. Jekk il-persuna assigurata fil-fatt hallset l-ispejjeż kollha jew parti mill-ispejjeż għall-kura medika awtorizzata, hi nnifisha u l-ammont tal-ispejjeż li l-istituzzjoni kompetenti hija obbligata thallas lura lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew lill-persuna assigurata taht il-paragrafu 6 (spiża reali) huwa aktar baxx mill-ispejjeż li kien ikollha thallas għall-istess kura fl-Istat Membru kompetenti (spiża nozzjonali), l-istituzzjoni kompetenti għandha thallasha lura, fuq talba tagħha, l-ispiza tal-kura mħallsa mill-persuna assigurata sal-ammont tad-differenza li biha l-ispiza nozzjonali taqbeż l-ispiza reali. Is-somma mħallsa lura ma tistax, madankollu, taqbeż l-ispejjeż fil-fatt imħallsa mill-persuna assigurata u jista' jiehu kont tal-ammont li l-persuna assigurata kien ikollha thallas li kieku l-kura ngħatat fl-Istat Membru kompetenti.

C) Il-hlas tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar u ż-żjara bhala parti mill-kura ppjanata

8. Fejn il-leġislażzjoni nazzjonali tal-istituzzjoni kompetenti ttiprovdi għall-hlas lura tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar u ż-żjara li jkunu inseparabbli mill-kura tal-persuna assigurata, dawn l-ispejjeż għall-persuna kkonċernata u, jekk mehtieġ, għall-persuna li għandha takkumpanjaha, għandhom jithallsu minn din l-istituzzjoni fejn tingħata awtorizzazzjoni fil-każ ta' kura fi Stat Membru iehor.

D) Membri tal-familja

9. Il-paragrafi 1 sa 8 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-membri tal-familja tal-persuna assigurata.

Artikolu 27

Benefiċċji mogħtija fi flus relatati ma' inkapaċità għax-xogħol f'każ ta' żjara jew ta' residenza fi Stat Membru divers mill-Istat kompetentiA) *Proċedura li l-persuna assicurata għandha ssegwi*

1. Jekk il-leġislażzjoni tal-Istat Membru kompetenti teħtieġ li l-persuna assicurata tippreżenta ċertifikat sabiex tkun intitolata għal benefiċċji fi flus relatati ma' inkapaċità għax-xogħol taht l-Artikolu 21(1) tar-Regolament bażiku, il-persuna assicurata għandha titlob lit-tabib tal-Istat Membru ta' residenza li stabbilixxa l-istat ta' saħħa tagħha biex jiċċertifika l-inkapaċità għax-xogħol tagħha u t-tul ta' żmien probabbli tagħha.

2. Il-persuna assicurata għandha tibgħat iċ-ċertifikat lill-istituzzjoni kompetenti fil-limitu ta' żmien stabbilit mil-leġislażzjoni tal-Istat Membru kompetenti.

3. Meta t-tobba li jipprovdu l-kura fl-Istat Membru ta' residenza ma johorġux ċertifikati ta' inkapaċità għax-xogħol, u fejn ċertifikati bħal dawn huma meħtieġa taht il-leġislażzjoni tal-Istat Membru kompetenti, il-persuna kkonċernata għandha tapplika direttament lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza. Dik l-istituzzjoni għandha immedjatament torganizza eżami mediku tal-inkapaċità tal-persuna għax-xogħol u biex jiffassal iċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1. Iċ-ċertifikat għandu jintbagħat lill-istituzzjoni kompetenti minnufih.

4. Il-komunikazzjoni tad-dokument imsemmi fil-paragrafi 1, 2 u 3 mgħandhiex teżenta lill-persuna assicurata milli twestaq l-obbligi previsti mil-leġislażzjoni applikabbli, b'mod partikulari fir-rigward ta' min ihaddimha. Fejn ikun il-każ, min ihaddem u/ jew l-istituzzjoni kompetenti jistgħu jsejhu lill-impjegat biex jipparteċipa fattivitajiet imfassla biex jipromwovu u jgħinu r-ritorn tiegħu fl-impjeg.

B) *Proċedura li l-istituzzjoni tal-Istat Membru ta' residenza għandha ssegwi*

5. Fuq talba mill-istituzzjoni kompetenti, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha twestaq kwalunkwe kontroll amministrattiv jew eżami mediku meħtieġ tal-persuna kkonċernata konformement mal-leġislażzjoni applikata minn din l-istituzzjoni tal-ahħar. Ir-rapport tat-tabib rigward, b'mod partikolari, it-tul ta' żmien probabbli tal-inkapaċità għax-xogħol, għandu jintbagħat mingħajr dewmien mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza lill-istituzzjoni kompetenti.

C) *Proċedura li l-istituzzjoni kompetenti għandha ssegwi*

6. L-istituzzjoni kompetenti għandha tirriżerva d-dritt li l-persuna assicurata tiġi eżaminata minn tabib tal-għażla tagħha.

7. Mingħajr preġudizzju għat-tieni sentenza tal-Artikolu 21(1) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni kompetenti għandha thallas benefiċċji fi flus direttament lill-persuna kkonċernata u għandha, fejn meħtieġ, tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tagħha.

8. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 21(1) tar-Regolament bażiku, id-dettalji taċ-ċertifikat tal-inkapaċità għax-xogħol ta' persuna assicurata mfassal fi Stat Membru ieħor abbażi ta' konkluzjonijiet mediċi tat-tabib li jeżamina jew tal-istituzzjoni għandu jkollhom l-istess valur legali bħal ċertifikat imfassal fl-Istat Membru kompetenti.

9. Jekk l-istituzzjoni kompetenti tiċhad il-benefiċċji fi flus, hi għandha tinnotifika d-deċiżjoni tagħha lill-persuna assicurata u fl-istess hin lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza.

D) *Proċedura f'każ ta' żjara fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti*

10. Il-paragrafi 1 sa 9 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* meta l-persuna assicurata tkun qed iżżur Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti.

Artikolu 28

Benefiċċji fi flus għall-kura fit-tul fil-każ ta' żjara jew residenza fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetentiA) *Proċedura li l-persuna assicurata trid issegwi*

1. Sabiex tkun intitolata għal benefiċċji fi flus għall-kura fit-tul taht l-Artikolu 21(1) tar-Regolament bażiku, il-persuna assicurata għandha tapplika għand l-istituzzjoni kompetenti. L-istituzzjoni kompetenti għandha, fejn meħtieġ, tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tagħha.

B) *Proċedura li l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha ssegwi*

2. Fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha teżamina l-kondizzjoni tal-persuna assicurata fir-rigward tal-bżonn tagħha għal kura fit-tul. L-istituzzjoni kompetenti għandha tagħti lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza l-informazzjoni kollha meħtieġa għal dan l-eżami.

C) *Proċedura li l-istituzzjoni kompetenti għandha ssegwi*

3. Sabiex tiddetermina l-livell ta' bżonn għal kura fit-tul, l-istituzzjoni kompetenti għandha jkollha d-dritt teżamina l-persuna assicurata permezz ta' tabib jew espert ieħor tal-għażla tagħha.

4. L-Artikolu 27(7) tar-Regolament implimentattiv għandu japplika *mutatis mutandis*.

D) *Proċedura f'każ ta' żjara fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti*

5. Il-paragrafi 1sa 4 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* meta l-persuna assicurata tkun qed iżżur Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti.

E) *Membri tal-familja*

6. Il-paragrafi 1sa 5 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-membri tal-familja tal-persuna assicurata.

Artikolu 29

Applikazzjoni tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku

Jekk l-Istat Membru fejn dik il-persuna li qabel kienet haddiem tal-fruntiera wettqet l-ahhar l-attività tagħha m'ghadux l-Istat Membru kompetenti u dik il-persuna li qabel kienet haddiem tal-fruntiera jew membru tal-familja tagħha jivvjaggaw hemm-hekk bl-ghan li jirċievu benefiċċji in natura taht l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, huma għandhom jipprezentaw lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara dokument mahruġ mill-istituzzjoni kompetenti.

Artikolu 30

Kontribuzzjonijiet mill-pensjonanti

Jekk persuna tirċievi pensjoni minn iktar minn Stat Membru wiehed, l-ammont tal-kontribuzzjonijiet imnaqqas mill-pensjonijiet kollha mhallsin m'ghandu taht l-ebda ċirkostanza jkun oghla mill-ammont maqtuġh rigward persuna li tirċievi l-istess ammont ta' pensjonijiet mill-Istat Membru kompetenti.

Artikolu 31

Applikazzjoni tal-Artikolu 34 tar-Regolament bażiku

A) *Proċedura li l-istituzzjoni kompetenti għandha ssegwi*

1. L-istituzzjoni kompetenti għandha tinforma lill-persuna kkonċernata dwar id-dispożizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 34 tar-Regolament bażiku dwar il-prevenzjoni tal-koinċidenza tal-benefiċċji. L-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli għandha tiżgura li l-persuna li ma tirrisjedix fl-Istat Membru kompetenti tkun intitolata għal benefiċċji ta' mill-inqas l-istess ammont jew valur bħal dawk li tkun intitolata għalih li kieku tirrisjedi f'dak l-Istat Membru.

2. L-istituzzjoni kompetenti għandha tinforma wkoll lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza jew żjara bil-hlas ta' benefiċċji fi flus ta' kura fit-tul meta l-leġislazzjoni applikata minn din l-istituzzjoni tal-ahhar tipprevedi benefiċċji in natura għal kura fit-tul, li huma inkluzi fil-lista msemija fl-Artikolu 34(2) tar-Regolament bażiku.

B) *Proċedura li l-istituzzjoni tal-post ta' residenza jew żjara għandha ssegwi*

3. Wara r-riċezzjoni tal-informazzjoni prevista fil-paragrafu 2, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza jew żjara għandha mingħajr dewmien tinforma lill-istituzzjoni kompetenti bi kwalunkwe benefiċċju in natura ta' kura għat-tul maħsuba għall-istess għan mogħtija taht il-leġislazzjoni tagħha lill-persuna kkonċernata u bir-rata ta' hlas lura applikata hemm.

4. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-miżuri ta' implimentazzjoni għal dan l-Artikolu fejn ikun meh-tieġ.

Artikolu 32

Miżuri speċjali ta' implimentazzjoni

1. Meta persuna jew grupp ta' persuni jiġu eżentati fuq talba mill-assigurazzjoni obligatorja kontra l-mard u dawn il-persuni għalhekk ma jkunux koperti minn skema ta' assicurazzjoni kontra l-mard li għaliha japplika r-Regolament bażiku, l-istituzzjoni

ta' Stat Membru ieħor m'għandhiex, minhabba din l-eżenzjoni biss, issir responsabbli mill-hlas tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura jew fi flus provduti lil dawn il-persuni jew lil membru tal-familja tagħhom taht it-Titolu III, Kapitolu I, tar-Regolament bażiku.

2. Għall-Istati Membri msemija fl-Anness II, id-dispożizzjonijiet tat-Titolu III, Kapitolu I, tar-Regolament bażiku rigward il-benefiċċji in natura għandu japplika għal persuni intitolati għal benefiċċji in natura abbażi biss ta' skema speċjali għal haddiema taċ-ċivil sal-punt speċifikat fiha biss.

L-istituzzjoni ta' Stat Membru ieħor m'għandhiex, minhabba dawk ir-raġunijiet biss, issir responsabbli mill-hlas tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura jew fi flus pprovduti lil dawk il-persuni jew lil membri tal-familja tagħhom.

3. Meta l-persuni msemija fil-paragrafi 1 u 2 u l-membri tal-familja tagħhom joqgħodu fi Stat Membru, fejn id-dritt li tirċievi benefiċċji in natura mhux suġġett għal kondizzjonijiet ta' assicurazzjoni, jew ta' attività bħala persuna impjegata jew li tahdem għal rasha, huma għandhom ikunu responsabbli li jhallsu l-ispejjeż kollha ta' benefiċċji in natura provduti fil-pajjiż ta' residenza tagħhom.

KAPITOLU II

Benefiċċji marbutin ma' incidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol

Artikolu 33

Dritt għall-benefiċċji in natura u fi flus f'każ ta' residenza jew ta' żjara fi Stat Membru divers mil l-Istat Membru kompetenti

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 36 tar-Regolament bażiku, il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 24 sa 27 tar-Regolament implimentattiv għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

2. Meta jingħataw benefiċċji speċjali in natura fir-rigward ta' incidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol taht il-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru taż-żjara jew ta' residenza, l-istituzzjoni ta' dak l-Istat Membru għandha mingħajr dewmien tinforma lill-istituzzjoni kompetenti.

Artikolu 34

Proċedura f'każ ta' incident fuq il-post tax-xogħol jew ta' marda marbuta max-xogħol li sehew fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti

1. Jekk isehh incident fuq il-post tax-xogħol jew tiġi dijanjostikata marda marbuta max-xogħol għall-ewwel darba fi Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru kompetenti, id-dikjarazzjoni jew notifika tal-incident fuq il-post tax-xogħol jew tal-marda marbuta max-xogħol, fejn id-dikjarazzjoni jew notifika teżisti taht il-leġislazzjoni nazzjonali, għandha ssir konformement mal-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti, mingħajr preġudizzju, fejn ikun il-każ, għal dispożizzjonijiet legali oħra applikabbli fl-Istat Membru fejn sehħ l-incident fuq il-post tax-xogħol jew fejn giet dijanjostikata marda marbuta max-xogħol għall-ewwel darba, li jibqgħu applikabbli f'każijiet bħal dawn. Id-dikjarazzjoni jew in-notifika għandhom jiġu indirizzati lill-istituzzjoni kompetenti.

2. L-istituzzjoni tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu sehh l-incident fuq il-post tax-xogħol jew li fih il-marda marbuta max-xogħol giet dijanjostikata għall-ewwel darba, għandha tinnotifika lill-istituzzjoni kompetenti dwar ċertifikati mediċi mahruġa fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

3. Fejn, bhala riżultat ta' incident matul l-ivvjaġġar lejn jew mill-post tax-xogħol li jsehh fit-territorju ta' Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti, jehtieg li ssir inkjesta fit-territorju tal-ewwel Stat Membru sabiex jiġi ddeterminat kwalunkwe dritt għall-benefiċċji relevanti, tista' tinhatar persuna għal dan il-għan mill-istituzzjoni kompetenti, li għandha tinforma lill-awtoritajiet ta' dak l-Istat Membru. L-istituzzjonijiet għandhom jikkooperaw ma' xulxin sabiex jevalwaw l-informazzjoni relevanti kollha u sabiex jikkonsultaw ir-rapporti u kwalunkwe dokument ieħor relatati mal-incident.

4. Wara t-trattament, għandu jintbagħat fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti, rapport dettaljat akkumpanjat minn ċertifikati mediċi relatati mal-konsegwenzi permanenti tal-incident jew tal-marda, b'mod partikolari l-istat preżenti tal-persuna korruta u l-fejtan jew l-istabbilizzazzjoni tal-korrimenti. L-onorarij relevanti għandhom jithallsu mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza, fejn ikun il-każ, bir-rata applikata minn din l-istituzzjoni bir-responsabbiltà tal-istituzzjoni kompetenti.

5. Fuq it-talba tal-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza, fejn ikun il-każ, l-istituzzjoni kompetenti għandha tinnotifikaha bid-deċiżjoni li tistabbilixxi d-data għall-fejtan jew l-istabbilizzazzjoni tal-korrimenti u, fejn ikun il-każ, id-deċiżjoni rigward l-għoti ta' pensjoni.

Artikolu 35

Disputi rigward in-natura okkupazzjonali tal-incident jew il-marda

1. Meta l-istituzzjoni kompetenti tikkontesta l-applikazzjoni tal-legislazzjoni relatata ma' incidenti fuq il-post tax-xogħol jew ma' mard marbut max-xogħol taht l-Artikolu 36(2) tar-Regolament bażiku, hija għandha minghajr dewmien tinforma lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza li pprovdiet il-benefiċċji in natura, li mbagħad jiġu kkunsidrati bhala benefiċċji ta' assigurazzjoni għall-mard.

2. Meta deċiżjoni definittiva tittiehed fuq dan is-sugġett, l-istituzzjoni kompetenti tavża b'dan immedjatament lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza li tkun tat il-benefiċċji in natura.

Fejn ma jiġux stabbiliti incident fuq il-post tax-xogħol jew marda marbuta max-xogħol, il-benefiċċji in natura għandhom jibqgħu jingħataw bhala benefiċċji tal-mard jekk il-persuna kkonċernata tkun intitolata għalihom.

Fkaż li jiġu stabbiliti incident fuq il-post tax-xogħol jew marda marbuta max-xogħol, il-benefiċċji tal-mard in natura mogħtija lill-persuna kkonċernata għandhom jitqiesu bhala benefiċċji għal incident fuq il-post tax-xogħol jew marda marbuta max-xogħol mid-data li fiha sehh l-incident fuq il-post tax-xogħol jew mid-data li fiha giet medikament iddijanostikata għall-ewwel darba l-marda marbuta max-xogħol.

3. It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(5) tar-Regolament implimentattiv għandu japplika *mutatis mutandis*.

Artikolu 36

Proċedura f'każ ta' espożizzjoni għar-riskju ta' marda marbuta max-xogħol fiktur minn Stat Membru wiehed

1. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 38 tar-Regolament bażiku, id-dikjarazzjoni jew in-notifika tal-marda marbuta max-xogħol għandhom jintbagħtu lill-istituzzjoni kompetenti għal mard marbut max-xogħol tal-ahhar Stat Membru li taht il-legislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata eżerċitat attività li x'aktarx tikkaġuna l-marda in kwistjoni.

Meta l-istituzzjoni li lilha ntbagħtu d-dikjarazzjoni jew in-notifika tistabbilixxi li attività li x'aktarx tikkaġuna l-marda marbuta max-xogħol in kwistjoni giet eżerċitata l-ahhar taht il-legislazzjoni ta' Stat Membru ieħor, hija għandha tibgħat d-dikjarazzjoni jew in-notifika u ċ-ċertifikati kollha ta' akkumpanjament lill-istituzzjoni ekwivalenti f'dak l-Istat Membru.

2. Fejn l-istituzzjoni tal-ahhar Stat Membru li taht il-legislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata eżerċitat l-attività li x'aktarx tikkaġuna l-marda marbuta max-xogħol in kwistjoni tistabbilixxi li l-persuna kkonċernata jew is-superstiti tagħha ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' dik il-legislazzjoni, fost oħrajn, għax il-persuna kkonċernata qatt ma eżerċitat f'dak l-Istat Membru attività li kkaġunet il-marda marbuta max-xogħol jew għax dak l-Istat Membru ma jirrikonoxxi in-natura okkupazzjonali tal-marda, l-istituzzjoni msemmija għandha tibgħat minghajr dewmien id-dikjarazzjoni jew in-notifika u ċ-ċertifikati kollha ta' akkumpanjament, inklużi l-konkluzjonijiet u r-rapporti ta' eżamijiet mediċi mwettqa mill-ewwel istituzzjoni lill-istituzzjoni tal-Istat Membru preċedenti li taht il-legislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata eżerċitat attività li x'aktarx tikkaġuna l-marda marbuta max-xogħol in kwistjoni.

3. Fejn ikun il-każ, l-istituzzjonijiet għandhom jirripetu l-proċedura prevista fil-paragrafu 2 u jmorru lura sal-istituzzjoni ekwivalenti fl-Istat Membru li taht il-legislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata eżerċitat għall-ewwel darba l-attività li x'aktarx tikkaġuna l-marda marbuta max-xogħol in kwistjoni.

Artikolu 37

Skambju ta' informazzjoni bejn istituzzjonijiet u hlas bil-quddiem f'każ ta' appell kontra deċiżjoni ta' ċahda

1. F'każ ta' appell kontra deċiżjoni ta' ċahda ta' benefiċċji mehuda mill-istituzzjoni ta' wiehed mill-Istati Membri li taht il-legislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata eżerċitat attività li x'aktarx tikkaġuna l-marda marbuta max-xogħol in kwistjoni, dik l-istituzzjoni għandha tinforma lill-istituzzjoni li lilha ntbagħtu d-dikjarazzjoni jew in-notifika, konformement mal-proċedura prevista fl-Artikolu 36(2) tar-Regolament implimentattiv, u għandha sussegwentement tinformaha, meta tittiehed id-deċiżjoni finali.

2. Jekk id-dritt għall-benefiċċji huwa mogħti taħt il-legiżlazzjoni li tapplika l-istituzzjoni li lilha għet trasmessa d-dikjarazzjoni jew in-notifika, dik l-istituzzjoni għandha tagħmel il-hlasijiet bil-quddiem, li l-ammonti tagħhom għandhom ikunu determinati, fejn ikun il-każ, wara konsultazzjoni mal-istituzzjoni li kontra d-deċiżjoni tagħha nbeda l-appell, u b'mod li jkun evitat l-eċċess ta' hlas. Din l-istituzzjoni tal-ahħar għandha tagħti lura l-ammont ta' hlasijiet bil-quddiem jekk, wara l-appell, hija marbuta li tagħti l-benefiċċji. Dan l-ammont imbagħad jitnaqqas mill-benefiċċji dovuti lill-persuna kkonċernata, konformement mal-proċedura prevista fl-Artikoli 73 u 74 tar-Regolament implimentattiv.

3. It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(5) tar-Regolament implimentattiv għandu japplika *mutatis mutandis*.

Artikolu 38

Aggravament ta' marda marbuta max-xogħol

Fil-każijiet koperti mill-Artikolu 39 tar-Regolament bażiku, l-applikant għandu jipprovi lill-istituzzjoni fl-Istat Membru li mingħandha qed jitlob id-drittijiet għal benefiċċji bid-dettalji li jikkonċernaw benefiċċji preċedenti għall-marda marbuta max-xogħol in kwistjoni. Din l-istituzzjoni tista' tindirizza kull istituzzjoni oħra li qabel kienet kompetenti biex tikseb l-għarfien li hija thoss meħtieġ.

Artikolu 39

Evalwazzjoni tal-grad ta' inkapaċità f'każ ta' incident fuq il-post tax-xogħol jew ta' marda marbuta max-xogħol li sehhu preċedentement jew sussegwentement

Fejn l-inkapaċità għax-xogħol preċedenti jew sussegwenti kienet ikkawżata minn incident li sehħ meta l-persuna kkonċernata kienet sugġetta għal-legiżlazzjoni ta' Stat Membru li ma jagħmel ebda distinzjoni abbażi tal-orijini tal-inkapaċità għax-xogħol, l-istituzzjoni kompetenti jew il-korp nominat mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru in kwistjoni għandhom:

- fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti ta' Stat Membru iehor, jipprovdu informazzjoni dwar il-grad ta' inkapaċità għax-xogħol preċedenti jew sussegwenti, u fejn possibbli, informazzjoni li tagħmilha possibbli li jiġi ddeterminat jekk l-inkapaċità hijiet rizzultat tal-incident fuq il-post tax-xogħol fis-sens tal-legiżlazzjoni applikata mill-istituzzjoni fl-Istat Membru l-iehor;
- jieħdu kont tal-grad ta' inkapaċità kkawżat minn dawn il-każijiet preċedenti jew sussegwenti meta jiġi ddeterminat id-dritt għal benefiċċji u l-ammont, taħt il-legiżlazzjoni applikabli.

Artikolu 40

Prezentazzjoni u investigazzjoni ta' talbiet għal pensjonijiet jew sussidji supplimentari

Sabiex jibbenefikaw minn pensjoni jew minn sussidju supplimentari taħt il-legiżlazzjoni ta' Stat Membru, il-persuna kkonċernata jew is-superstiti tagħha li jirrisjedu fit-territorju ta' Stat

Membru iehor għandhom jipprezentaw, fejn ikun il-każ, talba lill-istituzzjoni kompetenti jew lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, li għandha tibghatha lill-istituzzjoni kompetenti.

It-talba għandha tinkludi l-informazzjoni rikjesta taħt il-legiżlazzjoni applikata mill-istituzzjoni kompetenti.

Artikolu 41

Miżuri speċjali ta' implimentazzjoni

1. Għall-Istati Membri msemmija fl-Anness II, id-dispożizzjonijiet tat-Titolu III, Kapitolu 2, tar-Regolament bażiku rigward il-benefiċċji in natura għandhom japplikaw għal persuni intitolati għal benefiċċji in natura abbażi biss ta' skema speċjali għal had-diema taċ-civil sal-punt speċifikat fiha biss.

2. It-tieni sentenza tal-Artikolu 32(2) u l-Artikolu 32(3) tar-Regolament implimentattiv għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

KAPITOLU III

Għotjiet marbutin ma' mewt

Artikolu 42

Talba għal għotjiet marbutin ma' mewt

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikoli 42 u 43 tar-Regolament bażiku, it-talba għal għotjiet marbutin ma' mewt għandha tintbagħat jew lill-istituzzjoni kompetenti jew lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tal-applikant, li għandha tibghatha lill-istituzzjoni kompetenti.

It-talba għandha tinkludi l-informazzjoni meħtieġa taħt il-legiżlazzjoni applikata mill-istituzzjoni kompetenti.

KAPITOLU IV

Benefiċċji marbutin mal-invalidità u pensjonijiet tal-età u tas-superstiti

Artikolu 43

Dispożizzjonijiet addizzjonali għall-kalkolu ta' benefiċċju

1. Għall-finijiet tal-kalkolu tal-ammont teoretiku u tal-ammont attwali tal-benefiċċju taħt l-Artikolu 52(1)(b) tar-Regolament bażiku, għandhom japplikaw ir-regoli previsti fl-Artikolu 12(3), (4) u (5) u (6) tar-Regolament implimentattiv.

2. Fejn perijodi ta' assigurazzjoni volontarja jew assigurazzjoni kontinwata mhux obligatorja ma gewx ikkunsidrati taħt l-Artikolu 12(3) tar-Regolament implimentattiv, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li taħt il-legiżlazzjoni tiegħu ingħalqu dawk il-perijodi għandha tikkalkula l-ammont li jikkorrispondi għal dawk il-perijodi taħt il-legiżlazzjoni li hija tapplika. L-ammont attwali tal-benefiċċju, ikkalkulat taħt l-Artikolu 52(1)(b), tar-Regolament bażiku, għandu jidied bl-ammont li jikkorrispondi għall-perijodi ta' assigurazzjoni volontarja jew assigurazzjoni kontinwata mhux obligatorja.

3. L-istituzzjoni ta' kull Stat Membru għandha tikkalkula, konformement mal-leġislażzjoni li hija applikata, l-ammont dovut li jikkorrispondi għall-perijodi ta' assigurazzjoni volontarja jew assigurazzjoni kontinwata mhux obbligatorja li, taht l-Artikolu 53(3)(ċ) tar-Regolament bażiku, m'għandhomx ikunu sugġetti għar-regoli ta' Stat Membru ieħor li jirrelataw mal-waqfien, riduzzjoni jew sospensjoni.

Fejn il-leġislażzjoni applikata mill-istituzzjoni kompetenti ma tippermettilhix li tiddetermina dan l-ammont direttament għar-raġunijiet li dik il-leġislażzjoni talloka valuri differenti lill-perijodi tal-assigurazzjoni, jista' jkun stabbilit ammont nozzjonali. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-arranġamenti dettaljati għad-determinazzjoni ta' dak l-ammont nozzjonali.

Artikolu 44

Kunsiderazzjoni tal-perijodi għat-trobbija tat-tfal

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "perijodu għat-trobbija tat-tfal" għandha tirriferi għal kwalunkwe perijodu li huwa kreditat taht il-leġislażzjoni tal-pensjonijiet ta' Stat Membru jew li jipprovdi suppliment għal pensjoni esplicitament għal raġuni li persuna tkun rabbiet tifel/tifla, irrispettivament mill-metodu uzat biex tikkalkula dawk il-perijodi u jekk jakkumulawx matul iż-żmien tat-trobbija tal-tfal jew jiġux rikonoxxuti retroattivament.

2. Fejn, taht il-leġislażzjoni tal-Istat Membru li huwa kompetenti taht it-Titolu II tar-Regolament bażiku, ma jittiehed kont ta' ebda perijodu għat-trobbija tat-tfal, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu, taht it-Titolu II tar-Regolament bażiku, kienet applikabbli għall-persuna kkonċernata abbażi li hu jew hi kienu qed iwettqu attività bhala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha fid-data meta, taht dik il-leġislażzjoni, beda jittiehed kont tal-perijodu għat-trobbija tat-tfal għat-tfal konċernati, għandha tibqa' responsabbli sabiex jittiehed kont ta' dak il-perijodu bhala perijodu għat-trobbija tat-tfal taht il-leġislażzjoni tagħha, daqslikieku t-trobbija tat-tfal sehhet fit-territorju proprju tagħha.

3. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika jekk il-persuna kkonċernata hija, jew issir, sugġetta għal-leġislażzjoni ta' Stat Membru ieħor minhabba attività bhala impjegata jew bhala persuna li taħdem għal rasha.

Artikolu 45

Talba għall-benefiċċji

A) *Preżentazzjoni tat-talba għall-benefiċċji taht il-leġislażzjoni ta' tip A taht l-Artikolu 44(2) tar-Regolament bażiku*

1. Sabiex jirċievi benefiċċji taht il-leġislażzjoni tat-tip A taht l-Artikolu 44(2) tar-Regolament bażiku, l-applikant għandu jis-sottometti talba lill-istituzzjoni tal-Istat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu kienet applikabbli fiz-żmien meta sehhet l-inkapaċità għax-xogħol segwita minn invalidità jew l-aggravament ta' din l-invalidità jew lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, li għandha tgħaddi t-talba lill-ewwel istituzzjoni.

2. Jekk il-benefiċċji ta' mard fi flus inghataw, id-data ta' skadenza tal-perijodu għall-ghoti ta' dawn il-benefiċċji għandha,

fejn ikun il-każ, tkun ikkunsidrata bhala d-data tal-preżentazzjoni tat-talba għall-pensjoni.

3. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 47(1) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni li magħha l-persuna kkonċernata kienet l-aħhar assigurata għandha tinforma lill-istituzzjoni li inizjalment hallset il-benefiċċji bl-ammont u d-data tal-bidu tal-benefiċċji taht il-leġislażzjoni applikabbli. Minn dik id-data, il-benefiċċji dovuti qabel l-aggravament tal-invalidità għandhom jiġu mwaqqfin jew imnaqqsin għas-suppliment imsemmi fl-Artikolu 47(2) tar-Regolament bażiku.

B) *Preżentazzjoni ta' talbiet oħrajn għall-benefiċċji*

4. F'sitwazzjonijiet barra dawk imsemmjin fil-paragrafu 1, l-applikant għandu jippreżenta talba lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tiegħu jew lill-istituzzjoni tal-aħhar Stat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu kienet applikabbli. Jekk il-persuna kkonċernata ma kinitx, fi kwalunkwe żmien, sugġetta għal-leġislażzjoni applikata mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, dik l-istituzzjoni għandha tibgħat it-talba lill-istituzzjoni tal-aħhar Stat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu kienet applikabbli.

5. Id-data tal-preżentazzjoni tat-talba għandha tapplika fl-istituzzjonijiet kollha kkonċernati.

6. B'deroga mill-paragrafu 5, jekk l-applikant, minkejja li nta-lab jagħmel dan, ma jinnotifikax il-fatt li hu kien impjegat jew kien jirrisjedi fi Stati Membri oħrajn, id-data li fiha l-applikant jagħmel t-talba inizjali tiegħu jew jippreżenta talba għidida għall-perijodi neqsin ta' impjieg jew/u residenza tiegħu fi Stat Membru għandha tiġi kkunsidrata bhala d-data tal-preżentazzjoni tat-talba lill-istituzzjoni li tapplika l-leġislażzjoni in kwistjoni, sugġetta għal dispożizzjonijiet iktar favorevoli ta' dik il-leġislażzjoni.

Artikolu 46

Ċertifikati u informazzjoni li għandhom jiġu sottomessi mat-talba mill-applikant

1. It-talba għandha tiġi ppreżentata mill-applikant konformement mad-dispożizzjonijiet tal-leġislażzjoni applikata mill-istituzzjoni msemmija fl-Artikolu 45(1) jew (4) tar-Regolament implimentattiv u għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti ta' sostenn meħtieġa minn dik il-leġislażzjoni. B'mod partikulari, l-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha li hija disponibbli kif ukoll id-dokumenti kollha ta' sostenn relatati ma' perijodi ta' assigurazzjoni (istituzzjonijiet, numri ta' identifikazzjoni), ta' impjieg (min ihaddem) jew ta' impjieg għal rasu (it-tip u l-post tal-attività) u ta' residenza (indirizzi) li setgħu kienu magħmula taht leġislażzjoni oħra, kif ukoll it-tul ta' dawk il-perijodi.

2. Fejn, taht l-Artikolu 50(1) tar-Regolament bażiku, l-applikant jitlob differiment għall-ghoti ta' benefiċċji tal-età taht il-leġislażzjoni ta' Stat Membru wiehed jew iktar, hu/hi għandu jid-dikjara dan fit-talba tiegħu u jispeċifika taht liema leġislażzjoni qed jintalab differiment. Sabiex l-applikant ikun jista' jeżerċita dan id-dritt, l-istituzzjonijiet konċernati għandhom, fuq talba tal-applikant, jinnotifikawh bl-informazzjoni kollha disponibbli lilhom, sabiex hu jkun jista' jevalwa l-konsegwenzi ta' għoti konkorrenti jew suċċessivi ta' benefiċċji li hu/hi jista' jitlob.

3. Jekk l-applikant iwaqqaf it-talba għall-benefiċċji prevista taht il-leġislazzjoni ta' Stat Membru partikolari, dak il-waqfien m'għandux jitqies bhala waqfien konkorrenti ta' talbiet għal benefiċċji taht il-leġislazzjoni ta' Stati Membri oħrajn.

Artikolu 47

Investigazzjoni ta' talbiet mill-istituzzjonijiet konċernati

(A) Istituzzjoni ta' kuntatt

1. L-istituzzjoni li lilha tiġi preżentata jew mgħoddija t-talba għall-benefiċċji taht id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 45(1) jew (4) tar-Regolament implimentattiv minn issa 'l quddiem ser issir referenza għaliha bhala l-“istituzzjoni ta' kuntatt”. L-istituzzjoni tal-post ta' residenza m'għandhiex issirilha referenza bhala l-istituzzjoni ta' kuntatt jekk il-persuna kkonċernata ma kinitx, fi kwalunkwe żmien, sugġetta għal-leġislazzjoni li tapplika dik l-istituzzjoni.

Barra li tinvestiga t-talba għall-benefiċċji konformement mal-leġislazzjoni li hija tapplika, din l-istituzzjoni għandha, fil-kapaċità tagħha bhala istituzzjoni ta' kuntatt, tippromwovi l-iskambju ta' data, il-komunikazzjoni ta' deċiżjonijiet u l-operazzjonijiet meħtieġa għall-investigazzjoni tat-talba mill-istituzzjonijiet konċernati, u tipprovi lill-applikant, fuq talba, bi kwalunkwe informazzjoni rilevanti għall-aspetti Komunitarji tal-investigazzjoni u żżommu informat bil-progress tagħha.

B) Investigazzjoni ta' talbiet għall-benefiċċji taht il-leġislazzjoni ta' tip A taht l-Artikolu 44 tar-Regolament bażiku.

2. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 44(3) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni ta' kuntatt għandha tibgħat id-dokumenti kollha relatati mal-persuna kkonċernata lill-istituzzjoni li magħha huwa/hija kien/et preċedentement assigurat/a, li min-naha tagħha għandha teżamina l-każ.

3. L-Artikoli 48 sa 52 tar-Regolament implimentattiv m'għandhomx ikunu applikabbli għall-investigazzjoni ta' talbiet imsemmijin fl-Artikolu 44 tar-Regolament bażiku.

C) Investigazzjoni ta' talbiet oħrajn għall-benefiċċji

4. F'sitwazzjonijiet hlief għal dawk imsemmija fil-paragrafu 2, l-istituzzjoni ta' kuntatt għandha, mingħajr dewmien, tibgħat talbiet għall-benefiċċji u d-dokumenti kollha li hija għandha disponibbli u, fejn ikun il-każ, id-dokumenti rilevanti ppreżentati mill-applikant lill-istituzzjonijiet kollha konċernati sabiex dawn ikunu kollha jistgħu jibdew l-investigazzjoni tat-talba fl-istess żmien. L-istituzzjoni ta' kuntatt għandha tinnofifika lill-istituzzjonijiet l-oħrajn bil-perijodi ta' assigurarazzjoni jew residenza sugġetti għal-leġislazzjoni tagħha. Hija għandha tindika wkoll liema dokumenti għandhom ikunu ppreżentati f'data aktar tard u tis-supplementa t-talba kemm jista' jkun malajr.

5. Kull waħda mill-istituzzjonijiet in kwistjoni għandha tinnofifika lill-istituzzjoni ta' kuntatt u lill-istituzzjonijiet l-oħrajn in kwistjoni, kemm jista' jkun malajr, bil-perijodi tal-assigurarazzjoni jew tar-residenza sugġetti għal-leġislazzjoni tagħhom.

6. Kull waħda mill-istituzzjonijiet in kwistjoni għandha tikkalkula l-ammont ta' benefiċċji b'konformità mal-Artikolu 52 tar-Regolament bażiku u għandha tinnofifika lill-istituzzjoni ta' kuntatt u lill-istituzzjonijiet l-oħrajn konċernati bid-deċiżjoni tagħha, bl-ammont ta' benefiċċji dovut u bi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa għall-finijiet tal-Artikoli 53 sa 55 tar-Regolament bażiku.

7. Jekk istituzzjoni tistabbilixxi, abbażi tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu, li l-Artikolu 46 (2) jew l-Artikolu 57(2) jew (3) tar-Regolament bażiku huwa applikabbli, għandha tinforma lill-istituzzjoni ta' kuntatt u lill-istituzzjonijiet l-oħrajn konċernati.

Artikolu 48

Notifika ta' deċiżjonijiet lill-applikant

1. Kull istituzzjoni għandha tinnofifika lill-applikant bid-deċiżjoni li tkun hadet taht il-leġislazzjoni applikabbli. Kull deċiżjoni għandha tispeċifika r-rimedji u l-perijodi permessi għal appelli. Ladarba l-istituzzjoni ta' kuntatt tkun giet notifikata bid-deċiżjonijiet kollha mehudin minn kull istituzzjoni, hi għandha tibgħat sommarju ta' dawk id-deċiżjonijiet lill-applikant u lill-istituzzjonijiet oħrajn konċernati. Mudell tas-sommarju għandu jinfassal mill-Kummissjoni Amministrattiva. Is-sommarju għandu jintbagħat lill-applikant fil-lingwa tal-istituzzjoni jew, fuq talba tal-applikant, fi kwalunkwe lingwa li tal-ghażla tiegħu rikonoxxuta bhala lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet Komunitarji taht l-Artikolu 290 tat-Trattat.

2. Fejn wara li jirċievi riċevuta tas-sommarju, l-applikant jidhirlu li d-drittijiet tiegħu setgħu ġew milquta hażin mill-interazzjoni ta' deċiżjonijiet mehuda minn żewġ istituzzjonijiet jew aktar, il-applikant għandu jkollu d-dritt għal reviżjoni tad-deċiżjonijiet mill-istituzzjonijiet konċernati fil-limiti ta' żmien stabbilit fil-leġislazzjoni nazzjonali rispettiva. Il-limiti ta' żmien għandhom jibdew mid-data ta' meta kien riċevut is-sommarju. L-applikant għandu jiġi notifikat bir-riżultat tar-reviżjoni bil-miktub.

Artikolu 49

Determinazzjoni tal-grad ta' invalidità

1. Fejn l-Artikolu 46(3) tar-Regolament bażiku huwa applikabbli, l-unika istituzzjoni awtorizzata biex tiehu deċiżjoni li tikkonċerna l-grad ta' invalidità tal-applikant għandha tkun l-istituzzjoni ta' kuntatt, jekk il-leġislazzjoni li tapplika din l-istituzzjoni hija inkluża fl-Anness VII, jew fin-nuqqas ta' dan, l-istituzzjoni li l-leġislazzjoni tagħha hija inkluża fl-Anness VII u li għal-leġislazzjoni tagħha l-applikant kien sugġett l-aħhar. Hija għandha tiehu din id-deċiżjoni malli tkun tista' tiddetermina jekk intlaħqux il-kondizzjonijiet għall-eligibbiltà stabbiliti fil-leġislazzjoni applikabbli, waqt li jittiehdu in konsiderazzjoni, fejn ikun il-każ, l-Artikoli 6 u 51 tar-Regolament bażiku. Hija għandha tinnofifika mingħajr dewmien lill-istituzzjonijiet oħrajn konċernati b'din id-deċiżjoni.

Fejn il-kriterji ta' eliġibbiltà, minbarra dawk relatati mal-grad ta' invalidità, stabbiliti fil-leġislazzjoni applikabbli ma jintlahqux, waqt li jittiehdu in konsiderazzjoni l-Artikoli 6 u 51 tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni ta' kuntatt għandha tinforma mingħajr dewmien lill-istituzzjoni kompetenti tal-aħhar Stat Membri li għal-leġislazzjoni tiegħu l-applikant kien sugġett. L-istituzzjoni tal-aħhar għandha tkun awtorizzata tiegħu d-deċiżjoni dwar il-grad ta' invalidità tal-applikant jekk jintlahqu l-kondizzjonijiet għall-eliġibbiltà stabbiliti fil-leġislazzjoni applikabbli. Hija għandha tinnotifika mingħajr dewmien lill-istituzzjonijiet oħrajn konċernati b'din id-deċiżjoni

Meta tkun qed tiġi determinata l-eliġibbiltà, il-kwistjoni tista', fejn ikun meħtieġ, tiġi riferuta lura, taht l-istess kondizzjonijiet, lill-istituzzjoni kompetenti, fir-rigward tal-invalidità, tal-Istat Membru li għal-leġislazzjoni tiegħu l-applikant kien sugġett l-ewwel.

2. Fejn l-Artikolu 46(3) tar-Regolament bażiku m'huwiex applikabbli, għandu jkun possibbli għal kull istituzzjoni, konformement mal-leġislazzjoni tagħha, li jkollha l-applikant eżaminat minn tabib jew espert ieħor tal-għażla tagħha sabiex jiġi ddeterminat il-grad tal-invalidità. Madankollu, l-istituzzjoni ta' Stat Membru għandha tikkunsidra d-dokumenti, ir-rapporti mediċi u l-informazzjoni amministrattiva miġbura mill-istituzzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor daqslikieku tfaßsu fl-Istat Membru tagħha stess.

Artikolu 50

Hlasijiet rateali provvizorji u hlas bil-quddiem ta' benefiċċji

1. Minkejja l-Artikolu 7 tar-Regolament implimentattiv, kwalunkwe istituzzjoni li tistabbilixxi, waqt li tkun qed tinvestiga talba għal benefiċċji, li l-applikant huwa intitolat għal benefiċċju indipendenti taht il-leġislazzjoni applikabbli, b'konformità mal-Artikolu 52(1)(a) tar-Regolament bażiku, għandha thallas dan il-benefiċċju *mingħajr dewmien*. Dan il-hlas għandu jiġi kkunsidrat bhala provvizorju jekk l-ammont jista' jiġi affettwat mir-riżultat tal-proċedura ta' investigazzjoni tat-talba.

2. Kull meta jirriżulta mill-informazzjoni disponibbli li l-applikant huwa eliġibbli għal hlas minn istituzzjoni taht l-Artikolu 52(1)(b) tar-Regolament bażiku, dik l-istituzzjoni għandha tagħti hlas bil-quddiem, li l-ammont tiegħu għandu jkun l-eqreb possibbli għal dak li x'aktarx jithallas taht l-Artikolu 52(1)(b) tar-Regolament bażiku.

3. Kull istituzzjoni li hija obbligata thallas il-benefiċċji provvizorji jew il-hlas bil-quddiem taht il-paragrafi 1 jew 2 għandha tinforma lill-applikant mingħajr dewmien, b'mod speċifiku billi tiġbed l-attenzjoni tiegħu għan-natura provvizorja tal-miżura u kwalunkwe dritt ta' appell taht il-leġislazzjoni tagħha.

Artikolu 51

Kalkolu ġdid ta' benefiċċji

1. Fejn isir kalkolu ġdid ta' benefiċċji taht l-Artikoli 48(3) u (4), 50(4), u 59(1) tar-Regolament bażiku, għandu japplika, *mutatis mutandis*, l-Artikolu 50 tar-Regolament implimentattiv.

2. F'każ ta' kalkolu ġdid, ta' waqfien jew ta' sospensjoni tal-benefiċċju, l-istituzzjoni li hadet id-deċiżjoni għandha tinforma lill-persuna kkonċernata mingħajr dewmien u għandha tinforma kull wahda mill-istituzzjonijiet dwar liema l-persuna kkonċernata għandha dritt.

Artikolu 52

Miżuri mahsuba biex iħaffu l-proċess ta' kalkolu tal-pensjoni

1. Sabiex tkun iffacilitata u mgħaġġla l-investigazzjoni ta' talbiet u l-hlas tal-benefiċċji, l-istituzzjonijiet li għal-leġislazzjoni tagħhom persuna kienet sugġetta għandhom:

(a) jiskambjaw ma' jew jagħmlu disponibbli għall-istituzzjonijiet ta' Stati Membri oħrajn l-elementi biex jiġu identifikati persuni li jibdlu minn leġislazzjoni nazzjonali applikabbli għal oħra u flimkien jiżguraw li dawn l-elementi ta' identifikazzjoni jinżammu u jikkorrispondu jew, fin-nuqqas ta' dak, jipprovdu lil dawn il-persuni bil-mezzi għal aċċess għall-elementi ta' identifikazzjoni tagħhom direttament;

(b) fi żmien suffiċjenti qabel l-età minima biex jibdeu id-drittijiet tal-pensjoni jew qabel età li għandha tiġi determinata permezz tal-leġislazzjoni nazzjonali, jiskambjaw ma' jew jagħmlu disponibbli għall-persuna konċernata u għal istituzzjonijiet ta' Stati Membri oħrajn informazzjoni (perijodi magħmula jew elementi importanti oħrajn) dwar id-drittijiet tal-pensjoni ta' persuni li bidlu minn leġislazzjoni li tapplika għal oħra jew, fin-nuqqas ta' dak, jinfurmaw lil dawk il-persuni dwar, jew jipprovduhom, il-mezzi biex jiffamiljarizzaw rwiehhom mad-drittijiet għal benefiċċji prospettivi tagħhom.

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafu 1, il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tiddetermina l-elementi ta' informazzjoni li għandhom jiġu skambjati jew magħmulin disponibbli u għandha tistabbilixxi l-proċeduri u l-mekkaniżmi adatti, filwaqt li tiegħu in konsiderazzjoni l-karatteristiċi, tal-organizzazzjoni amministrattiva u teknika tagħhom, u l-mezzi teknoloġiċi għad-dispożizzjoni tal-iskemi tal-pensjoni nazzjonali. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tiżgura l-implimentazzjoni ta' dawk l-iskemi tal-pensjoni billi torganizza segwitu għal miżuri li ttiehdu u għall-applikazzjoni tagħhom.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafu 1, l-istituzzjoni fl-ewwel Stat Membru fejn persuna tinghata Numru ta' Identifikazzjoni Personali (PIN) għal raġunijiet ta' amministrazzjoni tas-sigurtà soċjali, għandha tinghata l-informazzjoni msemmija hawn fuq.

Artikolu 53

Miżuri ta' koordinazzjoni fl-Istati Membri

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 51 tar-Regolament bażiku, fejn il-leġislazzjoni nazzjonali tinkludi regoli biex tkun determinata l-istituzzjoni responsabbli jew l-iskema applikabbli jew biex jintagħzlu perijodi ta' assigurazzjoni għal skema speċifika, dawk ir-regoli għandhom ikunu applikati, billi jittiehdu in konsiderazzjoni biss il-perijodi ta' assigurazzjoni magħmula taht il-leġislazzjoni tal-Istat Membru kkonċernat.

2. Fejn il-leġislażzjoni nazzjonali tinkludi regoli għall-koordinazzjoni ta' skemi speċjali għal impjegati taċ-ċivil u l-iskema generali għal persuni impjegati, dawk ir-regoli m'għandhomx ikunu affetwati mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku u tar-Regolament implimentattiv.

KAPITOLU V

Benefiċċji għall-qgħad

Artikolu 54

Aggregazzjoni ta' perijodi u kalkolu tal-benefiċċji

1. L-Artikolu 12(1) tar-Regolament implimentattiv għandu japplika *mutatis mutandis* għall-Artikolu 61 tar-Regolament bażiku. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi sottostanti tal-istituzzjonijiet involuti, il-persuna kkonċernata tista' tippreżenta lill-istituzzjoni kompetenti dokument mahruġ mill-istituzzjoni tal-Istat Membru li għal-leġislażzjoni tiegħu hija kienet sugġetta fr-rigward tal-aħhar attività tagħha bhala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha fejn huma speċifikati l-perijodi magħmula taht dik il-leġislażzjoni.

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 62(3) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li għal-leġislażzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata kienet sugġetta matul l-aħhar attività tagħha bhala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha għandha, mingħajr dewmien, fuq talba tal-istituzzjoni tal-post ta' residenza, tipprovdiha l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tikkalkula l-benefiċċji għall-qgħad li hi tista' tikseb fl-Istat Membru ta' residenza, partikolarment is-salarju jew id-dhul professjonali riċevut.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 62 tar-Regolament bażiku u minkejja l-Artikolu 63 tiegħu, l-istituzzjoni kompetenti ta' Stat Membru li l-leġislażzjoni tiegħu tipprevedi li l-kalkolu tal-benefiċċji jvarja abbażi tan-numru tal-membri tal-familja għandha tikkunsidra wkoll il-membri tal-familja tal-persuna kkonċernata li jirrisjedu fi Stat Membru ieħor daqslikienu kienu jirrisjedu fl-Istat Membru kompetenti. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax fejn, fl-Istat Membru ta' residenza ta' membri tal-familja, persuna oħra hija intitolata għal benefiċċji għall-qgħad ikkalkulati abbażi tan-numru tal-membri tal-familja.

Artikolu 55

Kondizzjonijiet u restrizzjonijiet dwar iż-żamma tad-dritt għall-benefiċċji għal persuni qiegħda li sejrjn fi Stat Membru ieħor

1. Sabiex tkun koperta mill-Artikolu 64 tar-Regolament bażiku, il-persuna qiegħda li tmur fi Stat Membru ieħor għandha, qabel it-tluq tagħha, tinforma lill-istituzzjoni kompetenti u titlobha dokument li jiċċertifika li hija żżomm id-dritt għall-benefiċċji taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 64(1)-(b) tar-Regolament bażiku.

Dik l-istituzzjoni għandha tinforma lill-persuna kkonċernata bl-obbligi tagħha u għandha tipprovdi d-dokument imsemmi hawn fuq li għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- a) id-data li fiha l-persuna qiegħda waqfet li tkun disponibbli għas-servizzi tal-impjieg tal-Istat kompetenti;
- b) il-perijodu mogħti b'konformità mal-Artikolu 64(1)(b) tar-Regolament bażiku għar-reġistrazzjoni bhala persuna li qed tfittex ix-xogħol fl-Istat Membru fejn marret il-persuna qiegħda;
- c) il-perijodu massimu li matulu d-dritt għall-benefiċċji jista' jinżamm b'konformità mal-Artikolu 64(1)(c) tar-Regolament bażiku;
- d) iċ-ċirkostanzi li jistgħu jaffettwaw id-dritt għal benefiċċji.

2. Il-persuna qiegħda għandha tirreġistra bhala persuna li qed tfittex ix-xogħol mas-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru fejn hija tmur b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 64(1)-(b) tar-Regolament bażiku u għandha tipprovdi d-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 lill-istituzzjoni ta' dak l-Istat Membru. Jekk hija tkun informat lill-istituzzjoni kompetenti taht il-paragrafu 1 iżda tonqos milli tipprovdi dan id-dokument, l-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn il-persuna qiegħda marret għandha tikkuntattja lill-istituzzjoni kompetenti sabiex tikseb l-informazzjoni meħtieġa.

3. Is-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru fejn il-persuna qiegħda marret biex tfittex impjieg għandhom jinfurmaw lill-persuna qiegħda bl-obbligi tagħha.

4. L-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn il-persuna qiegħda tkun marret għandha immedjatement tibghat dokument lill-istituzzjoni kompetenti bid-data li fiha l-persuna qiegħda rreġistrat mas-servizzi tal-impjieg u bl-indirizz il-ġdid tagħha.

Jekk, fil-perijodu li fih il-persuna qiegħda żżomm id-dritt għall-benefiċċji, issehħ kwalunkwe ċirkostanza msemmiha fil-paragrafu (d) li x'aktarx taffettwa d-dritt għall-benefiċċji, l-istituzzjoni tal-post fejn il-persuna qiegħda marret għandha tibghat minnufih lill-istituzzjoni kompetenti u lill-persuna kkonċernata dokument li fih l-informazzjoni rilevanti.

Fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti, l-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn tkun marret il-persuna qiegħda għandha tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kull xahar dwar il-progress tas-sitwazzjoni tal-persuna qiegħda, partikolarment jekk din tal-aħhar għadhiex reġistrata mas-servizzi tal-impjieg u jekk hijiex konformi mal-proċeduri organizzati ta' verifika.

5. L-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn il-persuna qiegħda tkun marret għandha twettaq jew tirranġa biex jitwettqu kontrolli, li għandhom isiru daqslikienu l-persuna kkonċernata kienet persuna qiegħda li tirċievi benefiċċji taht il-leġislażzjoni stess li hija taqa' taħtha. Fejn meħtieġ, hija għandha tinforma immedjatement lill-istituzzjoni kompetenti bis-seħħ ta' kwalunkwe ċirkostanza msemmiha fil-paragrafu 1(d).

6. L-awtoritajiet kompetenti jew l-istituzzjonijiet kompetenti ta' żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jaqblu bejniethom dwar proċeduri u limiti ta' żmien speċifiċi dwar il-progress tas-sitwazzjoni tal-persuna qiegħda kif ukoll miżuri oħra li jiffacilitaw l-attivitàjiet għal tfittxija ta' impjieg tal-persuni qiegħda li jmorru f'wiehed minn dawk l-Istati Membri taht l-Artikolu 64 tar-Regolament bażiku.

Artikolu 56

KAPITOLU VI

Persuni qiegħda li kienu jirrisjedu fi Stat Membru divers mill-Istat Membru kompetenti**Benefiċċji marbutin mal-familja**

Artikolu 58

1. Fejn il-persuna qiegħda tiddeċiedi, taht l-Artikolu 65(2) tar-Regolament bażiku, li tkun disponibbli wkoll għas-servizzi tal-impjeg fl-Istat Membru fejn hija eżerċitat l-ahħar attività tagħha bhala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha billi tirreġistra hemmhekk bhala persuna li qed tfittex impjeg, hija għandha tinforma lill-istituzzjoni u lis-servizzi tal-impjeg tal-Istat Membru tal-post ta' residenza tagħha b'dan.

Fuq it-talba tas-servizzi tal-impjeg tal-Istat Membru fejn il-persuna kkonċernata eżerċitat l-ahħar attività tagħha bhala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha, is-servizzi tal-impjeg fil-post ta' residenza għandhom jgħaddu l-informazzjoni rilevanti dwar ir-reġistrazzjoni u t-ftittxija għal impjeg mill-persuna qiegħda.

2. Meta l-leġislazzjoni applikabbli fl-Istati Membri kkonċernati tehtieg it-tweittiq ta' ċerti obbligi u/jew attivitajiet ta' ftittxija ta' mpjeg mill-persuna qiegħda, l-obbligi u/jew l-attivitajiet ta' ftittxija ta' impjeg mill-persuna qiegħda fl-Istat Membru ta' residenza għandu jkollhom prijorità.

Il-fatt li l-persuna qiegħda ma twettaqx l-obbligi u/jew l-attivitajiet ta' ftittxija ta' impjeg kollha fl-Istat Membru fejn hija eżerċitat l-ahħar attività, m'għandhomx jaffettwaw il-benefiċċji mogħtija fl-Istat Membru ta' residenza.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 65(5)(b) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li l-haddiem kien sugħġet l-ahħar għal-leġislazzjoni tiegħu għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, meta mitluba tagħmel dan minn din tal-ahħar, jekk il-haddiem huwiex intitolat għal benefiċċji taht l-Artikolu 64 tar-Regolament bażiku.

Artikolu 57

Dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-Artikoli 61, 62, 64 u 65 tar-Regolament bażiku rigward persuni koperti bi skema speċjali għall-impjegati taċ-ċivil

1. L-Artikoli 54 u 55 tar-Regolament implimentattiv għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal persuni koperti bi skema speċjali għall-qgħad għall-impjegati taċ-ċivil.

2. L-Artikolu 56 tar-Regolament implimentattiv m'għandhux japplika għal persuni koperti bi skema speċjali għall-qgħad għall-impjegati taċ-ċivil. Persuna qiegħda li hija koperta bi skema speċjali għall-qgħad għall-impjegati taċ-ċivil, li hija parzjalment jew kompletament qiegħda, u li, matul l-ahħar impjeg, kienet residenti fit-territorju ta' Stat Membru barra l-Istat kompetenti, għandha tirċievi benefiċċji taht l-iskema għall-qgħad għall-impjegati taċ-ċivil konformement mad-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti daqslikieku kienet residenti fit-territorju ta' dak l-Istat Membru. Dawk il-benefiċċji għandhom ikunu pprovdoti mill-istituzzjoni kompetenti, a spejjeż tagħha.

Regoli dwar preċedenza fil-każ ta' koinċidenza

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 68(1)(b)(i) u (ii) tar-Regolament bażiku, meta l-ordni ta' prijorità ma tistax tiġi stabbilita abbażi tar-residenza tat-tfal, kull Stat Membru kkonċernat għandu jikkalkula l-ammont tal-benefiċċji li jinkludi lit-tfal mhux residenti fit-territorju tiegħu. Fil-każ tal-applikazzjoni tal-Artikolu 68(1)(b)(i), l-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-leġislazzjoni tiegħu tipprevedi l-ogħla ammont ta' benefiċċji għandha thallas l-ammont shih ta' tali benefiċċji u tingħata lura nofs din is-somma mill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru l-iehor sal-limitu tal-ammont previst fil-leġislazzjoni ta' dan l-Istat Membru tal-ahħar.

Artikolu 59

Regoli applikabbli fejn il-leġislazzjoni applikabbli u/jew il-kompetenza biex jingħataw il-benefiċċji marbutin mal-familja tinbidel

1. Fejn il-leġislazzjoni u/jew il-kompetenza applikabbli biex jingħataw benefiċċji marbutin mal-familja tinbidel bejn l-Istati Membri matul xahar kalendarju, irrispettivament mid-dati tal-hlas għal benefiċċji marbutin mal-familja taht il-leġislazzjoni ta' dawk l-Istati Membri, l-istituzzjoni li hallset il-benefiċċji marbutin mal-familja bis-sahħa tal-leġislazzjoni li taħtha ngħataw il-benefiċċji fil-bidu ta' dak ix-xahar għandha tkompli tagħmel dan sal-ahħar tax-xahar kurrenti.

2. Hija għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-Istat Membru jew l-Istati Membri l-oħra kkonċernati bid-data li fiha tieqaf thallas il-benefiċċji marbutin mal-familja in kwistjoni. Il-hlas tal-benefiċċji mill-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati l-oħra għandu jidhol fis-sehh minn dik id-data.

Artikolu 60

Proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikoli 67 u 68 tar-Regolament bażiku

1. L-applikazzjoni għall-benefiċċji marbutin mal-familja għandha tiġi indirizzata lill-istituzzjoni kompetenti. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikoli 67 u 68 tar-Regolament bażiku, għandha titqies is-sitwazzjoni tal-familja kollha jekk il-persuni kollha involuti kienu sugħġeti għal-leġislazzjoni tal-Istat Membru kkonċernat u residenti hemmhekk, b'mod partikolari rigward id-dritt ta' persuna li jintalbu benefiċċji bħal dawn. Fejn persuna hi intitolata li titlob il-benefiċċji ma teżerċitax id-dritt tagħha, applikazzjoni għall-benefiċċji marbutin mal-familja pprezentata mill-ġenitur l-iehor, persuna ttrattata bhala ġenitur, jew persuna jew istituzzjoni li tkun qed tagħxi bhala t-tutor tat-tifel/tifla jew tat-tfal għandha titqies mill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-leġislazzjoni tiegħu hi applikabbli.

2. L-istituzzjoni li ssirilha applikazzjoni taht il-paragrafu 1 għandha teżamina l-applikazzjoni abbażi tal-informazzjoni ddet-taljata mogħtija mill-applikant, billi tikkunsidra s-sitwazzjoni de facto u legali ġenerali tal-familja tal-applikant.

Jekk dik l-istituzzjoni tikkonkludi li l-leġislażżjoni tagħha hija applikabbli bi dritt ta' preċedenza taht l-Artikolu 68(1) u (2) tar-Regolament bażiku, hija għandha tipprovdi l-benefiċċji marbutin mal-familja konformement mal-leġislażżjoni li hi tapplika.

Jekk dik l-istituzzjoni jidhrilha li jista' jkun hemm id-dritt għal supplement għad-differenza bis-saħħa tal-leġislażżjoni ta' Stat Membru ieħor taht l-Artikolu 68(2) tar-Regolament bażiku, dik l-istess istituzzjoni għandha tgħaddi l-applikazzjoni mingħajr dewmien lill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru l-ieħor u tinforma lill-persuna kkonċernata; barra minn hekk, hija għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-Istat Membru l-ieħor bid-deċiżjoni tagħha dwar l-applikazzjoni u bl-ammont ta' benefiċċji marbutin mal-familja mħallas.

3. Fejn l-istituzzjoni li ssirilha l-applikazzjoni tikkonkludi li l-leġislażżjoni tagħha tkun applikabbli, iżda mhux bi dritt ta' preċedenza taht l-Artikolu 68(1) u (2) tar-Regolament bażiku, hija għandha tiehu deċiżjoni provvizorja, mingħajr dewmien, dwar ir-regoli ta' preċedenza li għandhom jiġu applikati u tibgħat l-applikazzjoni, taht l-Artikolu 68(3) tar-Regolament bażiku, lill-istituzzjoni tal-Istat Membru l-ieħor u għandha tinforma wkoll lill-applikant b'dan. Dik l-istituzzjoni għandha tiehu pożizzjoni dwar id-deċiżjoni provvizorja fi żmien xahrejn.

Jekk l-istituzzjoni li lilha ntbagħtet l-applikazzjoni ma tihux pożizzjoni fi żmien xahrejn minn meta tircievi l-applikazzjoni, għandha tapplika d-deċiżjoni provvizorja msemmija hawn fuq u l-istituzzjoni għandha thallas il-benefiċċji previsti fil-leġislażżjoni tagħha u tinforma lill-istituzzjoni li saritilha l-applikazzjoni bl-ammont tal-benefiċċji mħallas.

4. Fejn ikun hemm differenza fil-fehmiet bejn l-istituzzjonijiet kkonċernati dwar liema leġislażżjoni hija applikabbli bi dritt ta' preċedenza, għandu japplika l-Artikolu 6(2) sa (5) tar-Regolament implimentattiv. Għal dan il-għan, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza msemmija fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament implimentattiv għandha tkun l-istituzzjoni tal-post ta' residenza tat-tifel/tifla jew tat-tfal.

5. Jekk l-istituzzjoni li tat il-benefiċċji fuq bażi provvizorja hallset aktar mill-ammont li għalih hija ultimament responsabbli, hija tista' titlob hlas lura tal-ammont mogħti żejjed mill-istituzzjoni b'responsabbiltà primarja konformement mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 73 tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 61

Proċedura għall-applikazzjoni tal-Artikolu 69 tar-Regolament bażiku

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 69 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tfassal lista tal-benefiċċji marbutin mal-familja addizzjonali jew speċjali għall-orfni koperti minn dak l-Artikolu. Jekk mhemmx fis-seħh dispozizzjoni biex l-istituzzjoni kompetenti tagħti, bi dritt ta' preċedenza, tali benefiċċji marbutin mal-familja addizzjonali jew speċjali għall-orfni taht il-leġislażżjoni li hija tapplika, hija għandha mingħajr dewmien tibgħat kwalunkwe applikazzjoni għal benefiċċji marbutin mal-familja, flimkien mad-dokumenti u l-informazzjoni rilevanti kollha, lill-istituzzjoni tal-Istat Membru li taht il-leġislażżjoni tiegħu l-persuna kkonċernata kienet sugġetta, għall-itwal perijodu ta' żmien u li tipprovdi tali benefiċċji marbutin mal-familja addizzjonali jew speċjali għall-orfni. F'xi każijiet, dan jista' jfisser li ssir referenza lura, taht l-istess kondizzjonijiet, lill-istituzzjonijiet tal-Istat Membru li taht il-leġislażżjoni tiegħu l-persuna kkonċernata wettqet l-iqsar perijodu tal-assigurazzjoni jew residenza tagħha.

TITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJET FINANZJARJI

KAPITOLU I

Hlas lura tal-ispiza tal-benefiċċji fl-applikazzjoni tal-Artikolu 35 u l-Artikolu 41 tar-Regolament bażiku

Taqsim 1

Hlas lura abbażi ta' nefqa reali

Artikolu 62

Prinċipji

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 35 u l-Artikolu 41 tar-Regolament bażiku, l-ammont reali tal-infiq għall-benefiċċji in natura, kif jidhru fil-kontijiet tal-istituzzjoni li pprovdiet-hom, għandhom jithallsu lura lil dik l-istituzzjoni mill-istituzzjoni kompetenti, hliet fejn huwa applikabbli l-Artikolu 63 tar-Regolament implimentattiv.

2. Jekk kwalunkwe jew parti mill-ammont reali tal-infiq imsemmi fil-paragrafu 1 ma jidhri fil-kontijiet tal-istituzzjoni li pprovdiet-hom, l-ammont tar-rifuzjoni għandu jiġi ddeterminat abbażi ta' hlas ta' somma f'daqqa kkalkulata mir-referenzi adatti kollha li johorġu mid-data disponibbli. Il-Kummissjoni Ammi-

nistrattiva għandha tevalwa l-bażijiet li ġew użati għal kalkolu tar-rati ffissati u tistabbilixxi l-ammont.

3. Rati aktar għolja minn dawk li huma applikabbli għall-benefiċċji in naturamogħtija lill-persuni assicurati oġġetti għall-leġislażżjoni applikata mill-istituzzjoni li tat il-benefiċċji msemmija fil-paragrafu 1 ma jistgħux ikunu kkunsidrati għall-hlas lura.

Taqsim 2

Hlas lura abbażi ta' ammonti fissi

Artikolu 63

Identifikazzjoni tal-Istati Membri kkonċernati

1. L-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 35(2) tar-Regolament bażiku, li l-istrutturi ġuridici jew amministrattivi tagħhom huma tali li l-użu ta' hlas lura abbażi tan-nefqa reali mhuwiex adatt, huma elenkati fl-Anness III tar-Regolament implimentattiv.

2. Fil-każ tal-Istati Membri elenkati fl-Anness III tar-Regolament implimentattiv, l-ammont tal-benefiċċji in natura mogħtija lil:

- a) membri tal-familja li ma jirrisjedux fl-istess Stat Membru tal-persuna assigurata, kif previst fl-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku,
- b) pensjonanti u lill-membri tal-familja tagħhom, kif previst fl-Artikolu 24(1) u l-Artikoli 25 u 26 tar-Regolament bażiku,

għandhom jithallsu lura mill-istituzzjonijiet kompetenti lill-istituzzjonijiet li pprovdew il-benefiċċji msemmija, abbażi ta' rata fissa stabbilita għal kull sena kalendarja. Dan l-ammont fiss għandu jkun qrib kemm jista' jkun għall-ispejjeż reali.

Artikolu 64

Metodu ta' kalkolu tal-ammonti fissi ta' kull xahar u l-ammont fiss totali

1. Għal kull Stat Membru kreditur, l-ammont fiss ta' kull xahar għal kull persuna (F_i) għal sena kalendarja għandu jkun stabbilit billi tiġi diviża l-ispiza medja annwali għal kull persuna (Y_i), imqasma abbażi tal-grupp ta' età (i), bi 12 u bl-applikazzjoni ta' tnaqqis (X) għar-riżultat konformement mal-formola li ġejja:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1-X)$$

Fejn:

- i -indiċi ($i = 1, 2$ u 3) jirrappreżenta t-tliet gruppi ta' età użati għall-kalkolu tal-ammonti fissi:
 - $i = 1$: persuni ta' taħt l-20 sena
 - $i = 2$: persuni ta' bejn l-20 u l-64 sena
 - $i = 3$: persuni minn 65 sena u aktar.
- Y_i jirrappreżenta l-ispiza medja annwali għal kull persuna fil-grupp ta' età i , kif definit fil-paragrafu 2.
- il-ko-effiċjent X (numru bejn 0,20 u 0,15) jirrappreżenta t-tnaqqis kif definit fil-paragrafu 3.

2. L-ispiza annwali medja għal kull persuna (Y_i) fil-grupp ta' età i għandha tinkiseb billi tiġi diviża n-nefqa annwali fuq il-benefiċċji kollha in natura mill-istituzzjonijiet tal-Istat Membru kreditur lill-persuni kollha fil-grupp ta' età kkonċernat sugġetti għal-leġislazzjoni tiegħu u li jirrisjedu fit-territorju tiegħu bin-numru medju ta' persuni kkonċernati f'dak il-grupp ta' età fis-sena kalendarja in kwistjoni. Il-kalkolu għandu jkun ibbażat fuq in-nefqa taħt l-iskemi msemmija fl-Artikolu 23 tar-Regolament implimentattiv.

3. It-tnaqqis li għandu jiġi applikat għas-somma fissa ta' kull xahar għandu, fil-prinċipju, ikun ugwali għal 20 % ($X = 0,20$). Dan għandu jkun ugwali għal 15 % ($X = 0,15$) għall-pensjonanti u l-membri tal-familja tagħhom, fejn l-Istat Membru kompetenti mhux elenkat fl-Anness IV tar-Regolament bażiku.

4. Għal kull Stat Membru debitur, l-ammont fiss totali għal sena kalendarja għandu jkun is-somma tal-prodotti miksubin billi tiġi mmultiplikata, f'kull grupp ta' età i , l-ammonti fissi ta' kull xahar stabbiliti għal kull persuna bin-numru ta' xhur magħmula mill-persuni kkonċernati fl-Istat Membru kreditur f'dak il-grupp ta' età.

In-numru ta' xhur magħmula mill-persuni kkonċernati fl-Istat Membru kreditur għandu jkun is-somma tax-xhur kalendarji f'sena kalendarja li matulhom il-persuni kkonċernati kienu, minhabba fir-residenza tagħhom fit-territorju tal-Istat Membru kreditur, eliġibbli biex jirċievu benefiċċji in natura f'dak it-territorju li jithallsu mill-Istat Membru debitur. Dawk ix-xhur għandhom jiġu kkunsidrati minn inventarju miżmum għal dak il-ghan mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, ibbażat fuq prova b'dokumenti tad-drittijiet tal-benefiċjarji pprovduti mill-istituzzjoni kompetenti.

5. Mhux aktar tard minn ... (*), il-Kummissjoni Amministrattiva għandha ttippreżenta rapport speċifiku dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u b'mod partikolari dwar it-tnaqqis imsemmi fil-paragrafu 3. Abbażi ta' dak ir-rapport, il-Kummissjoni Amministrattiva tista' ttippreżenta proposta li fiha kwalunkwe emenda li tista' tidher meħtieġa sabiex jiġi żgurat li l-kalkolu ta' ammonti fissi jkun qrib kemm jista' jkun tan-nefqa reali li tkun saret u li t-tnaqqis imsemmi fil-paragrafu 3 ma jkunx jirriżulta fi ħlasijiet żbilanċjati jew ħlasijiet doppji għall-Istati Membri.

6. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-metodi biex jiġu ddeterminati l-elementi għall-kalkolu tal-ammonti fissi msemmija fil-paragrafi 1 sa 5.

7. Minkejja l-paragrafi 1 sa 4, l-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw l-Artikoli 94 u 95 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 għall-kalkolu tal-ammont fiss sa ... (*), sakemm ikun applikat it-tnaqqis imsemmi fil-paragrafu 3.

Artikolu 65

Notifika tal-ispejjeż medji annwali

1. L-ammont tal-ispiza medja annwali għal kull persuna f'kull grupp ta' età għandu jkun notifikat lill-Bord tal-Verifika sa mhux aktar tard minn tmiem it-tieni sena wara s-sena in kwistjoni. Jekk in-notifika ma ssirx sa din l-iskadenza, tittiehed l-ispiza medja annwali għal kull persuna li l-Kummissjoni Amministrattiva ddeterminat l-aħhar għal sena precedenti.

2. L-ispejjeż medji annwali determinati taħt il-paragrafu 1 għandhom jiġu ppubblikati kull sena fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(*). Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Taqsimha 3

Dispożizzjonijiet komuni*Artikolu 66***Proċedura ta' hlas lura bejn l-istituzzjonijiet**

1. Il-hlas lura bejn l-Istati Membri kkonċernati għandu jsir kemm jista' jkun malajr. Kull istituzzjoni kkonċernata għandha tkun obbligata li thallas lura t-talbiet qabel l-iskadenza msemmija f'din it-Taqsimha, malli tkun f'pożizzjoni li tagħmel dan. Disputa dwar talba partikolari m'għandhiex ixkekkel il-hlas lura ta' talba jew talbiet oħra.

2. Il-hlas lura bejn l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri, previsti fl-Artikoli 35 u 41 tar-Regolament bażiku, għandu jsir permezz tal-korp ta' kollegament. Jista' jkun hemm korp ta' kollegament separat għall-hlas lura taht l-Artikolu 35 u l-Artikolu 41 tar-Regolament bażiku.

*Artikolu 67***Skadenzi għall-introduzzjoni u hlas ta' talbiet**

1. Talbiet ibbażati fuq nefqa reali għandhom ikunu introdotti lill-korp ta' kollegament tal-Istat Membru debitur fi żmien 12-il xahar mit-tmiem ta' nofs is-sena kalendarja li matulha daww talbiet għew reġistrati fil-kontijiet tal-istituzzjoni kreditriċi.

2. Talbiet għal ammonti fissi għal sena kalendarja għandhom ikunu introdotti lill-korp ta' kollegament tal-Istat Membru debitur fil-perijodu ta' 12 il-xahar wara x-xahar li matulu l-ispejjeż medji għas-sena kkonċernata kienu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. L-inventarji msemmija fl-Artikolu 64(4) tar-Regolament implimentattiv għandhom jiġu ppreżentati sa tmien is-sena ta' wara s-sena ta' referenza.

3. Fil-każ imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(5) tar-Regolament implimentattiv, l-iskadenza stabbilita fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu m'għandhiex tibda qabel ma tkun giet identifikata l-istituzzjoni kompetenti.

4. It-talbiet introdotti wara t-termini perentorji speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx ikunu kkunsidrati.

5. It-talbiet għandhom jithallsu lill-korp ta' kollegament tal-Istat Membru kreditur imsemmi fl-Artikolu 66 tar-Regolament implimentattiv mill-istituzzjoni debitriċi fi żmien 18-il xahar minn tmien ix-xahar li matulu dawn għew introdotti lill-korp ta' kollegament tal-Istat Membru debitur. Dan ma japplikax għat-talbiet li l-istituzzjoni debitriċi tkun ċaħdet għal raġuni relevanti f'dak il-perijodu.

6. Kwalunkwe disputa dwar talba għandha tkun risolta, l-aktar tard, f'36 xahar wara x-xahar li fih giet introdotta t-talba.

7. Il-Bord ta' Verifika għandu jiffacilita l-għeluq finali tal-kontijiet f'każijiet fejn ma tistax tintlahaq soluzzjoni fil-perijodu stabbilit fil-paragrafu 6, u, fuq talba raġunata minn waħda mill-partijiet, għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar disputa fi żmien sitt xhur wara x-xahar li fih il-kwistjoni giet referuta lilu.

*Artikolu 68***Imgħaxijiet fuq hlasijiet tardivi u hlasijiet parzjali**

1. Mill-ahhar tal-perijodu ta' 18-il xahar stabbilit fl-Artikolu 67(5) tar-Regolament implimentattiv, jista' jiġi impost hlas ta' imgħax mill-istituzzjoni tal-kreditur rigward talbiet pendenti, sakemm l-istituzzjoni tad-debitur ma tagħmilx, fi żmien sitt xhur mit-tmiem tax-xahar li matulu kienet introdotta t-talba, hlas parzjali ta' mill-inqas 90 % tat-talba totali introdotta taht l-Artikolu 67(1) u (2) tar-Regolament implimentattiv. Għal daww il-partijiet tat-talba mhux koperti mill-hlas parzjali, l-imgħax jista' jiġi impost biss mit-tmiem tal-perijodu ta' 36 xahar stabbilit fl-Artikolu 67(6) tar-Regolament implimentattiv.

2. L-imgħax għandu jiġi kalkulat abbażi tar-rata ta' referenza applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali tiegħu ta' refinanzjament. Ir-rata ta' referenza applikabbli hija dik fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar meta l-hlas ikun dovut.

3. L-ebda entità ta' kuntatt m'għandha jtkun obbligata taċċetta hlas parzjali kif previst fil-paragrafu 1. Madankollu, jekk korp ta' kollegament jiċhad tali offerta, l-istituzzjoni kreditriċi m'għandhiex tkun aktar intitolata li timponi imgħax fuq hlas tardiv relatat mat-talbiet in kwistjoni hliet minn taht it-tieni sentenza tal-paragrafu 1.

*Artikolu 69***Dikjarazzjoni tal-kontijiet annwali**

1. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi s-sitwazzjoni tat-talbiet għal kull sena kalendarja b'konformità mal-Artikolu 72(g) tar-Regolament bażiku, abbażi tar-rapport tal-Bord tal-Verifika. Għal dan il-ghan, il-korpi ta' kollegament għandhom jinnotifikaw lill-Bord tal-Verifika, bl-iskadenza u konformement mal-proċeduri stabbiliti minn dan tal-ahhar, bl-ammont ta' talbiet introdotti, imhallsa jew kontestati (il-pożizzjoni ta' kreditur) u bl-ammont ta' talbiet irċevuti, imhallsa jew kontestati (il-pożizzjoni ta' debitur).

2. Il-Kummissjoni Amministrattiva tista' twettaq kwalunkwe verifika xierqa dwar id-data statistika u verifika tal-kontabbiltà użata bhala l-bażi għat-thejjija tad-dikjarazzjoni annwali tat-talbiet imsemmija fil-paragrafu 1, notevolment biex tiżgura ruhha bil-konformità ta' dawn il-fatti mar-regoli stabbiliti taht dan it-Titolu.

KAPITOLU II

Hlas lura tal-benefiċċji għall-qgħad taht l-Artikolu 65 tar-Regolament bażiku

Artikolu 70

Hlas lura tal-benefiċċji mogħtija lil persuni li ma jkunux impjegati

Jekk ma jkunx hemm ftehim taht l-Artikolu 65(8) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha titlob hlas lura tal-benefiċċji għall-qgħad taht l-Artikolu 65(6) u (7) tar-Regolament bażiku mill-istituzzjoni tal-Istat Membru li l-benefiċjarju kien l-aħhar sugġett għal-legislazzjoni tiegħu. It-talba għandha ssir fi żmien sitt xhur mit-tmien ta' nofs sena kalendarja li matulha sar l-aħhar hlas tal-benefiċċji għall-qgħad, li qed jintalab il-hlas lura tiegħu. It-talba għandha tindika l-ammont tal-benefiċċju mħallas matul il-perijodu ta' tliet jew hames xhur imsemmi fl-Artikolu 65(6) u (7) tar-Regolament bażiku, il-perijodu li għalih thallsu l-benefiċċji u d-data ta' identifikazzjoni tal-persuna qiegħda. It-talbiet għandhom jiġu introdotti u mħallsin permezz tal-korpi ta' kollegament tal-Istati Membri kkonċernati.

M'hemm l-ebda htieġa li jkunu kkunsidrati talbiet introdotti wara l-limitu ta' żmien imsemmi fl-ewwel paragrafu.

L-Artikoli 66(1) u 67(5) sa (7) tar-Regolament implimentattiv għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Mit-tmien tal-perijodu ta' 18-il xahar imsemmi fl-Artikolu 67 (5) tar-Regolament implimentattiv, l-istituzzjoni kreditriċi tista' titlob l-interessi fuq talbiet pendenti. L-interessi għandhom jiġu kkalkolati taht l-Artikolu 68(2) tar-Regolament implimentattiv.

L-ammont massimu tal-hlas lura msemmi fit-tielet sentenza tal-Artikolu 65(6) tar-Regolament bażiku huwa f'kull każ individwali l-ammont tal-benefiċċju li tkun intitolata għalih il-persuna kkonċernata taht il-legislazzjoni tal-Istat Membru li kienet sugġetta l-aħhar jekk kienet registrata mas-servizzi tal-impjieg ta' dak l-Istat Membru. Madankollu, f'relazzjonijiet bejn l-Istati Membri elenkati fl-Anness V tar-Regolament implimentattiv, l-istituzzjonijiet kompetenti ta' wiehed minn dawk l-Istati Membri li l-persuna kkonċernata kienet l-aħhar sugġetta għal-legislazzjoni tiegħu għandhom jiddeterminaw l-ammont massimu f'kull każ individwali abbażi tal-ammont medju ta' benefiċċji mogħtija lil persuni li ma jkunux impjegati previst fil-legislazzjoni ta' dak l-Istat Membru fis-sena kalendarja preċedenti.

KAPITOLU III

Irkupru ta' benefiċċji pprovduti iżda indebiti, irkupru ta' hlasijiet u kontribuzzjonijiet provviżorji, tpaċija u assistenza fil-qasam ta' rkupru

Taqsim 1

Prinċipji

Artikolu 71

Dispożizzjonijiet komuni

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 84 tar-Regolament bażiku u fil-qafas hemmhekk definit, l-irkupru ta' talbiet għandu,

fejn huwa possibbli, isir permezz ta' tpaċija bejn l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri kkonċernati jew vis-à-vis l-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata taht l-Artikoli 72 u 74 ta' dan ir-Regolament implimentattiv. Jekk ma jkunx possibbli li tiġi rkuprata parti minn jew it-talba kollha permezz tal-proċedura ta' tpaċija, il-bqija tal-ammont dovut għandu jiġi rkuprat taht id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 75 sa 85 tar-Regolament implimentattiv.

Taqsim 2

Tpaċija

Artikolu 72

Benefiċċji riċevuti indebitament

1. Jekk l-istituzzjoni ta' Stat Membru hallset benefiċċji indebiti lil persuna, dik l-istituzzjoni tista', fit-termini u l-limiti stabiliti fil-legislazzjoni li hija tapplika, titlob lill-istituzzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru iehor responsabbli mill-hlas ta' benefiċċji lill-persuna kkonċernata biex taqta l-ammont imħallas indebitament minn arretrati jew hlasijiet kurrenti li għandha tagħti lill-persuna kkonċernata irrispettivament mil-liema fergħa tas-sigurtà soċjali li taħtha jithallas il-benefiċċju. L-istituzzjoni tal-aħhar Stat Membru għandha taqta l-ammont kkonċernat sugġett għall-kondizzjonijiet u l-limiti li japplikaw għal din it-tip ta' proċedura ta' tpaċija taht il-legislazzjoni li hija tapplika bl-istess mod daqslikiemu hija stess tkun għamlet hlasijiet żejda, u għandha tittrasferixxi l-ammont maqtugh lill-istituzzjoni li tkun hallset il-benefiċċji indebiti.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, jekk, meta jkunu qegħdin jin-għataw jew jiġu riveduti benefiċċji marbutin mal-invalidità, pensjonijiet tal-età u tas-superstiti taht il-Kapitoli 4 u 5 tat-Titolu III tar-Regolament bażiku, l-istituzzjoni ta' Stat Membru tkun hallset lil persuna benefiċċji ta' ammont indebitu, dik l-istituzzjoni tista' titlob lill-istituzzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru iehor responsabbli għall-hlas ta' benefiċċji korrispondenti lill-persuna kkonċernata biex tnaqqas l-ammont imħallas żejded mill-arretrati pagabbli lill-persuna kkonċernata. Wara li din l-istituzzjoni tkun informat lill-istituzzjoni li hallset is-somma indebita dwar l-arretrati tagħha, l-istituzzjoni li hallset is-somma indebita għandha fi żmien xahrejn tikkomunika l-ammont tas-somma indebita. Jekk l-istituzzjoni li għandha thallas l-arretrati tirċievi din il-komunikazzjoni sal-iskadenza hija għandha tittrasferixxi l-ammont imnaqqas lill-istituzzjoni li hallset somom indebiti. Jekk tiskadi l-iskadenza, dik l-istituzzjoni għandha min-għajr dewmien thallas l-arretrati lill-persuna kkonċernata.

3. Jekk persuna assicurata rċeviet assistenza soċjali fi Stat Membru wiehed matul perijodu li matulu huwa/hija kienet intitolata għal benefiċċji taht il-legislazzjoni ta' Stat Membru iehor, il-korp li pprova l-assistenza jista', jekk huwa intitolat legalment li jitlob hlas lura tal-benefiċċji dovuti lill-persuna kkonċernata, jitlob lill-istituzzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru iehor responsabbli biex ihallas benefiċċji favur il-persuna kkonċernata biex innaqqas l-ammont ta' assistenza mħallsa mill-ammonti li dan l-Istat Membru hallas lill-persuna kkonċernata.

Din id-dispożizzjoni għandha tapplika *mutatis mutandis* għal kwalunkwe membru tal-familja ta' persuna kkonċernata li rċeviet assistenza fit-territorju ta' Stat Membru waqt perijodu li fih il-persuna assigurata kienet intitolata għal benefiċċji taht il-legislazzjoni ta' Stat Membru iehor rigward dak il-membri tal-familja.

L-istituzzjoni ta' Stat Membru li hallset ammont indebitu ta' assistenza għandha tibghat dikjarazzjoni tal-ammont dovut lill-istituzzjoni tal-Istat Membru l-iehor, li għandha mbagħad tnaqqas l-ammont, suġġett għall-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti għal din it-tip ta' proċedura ta' tpaċija taht il-legislazzjoni li hija tapplika u tittrasferixxi l-ammont mingħajr dewmien lill-istituzzjoni li hallset l-ammont indebitu.

Artikolu 73

Benefiċċji mhallsin provvizorjament fi flus jew kontribuzzjonijiet

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 tar-Regolament implimentattiv, sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara li l-legislazzjoni applikabbli tkun giet determinata jew l-istituzzjoni responsabbli għall-hlas tal-benefiċċji kienet identifikata, l-istituzzjoni li provvizorjament hallset il-benefiċċji fi flus għandha tfasal dikjarazzjoni tal-ammont provvizorjament imhallas u għandha tibagħtu lill-istituzzjoni identifikata bhala li hija kompetenti.

L-istituzzjoni identifikata bhala li hija kompetenti biex thallas il-benefiċċji għandha tnaqqas l-ammont dovut rigward il-hlas provvizorju mill-arretrati tal-benefiċċji korrispondenti li hija għandha tagħti lill-persuna kkonċernata u mingħajr dewmien għandha tittrasferixxi l-ammont maqtuġh lill-istituzzjoni li hallset provvizorjament il-benefiċċji fi flus.

Jekk l-ammont ta' benefiċċji mhallsin provvizorjament jeċċedi l-ammont ta' arretrati, jew jekk l-arretrati ma jeżistux, l-istituzzjoni identifikata bhala kompetenti għandha tnaqqas dan l-ammont minn hlasijiet li jkunu għaddejjin suġġett għall-kondizzjonijiet u l-limiti li japplikaw għal dan it-tip ta' proċedura ta' tpaċija taht il-legislazzjoni li hija tapplika u mingħajr dewmien tittrasferixxi l-ammont imnaqqas lill-istituzzjoni li provvizorjament tkun hallset il-benefiċċji fi flus.

2. L-istituzzjoni li provvizorjament irċeviet kontribuzzjonijiet minn persuna ġuridika u/jew fizika m'għandhiex thallas lura l-ammonti in kwistjoni lill-persuna li hallsithom sakemm hija ma tkunx giet aċċertata mill-istituzzjoni identifikata bhala kompetenti s-somom dovuti lilha taht l-Artikolu 6(4) tar-Regolament implimentattiv.

Fuq talba mill-istituzzjoni identifikata bhala kompetenti, li għandha ssir mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun giet determinata l-legislazzjoni applikabbli, l-istituzzjoni li provvizorjament irċeviet kontribuzzjonijiet għandha tittrasferihom lill-istituzzjoni identifikata bhala kompetenti għal dak il-perijodu għall-finijiet tar-riżoluzzjoni tas-sitwazzjoni fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet dovuti mill-persuna ġuridika u/jew fizika lilha. Il-kontribuzzjonijiet ittrasferiti għandhom jitqiesu retroattivament bhala li thallsu lill-istituzzjoni identifikata bhala li hija kompetenti.

Jekk l-ammont ta' kontribuzzjonijiet imhallsin provvizorjament jeċċedi l-ammont li l-persuna ġuridika u/jew fizika għandha tagħti lill-istituzzjoni identifikata bhala li hija kompetenti, l-istituzzjoni li provvizorjament tirċievi kontribuzzjonijiet għandha thallas lura l-ammont feċċess lill-persuna ġuridika u/jew fizika kkonċernata.

Artikolu 74

Spejjeż relatati ma' tpaċija

Ebda spiza m'hija pagabbli fejn id-dejn jiġi rkuprat permezz tal-proċedura ta' tpaċija prevista fl-Artikoli 72 u 73 tar-Regolament implimentattiv.

Sezzjoni 3

Irkupru

Artikolu 75

Definizzjonijiet u dispożizzjoni komuni

1. Għall-finijiet ta' din it-Taqsima:

- "talba" tfisser it-talbiet kollha relatati ma' kontribuzzjonijiet jew ma' benefiċċji mhallsin jew indebitament ipprovduti, inklużi interessi, multi, pieni amministrattivi u l-hlasijiet u l-ispejjeż l-ohrajn kollha konnessi mat-talba taht il-legislazzjoni tal-Istat Membru li jkun qed jagħmel it-talba;
- "parti applikanti" tfisser, fir-rigward ta' kull Stat Membru, kwalunkwe istituzzjoni li tagħmel talba għal informazzjoni, notifika jew irkupru rigward talba kif definita hawn fuq;
- "parti rikjesta" tfisser, fir-rigward ta' kull Stat Membru, kwalunkwe istituzzjoni li tista' ssirilha talba għal informazzjoni, notifika jew irkupru.

2. It-talbiet u kwalunkwe komunikazzjoni relatata bejn l-Istati Membri għandhom, b'mod ġenerali, ikunu indirizzati via istituzzjonijiet nominati.

3. Il-miżuri prattici ta' implimentazzjoni, inklużi, fost l-ohrajn, dawk relatati mal-Artikolu 4 tar-Regolament implimentattiv u dwar l-istabiliment ta' limitu massimu għall-ammonti li għalihom tista' ssir talba għal irkupru, għandhom jittiehdu mill-Kummissjoni Amministrattiva.

Artikolu 76

Talbiet għal informazzjoni

1. Fuq it-talba tal-parti applikanti, il-parti rikjesta għandha ttipprovdri kwalunkwe informazzjoni li tkun utli għall-parti applikanti fl-irkupru tat-talba tagħha.

Sabiex takkwista dik l-informazzjoni, il-parti rikjesta għandha tuża s-setgħat previsti fil-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli għall-irkupru ta' talbiet simili li jsiru fl-Istat Membru tagħha.

2. It-talba għal informazzjoni għandha tindika l-isem, l-ahhar indirizz magħruf, u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra relatata mal-identifikazzjoni tal-persuna ġuridika jew fiżika kkonċernata li magħha hija amrbuta l-informazzjoni u n-natura u l-ammont tat-talba li dwarha qed issir talba.

3. Il-parti rikjesta m'hijiex obligata li tagħti informazzjoni:

- (a) li hija ma tkunx tista' tikseb għall-fini li tirkupra talbiet simili li jinqalghu fl-Istat Membru tagħha stess;
- (b) li tiżvela xi sigriet kummerċjali, industrijali jew kummerċjali; jew
- (c) li l-iżvelar tagħha jista' jippreġudika s-sigurtà ta' jew imur kontra l-ordni pubbliku tal-Istat Membru.

4. Il-parti rikjesta għandha tinforma lill-parti applikanti bir-raġunijiet li għalihom tkun ċaħdet talba għal informazzjoni.

Artikolu 77

Notifika

1. Il-parti rikjesta għandha, fuq talba tal-parti applikanti, u konformement mar-regoli fis-seħh għan-notifikazzjoni ta' strumenti jew deċiżjonijiet simili fl-Istat Membru tagħha stess, tinnotifika lid-destinatarju bl-istrumenti u d-deċiżjonijiet kollha, inklużi dawk ta' natura ġudizzjarja, li joriginaw mill-Istat Membru tal-parti applikanti u li huma relatati ma' talba u/jew l-irkupru tagħha.

2. It-talba għal notifika għandha tindika l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra rigward l-identifikazzjoni tad-destinatarju kkonċernat li għaliha l-parti applikanti normalment għandha aċċess, in-natura u s-sugġett tal-istrument jew tad-deċiżjoni li trid tiġi nnotifikata u, fejn applikabbli, l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra relatata mal-identifikazzjoni tad-debitur u t-talba li l-istrument jew deċiżjoni huma marbutin magħha, u kwalunkwe informazzjoni oħra utli.

3. Il-parti rikjesta għandha mingħajr dewmien tinforma lill-parti applikanti bl-azzjoni meħuda fuq it-talba tagħha għal notifika u, partikolarment, bid-data li fiha d-deċiżjoni jew strument kienu mgħoddijin lid-destinatarju.

Artikolu 78

Talba għall-irkupru

1. It-talba għall-irkupru ta' talba, indirizzata mill-parti applikanti lill-parti rikjesta, għandha tkun akkumpanjata minn kopja uffiċjali jew ċertifikata tal-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tagħha, mahruġa mill-Istat Membru tal-parti applikanti u, jekk ikun il-każ, minn kopja oriġinali jew iċċertifikata ta' dokumenti oħrajn meħtieġa għall-irkupru.

2. Il-parti applikanti tista' tagħmel talba għal irkupru jekk:

- (a) it-talba u/jew l-istrument li jippermettu l-eżekuzzjoni tagħha mhumiex kontestati fl-Istat Membru tagħha stess, hlief f'każijiet fejn huwa applikat it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 81(2) tar-Regolament implimentattiv;
- (b) hija tkun, fl-Istat Membru tagħha stess, applikat proċeduri ta' rkupru adatti li jkun disponibbli għaliha abbażi tal-istrument imsemmi fil-paragrafu 1, u l-miżuri meħudin ma jirriżultawx fil-hlas sħiħ tat-talba;
- (c) il-perijodu ta' limitazzjoni, taht il-leġislazzjoni tagħha stess ma jkunx skada.

3. It-talba għall-irkupru għandha tindika:

- (a) l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra marbuta mal-identifikazzjoni tal-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata u/jew il-parti terza fil-pussess tal-attiv tagħha;
- (b) l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti dwar l-identifikazzjoni tal-parti applikanti;
- (c) referenza għall-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tagħha, mahruġ fl-Istat Membru tal-parti applikanti;
- (d) in-natura u l-ammont tat-talba, inkluż is-somma kapitali, l-interessi, il-multi, il-pieni amministrattivi u l-ispejjeż dovuti kollha indikati fil-muniti tal-Istati Membri tal-parti applikanti u l-parti rikjesta;
- (e) id-data ta' notifika tal-istrument lid-destinatarju mill-parti applikanti u/jew mill-parti rikjesta;
- (f) id-data li minnha u l-perijodu li matulu l-eżekuzzjoni ikun possibbli konformement mal-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru tal-entità applikanti;
- (g) kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra.

4. It-talba għal irkupru għandha tinkludi wkoll dikjarazzjoni mill-parti applikanti li tikkonferma li l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 kienu sodisfatti.

5. Il-parti applikanti għandha tibgħat lill-parti rikjesta kwalunkwe informazzjoni rilevanti marbuta mal-kwistjoni li wasslet għat-talba għal irkupru, hekk kif issir taf biha.

Artikolu 79

Strument li jippermetti l-eżekuzzjoni tal-irkupru

1. Taht l-Artikolu 84(2) tar-Regolament bażiku, l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tat-talba għandu jkun rikonoxxut direttament u pproċessat awtomatikament bhala strument li jippermetti l-eżekuzzjoni ta' talba tal-Istat Membru tal-parti rikjesta.

2. Minkejja l-paragrafu 1, l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tat-talba jista', fejn ikun il-każ u konformement mad-dispożizzjonijiet fis-sehh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, ikun aċċettat, rikonoxxut bħala, issupplimentat bi, jew mibdul bi strument li jawtorizza l-eżekuzzjoni fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

Fi żmien tliet xhur mid-data li fiha tiġi riċevuta t-talba ta' rkupru, l-Istati Membri għandhom jippruvaw itemmu l-aċċettazzjoni, rikonoxximent, supplimentar jew bdil, hliet f'kazijiet fejn jiġi applikat it-tielet subparagrafu ta' dan il-paragrafu. L-Istati Membri ma jistgħux jiċhdu li jwettqu sal-aħhar dawn l-azzjonijiet jekk l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni jifassal kif ikun il-każ. Il-parti rikjesta għandha tinforma lill-parti applikanti birragunijiet għaliex tkun qabżet il-perijodu ta' tliet xhur.

Jekk xi waħda minn dawn l-azzjonijiet tagħti lok għall-kontestazzjoni rigward it-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni mahruġ mill-parti applikanti, għandu japplika l-Artikolu 81 tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 80

Arranġamenti u skadenzi għal hliet

1. L-irkupru jsir bil-munita tal-Istat Membru tal-entità rikjesta. L-ammont tat-talba fl-intier tiegħu li jiġi rkuprat mill-parti rikjesta għandu jiġi mibgħut lura mill-parti rikjesta lill-parti applikanti.

2. Fejn il-ligijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-sehh fl-Istat Membru proprju tagħha jippermettu, u wara li tikkonsulta lill-parti applikanti, il-parti rikjesta tista' tħalli lid-debitur iż-żmien biex iħallas jew tawtorizza hliet binifs. Kwalunkwe interess mehud mill-parti rikjesta rigward żmien aktar bħal dan biex isir il-hliet għandu jiġi ittrasferit lill-parti applikanti.

Mid-data li fiha l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tal-irkupru tat-talba ikun direttament rikonoxxut taht l-Artikolu 79(1) tar-Regolament implimentattiv, jew aċċettat, rikonoxxut, supplimentat jew sostitwit taht l-Artikolu 79(2) tar-Regolament implimentattiv, għandu jiġi impost imgħax għal kull adempiment tardiv konformement mal-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-sehh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta u dan għandu jkun ittrasferit ukoll lill-parti applikanti.

Artikolu 81

Kontestazzjoni dwar it-talba jew tal-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tal-irkupru tagħha u kontestazzjonidwar il-miżuri ta' eżekuzzjoni

1. Jekk, matul il-proċedura ta' rkupru, it-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tagħha mahruġ fl-Istat Membru tal-parti applikanti jkunu kkontestati minn parti interessata, l-azzjoni għandha titressaq minn din il-parti quddiem l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-parti applikanti, konformement mal-ligijiet fis-sehh f'dak l-Istat Membru. Il-parti applikanti għandha mingħajr dewmien tinnotifika lill-parti rikjesta b'din l-azzjoni. Il-parti interessata tista' wkoll tinforma lill-parti rikjesta bl-azzjoni.

2. Hekk kif il-parti rikjesta tkun irċeviet in-notifika jew l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, jew min-naha tal-parti

applikanti jew min-naha tal-parti interessata, hija għandha tissorpendi l-proċedura ta' eżekuzzjoni sa meta tittiehed id-deċiżjoni tal-awtorità kompetenti f'dan il-qasam, sakemm il-parti applikanti ma titlobx mod iehor taht it-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu. Jekk il-parti rikjesta taħseb li jkun mehtieg, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 84 tar-Regolament implimentattiv, hija tista' tiehu miżuri prekawżjonarji biex tiggarrantixxi l-irkupru sa fejn il-ligijiet jew ir-regolamenti fis-sehh tal-Istat Membru proprju tagħha jippermettu tali azzjoni għal talbiet simili.

Irrispettivament mill-ewwel subparagrafu, l-parti applikanti tista', konformement mal-ligijiet, ir-regolamenti u l-prattika amministrattiva fis-sehh fl-Istat Membru proprju tagħha, titlob lill-parti rikjesta biex tirkupra talba kkontestata, sakemm il-ligijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi rilevanti fis-sehh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta jippermettu azzjoni bħal din. Jekk ir-riżultat tal-kontestazzjoni jkun sussegwentement favorevoli għad-debitur, il-parti applikanti hija responsabbli li tħallas lura kull somma rkuprata, flimkien ma' kull kumpens dovut, b'konformità mal-leġislazzjoni fis-sehh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta.

3. Fejn il-kontestazzjoni tikkonċerna l-miżuri ta' eżekuzzjoni mehudin fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, l-azzjoni għandha titressaq quddiem l-awtorità adatta ta' dak l-Istat Membru f'konformità mal-ligijiet u r-regolamenti tiegħu.

4. Fejn l-awtorità kompetenti li quddiemha tkun tressqet l-azzjoni taht il-paragrafu 1 hija tribunal ġudizzjarju jew amministrattiv, id-deċiżjoni ta' dak it-tribunal, sakemm tkun favorevoli għall-parti applikanti u tippermetti l-irkupru tat-talba fl-Istat Membru tal-parti applikanti, għandha tikkonstitwixxi "l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni fis-sens ta' Artikoli 78 u 79 tar-Regolament implimentattiv u l-irkupru tat-talba għandu jkompli fuq il-bażi ta' dik id-deċiżjoni.

Artikolu 82

Limiti li japplikaw għall-assistenza

1. Il-parti rikjesta m'għandhiex tkun obbligata:

(a) li tagħti l-assistenza prevista fl-Artikoli 78 sa 81 tar-Regolament implimentattiv jekk l-irkupru tat-talba jista', minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, johloq diffikultajiet ekonomiċi jew soċjali serji fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, sakemm il-ligijiet, ir-regolamenti jew il-prattika amministrattiva fis-sehh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta jippermettu azzjoni bħal din għal talbiet nazzjonali simili;

(b) li tagħti l-assistenza msemmija fl-Artikoli 76 sa 81 tar-Regolament implimentattiv, jekk it-talba inizjali taht l-Artikolu 76 sa 78 tar-Regolament implimentattiv tapplika għal talbiet li ilhom aktar minn hames snin, li jiddataw mill-mument li l-istrument li jippermetti l-irkupru kien stabbilit konformement mal-ligijiet, ir-regolamenti jew il-prattika amministrattiva fl-Istat Membru tal-parti applikanti, fid-data tat-talba. Madankollu, jekk it-talba jew l-istrument huma kkontestati, il-limitu taż-żmien jibda mill-mument li fih l-Istat Membru tal-parti applikanti jistabbilixxi li t-talba jew l-ordni ta' eżekuzzjoni li tippermetti l-irkupru ma tistax tiġi aktar kontestata.

2. Il-parti rikjesta għandha tinforma lill-parti applikanti bir-raġunijiet li għalihom tkun ċaħdet talba għal assistenża.

Artikolu 83

Perijodi ta' limitazzjoni

1. Il-kwistjonijiet rigward il-perijodi ta' limitazzjoni għandhom ikunu regolati kif ġej:

- a) mil-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru tal-parti applikanti, sakemm dawn jikkonċernaw it-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-eżekuzzjoni tagħha; u
- b) mil-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, sakemm dawn jikkonċernaw il-miżuri ta' eżekuzzjoni fl-Istat Membru rikjest.

Il-perijodi ta' limitazzjoni taht il-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta għandhom jibdew mid-data tar-rikonoxximent dirett jew mid-data tal-aċċettazzjoni, ir-rikonoxximent, is-supplimentar jew is-sostituzzjoni taht l-Artikolu 79 tar-Regolament implimentattiv.

2. Il-passi meħudin għall-irkupru ta' talbiet mill-parti rikjesta wara xi talba għall-assistenża, li, kieku kienu twettqu mill-parti applikanti, kien ikollhom l-effett li jissospendu jew jinterrompu l-perijodu ta' limitazzjoni taht il-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru tal-parti applikanti, għandhom jitqiesu li kienu tteħdu fl-Istat tal-aħhar, safejn jikkonċerna dak l-effett.

Artikolu 84

Miżuri ta' prekawżjoni

Fuq talba raġunata mill-parti applikanti, il-parti rikjesta għandha tiehu miżuri prekawżjonarji biex tiżgura l-irkupru ta' talba sakemm il-liġijiet u r-regolamenti fis-seħh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta jippermettu.

Għall-finijiet ta' implimentazzjoni tal-paragrafu ta' hawn fuq, id-dispożizzjonijiet u l-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 78, 79, 81 u 82 tar-Regolament implimentattiv għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

TITOLU V

DISPOŻIZZJONIJET MIXXELLANJI, TRANSITORJI U FINALI

Artikolu 87

Eżami mediku u verifika amministrattiva

1. Mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet oħra, fejn benefiċjarju jew applikant għal benefiċċji, jew membru tal-familja tiegħu, ikun fuq żjara jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru li m'huwiex dak fejn qiegħda l-istituzzjoni debitorji, l-eżami mediku għandu jsir, fuq it-talba ta' din l-istituzzjoni, mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza tal-benefiċjarju konformement mal-proċeduri stabbiliti mil-legislażzjoni applikanti minn dik l-istituzzjoni.

L-istituzzjoni debitorji għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza dwar kwalunkwe hteġa speċjali li

Artikolu 85

Spejjeż relatati ma' rkupru

1. Il-parti rikjesta għandha tirkupra mingħand il-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata u żżomm kwalunkwe spiża marbuta mal-irkupru li hija tagħmel taht il-liġijiet u r-regolamenti tal-Istat Membru tal-parti rikjesta li japplikaw għal talbiet simili.

2. L-assistenza reċiproka mogħtija taht din it-Taqsimha għandha, bhala regola, tkun mingħajr hlas. Madankollu, fejn l-irkupru jqanqal problema speċifika jew jikkonċerna ammont kbir ta' spejjeż, il-partijiet applikanti u rikjesti jistgħu jaqblu dwar arrangamenti ta' hlas lura speċifiċi għall-każijiet in kwistjoni.

3. L-Istat Membru tal-parti applikanti għandu jibqa' responsabbli lejn l-Istat Membru tal-parti rikjesta għal kwalunkwe spejjeż u telf li jsiru bhala riżultat ta' azzjonijiet meqjusin li huma bla bażi, sakemm is-sostanza tat-talba jew il-validità tal-istrument mahruġin mill-parti applikanti huma kkonċernati.

Artikolu 86

Klawsola tar-reviżjoni

1. Mhux aktar tard mir-raba' sena kalendarja shiha mid-dhul fis-seħh tar-Regolament implimentattiv, il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tippreżenta rapport dwar il-perijodi ta' skadenza stabbiliti fl-Artikolu 67(2), (5) u (6) tar-Regolament implimentattiv.

Abbażi ta' dan ir-rapport, il-Kummissjoni Ewropea tista', jekk meħtieġ, tippreżenta proposti adatti għar-reviżjoni ta' dawn il-perijodi ta' skadenza bl-għan li jitnaqqsu b'mod sinifikanti.

2. Mhux aktar tard minn ... (*), il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tippreżenta rapport li jevalwa speċifikament l-applikazzjoni tal-Kapitoli I u III tat-Title IV tar-Regolament implimentattiv, b'mod partikolari rigward il-proċeduri u l-limiti taż-żmien imsemmija fl-Artikolu 67(2), (5) u (6) tar-Regolament implimentattiv u l-proċeduri ta' rkupru msemmija fl-Artikolu 75 sa 85 tar-Regolament implimentattiv.

Fid-dawl ta' dan ir-rapport, il-Kummissjoni Ewropea tista', jekk meħtieġ, tippreżenta proposti adatti biex tagħmel dawn il-proċeduri aktar effiċjenti u b'bilanċjati.

għandha tiġi segwita u, jekk meħtieġ, bil-punti li jridu jiġu koperti mill-eżami l-eżamijiet medici.

2. L-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza għandha tgħaddi rapport lill-istituzzjoni debitorji li talbet l-eżami mediku. Din l-istituzzjoni għandha tkun marbuta bil-konkluzjonijiet tal-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza.

L-istituzzjoni debitorji żżomm id-dritt li wara tipproċedi biex teżamina lill-benefiċjarju minn tabib tal-għażla proprja tagħha. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jkun mitlub li jirritorna fl-Istat Membru tal-istituzzjoni debitorji biss jekk huwa jew hija jista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħħtu/saħħitha u li l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istituzzjoni debitorji.

(* Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

3. Fejn benefiċjarju jew applikant għal benefiċċji, jew membru tal-familja tiegħu, ikun fuq żjara jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru divers minn dak fejn qiegħda l-istituzzjoni debitorji, il-verifika amministrattiva għandha ssir, fuq it-talba tal-istituzzjoni debitorji, mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza tal-benefiċjarju.

Il-paragrafu 2 għandu japplika ukoll f'dan il-każ.

4. Il-paragrafi 2 u 3 għandhom japplikaw ukoll biex jiġi ddefinitur jew kontrollat l-istat ta' dipendenza ta' benefiċjarju jew applikant għal benefiċċji għall-kura għat-tul imsemmijin fl-Artikolu 34 tar-Regolament bażiku.

5. L-awtoritajiet kompetenti jew l-istituzzjonijiet kompetenti ta' żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jaqblu dwar dispożizzjonijiet u proċeduri speċifiċi li jtejbju b'mod shih jew parzjalment kemm l-applikant u l-benefiċjarju huma lesti għas-suq tax-xogħol u l-partecipazzjoni tagħhom fi kwalunkwe skema jew programm disponibbli fl-Istat Membru taż-żjara jew ta' residenza għal dak il-ghan.

6. Bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' kooperazzjoni amministrattiva reċiproka mingħajr hlas fl-Artikolu 76(2) tar-Regolament bażiku, l-ammont effettiv tal-ispejjeż tal-verifika msemmija fil-paragrafi 1 sa 5 għandu jithallas lura lill-istituzzjoni li ntabbet twettaqhom mill-istituzzjoni debitorji li talbithom.

Artikolu 88

Notifiki

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni Ewropea bid-dettalji tal-korpi ddefiniti fl-Artikolu 1(m), (q) u (r) tar-Regolament bażiku u fl-Artikolu 1(2)(a) u (b) tar-Regolament implimentattiv, u tal-istituzzjonijiet nominati konformement mar-Regolament implimentattiv.

2. Il-korpi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu provduti b'identità elettronika fil-forma ta' kodiċi ta' identifikazzjoni u ta' indirizz elettroniku.

3. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-istruttura, il-kontenut u l-arranġamenti dettaljati, inklużi l-format komuni u l-mudell, għan-notifika tad-dettalji speċifikati fil-paragrafu 1.

4. L-Anness IV tar-Regolament implimentattiv jagħti dettalji dwar id-database pubblika li tinkludi l-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1. Id-database għandha tiġi stabbilita u mmexxija mill-Kummissjoni Ewropea. L-Istati Membri għandhom, madankollu, ikunu responsabbli għad-dhul f'din id-database tal-informazzjoni ta' kuntatt nazzjonali tagħhom stess. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-eżattezza tad-dhul tal-informazzjoni ta' kuntatt nazzjonali meħtieġa taħt il-paragrafu 1.

5. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-aġġornament tal-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1.

Artikolu 89

Informazzjoni

1. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tipprepara l-informazzjoni meħtieġa biex ikun żgurat li l-partijiet konċernati huma konxji ta' drittijietom u tal-formalitajiet amministrattivi meħtieġa biex jaffermahom. Din l-informazzjoni għandha, fejn huwa possibbli, tkun disseminata elettronicament permezz tal-pubblikazzjoni onlajn fuq siti aċċessibbli lill-pubbliku. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tiżgura li l-informazzjoni tkun aġġornata regolarment u tissorvelja l-kwalità tas-servizzi provduti lill-klijenti.

2. Il-Kumitat Konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 75 tar-Regolament bażiku jista' johroġ opinjonijiet u rakkomandazzjonijiet dwar titjib tal-informazzjoni u tad-disseminazzjoni tagħha.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni meħtieġa tkun disponibbli għall-persuni koperti mir-Regolament bażiku sabiex tinfurmahom dwar il-bidliet introdotti b'dan ir-Regolament bażiku u mir-Regolament implimentattiv biex tippermettilhom jafferma drittijietom. Huma għandhom jipprovdu wkoll servizzi faċli għall-utent.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-istituzzjonijiet tagħhom huma konxji ta' u japplikaw id-dispożizzjonijiet Komunitarji kollha, leġislattivi jew ta' natura oħra, inklużi d-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Amministrattiva, fl-oqsma koperti minn u fit-termini tar-Regolament bażiku u tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 90

Konverżjoni ta' valuti

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u tar-Regolament implimentattiv, ir-rata tal-kambju bejn żewġ valuti għandha tkun ir-rata ta' referenza ppubblikata mill-Bank Centrali Ewropew. Id-data li għandha tingħas biex tiġi ddetterminata r-rata tal-kambju għandha tkun stabbilita mill-Kummissjoni Amministrattiva.

Artikolu 91

Statistika

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkompilaw statistika dwar l-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u tar-Regolament implimentattiv u jgħadduha lis-segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva. Din id-data għandha tingħas u tkun organizzata konformement mal-pjan u l-metodu ddefinit mill-Kummissjoni Amministrattiva. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tkun responsabbli għad-disseminazzjoni ta' din l-informazzjoni.

Artikolu 92

L-emendament tal-Annessi

L-Annessi I, II, III, IV u V tar-Regolament implimentattiv u l-Annessi VI, VII, VIII u IX tar-Regolament bażiku jistgħu jiġu emendati minn Regolament tal-Kummissjoni fuq it-talba tal-Kummissjoni Amministrattiva.

Artikolu 93

Dispożizzjonijiet transitorji

L-Artikolu 87 tar-Regolament bażiku għandu japplika għas-sitwazzjonijiet koperti minn dan ir-Regolament.

Artikolu 94

Dispożizzjonijiet transitorji relatati mal-pensjonijiet

1. Fejn ikun hemm il-kontinġenza qabel id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament implimentattiv fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat u t-talba għal pensjoni ma tkunx inghatat qabel dik id-data, it-tali talba għandha twassal għal ghotja doppja, safejn jidhru l-benefiċċji li jridu jinghataw, abbażi ta' tali kontinġenza, għal perijodu qabel dik id-data:

- (a) għall-perijodu qabel id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament implimentattiv fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, taht ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71, jew konformement ma' kull arrangament fis-sehh bejn l-Istati Membri kkonċernati;
- (b) għall-perijodu li jibda fid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament implimentattiv fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, konformement mar-Regolament bażiku.

Madankollu, jekk l-ammont ikkalkulat taht id-dispożizzjonijiet li hemm referenza ghalih taht (a) ikun ikbar minn dak ikkalkulat taht id-dispożizzjonijiet li hemm referenza ghalihom taht (b), il-persuna kkonċernata tkompli tkun intitolata għall-ammont ikkalkulat taht id-dispożizzjonijiet li hemm referenza ghalihom taht il-punt (a).

2. It-talbiet għall-benefiċċji tal-invalidità, tal-età jew tas-superstiti sottomessi lill-istituzzjoni ta' Stat Membru mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament implimentattiv fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat għandhom awtomatikament jehtieġu l-istima mill-ġdid tal-benefiċċji li jkunu ngħataw qabel din id-data għall-istess kontinġenza mill-istituzzjoni jew l-istituzzjonijiet ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri taht ir-Regolament bażiku. Tali evalwazzjoni mill-ġdid tista' ma twassalx għal xi riduzzjoni fl-ammont ta' benefiċċji mogħtija.

Artikolu 95

Perijodu transitorju għall-iskambji elettronici ta' data

1. Kull Stat Membru jista' jibbenefika minn perijodu transitorju għall-iskambju ta' data permezz ta' mezzi elettronici kif previst fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament implimentattiv.

Dawn il-perijodi transitorji m'għandhomx jaqbu l-24 xahar mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament implimentattiv.

Madankollu, jekk it-twettiq tal-infrastruttura Komunitarja meħtieġa (Electronic Exchange of Social Security Information — EESSI) jiġi ttardjat b'mod sinifikanti fir-rigward tad-dhul fis-sehh tar-Regolament implimentattiv, il-Kummissjoni Amministrattiva tista' taqbel dwar estensjoni adegwata ta' dawn il-perijodi.

2. L-arrangamenti prattici għal kwalunkwe perijodu transitorju meħtieġ, imsemmi fil-paragrafu 1, għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni Amministrattiva bil-hsieb li jiġi żgurat l-iskambju ta' data meħtieġ għall-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u tar-Regolament implimentattiv.

Artikolu 96

Thassir

1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 huwa b'dan mhassar b'effett minn ... (*).

Madankollu, ir-Regolament (KEE) Nru 574/72 għandu jibqa' fis-sehh u jkompli jkollu effett legali għall-finijiet ta':

- (a) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003 tal-14 ta' Mejju 2003 li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament (KEE) Nru 574/72 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom ⁽¹⁾ sakemm ir-Regolament imsemmi ma jiġix imhassar jew emendat;
- (b) ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1661/85 tat-13 ta' Ġunju 1985 li jipprovi l-adattamenti tekniċi għar-regoli tal-Komunità dwar is-sigurtà soċjali għall-haddiema emigranti għal dak li għandu x'jaqsam ma' Greenland ⁽²⁾, sakemm ir-Regolament imsemmi ma jiġix imhassar jew emendat;
- (c) il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽³⁾, il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment hieles tal-persuni ⁽⁴⁾ u kull ftehim ieħor li jinkludi referenza għar-Regolament (KEE) Nru 574/72, sakemm tali ftehim ma jiġix emendat abbażi tar-Regolament implimentattiv.

2. Fid-Direttiva tal-Kunsill 98/49/KE tad-29 ta' Ġunju 1998 dwar is-salvagwardja tad-drittijiet tal-pensjoni supplimentari ta' persuni impjegati u dawk li jaħdmu għal rashom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità ⁽⁵⁾, u b'mod aktar generali fl-Atti l-oħra kollha tal-Komunità r-referenzi għar-Regolament (KEE) Nru 574/72 għandhom jinftehemu bhala li jirriferru għal dan ir-Regolament implimentattiv.

Artikolu 97

Pubblikazzjoni u dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Huwa għandu jidhol fis-sehh fi ... (**).

(*) Id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠUL 124, 20.5.2003, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 160, 20.6.1985, p. 7.

⁽³⁾ ĠUL 1, 3.1.1994, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠUL 114, 30.4.2002, p. 6.

⁽⁵⁾ ĠUL 209, 25.7.1998, p. 46.

(**) Lewel jum tax-xahar li jsegwi l-perijodu ta' 6 xhur mid-data tal-pubblikazzjoni u fi kwalunkwe każ mhux aktar kmieni mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

Għall-Kunsill

Il-President

...

—

ANNEX I

DISPOŻIZZJONIJET IMPLIMENTATTIVI GĦAL STRUMENTI TA' FTEHIM BILATERALI LI JIBQGHU FIS-SEHH U GĦAL STRUMENTI TA' FTEHIM IMPLIMENTATTIVI BILATERALI ĠODDA**(kif imsemmi fl-Artikolu 8(1) u Artikolu 9(2) tar-Regolament implimentattiv)**

BELĠJU — DANIMARKA

Skambju ta' Ittri tat-8 ta' Mejju 2006 u tal-21 ta' Ġunju 2006 dwar il-Ftehim ta' hlas lura bl-ammont attwali tal-benefiċċju mogħti lill-membri tal-familja ta' persuna impjegata jew li taħdem għal rasha li tkun assigurata fil-Belġju, fejn il-membri tal-familja tirrisjedi fid-Danimarka u lill-pensjonanti u/jew membri tal-familja tagħhom li jkun(u) assigurati fil-Belġju iżda li jirrisjedu fid-Danimarka

BELĠJU — ĠERMANJA

Il-Ftehim tad-29 ta' Jannar 1969 dwar il-ġbir u l-irkupru ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali

BELĠJU — IRLANDA

L-iskambju ta' Ittri tad-19 ta' Mejju u tat-28 ta' Lulju 1981 rigward l-Artikoli 36(3) u 70(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (rinunzja reċiproka tal-hlas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura u ta' benefiċċji tal-qgħad taħt id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli 1 u 6 tat-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71) u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja reċiproka tal-hlas lura tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi)

BELĠJU — SPANJA

Il-Ftehim tal-25 ta' Mejju 1999 dwar il-hlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura taħt id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u 574/72

BELĠJU — FRANZA

- (a) Il-Ftehim tal-4 ta' Lulju 1984 rigward eżamijiet mediċi ta' haddiema tal-fruntiera residenti f'pajjiż wieħed u jahdmu f'iehor
- (b) Il-Ftehim tal-14 ta' Mejju 1976 dwar ir-rinunzja ta' hlas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi adottati taħt l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (c) Il-Ftehim tat-3 ta' Ottubru 1977 li jimplementa l-Artikolu 92 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (irkupru ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali)
- (d) Il-Ftehim tad-29 ta' Ġunju 1979 rigward it-twarrib reċiproku ta' hlas lura previst fl-Artikolu 70(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż ta' benefiċċju ta' qgħad)
- (e) L-Arranġament Amministrattiv tas-6 ta' Marzu 1979 dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni Addizzjonali tat-12 ta' Ottubru 1978 dwar is-sigurtà soċjali bejn il-Belġju u Franza fejn jidhlu d-dispożizzjonijiet dwar persuni li jahdmu għal rashom
- (f) L-iskambju ta' Ittri tal-21 ta' Novembru 1994 u tat-8 ta' Frar 1995 rigward il-proċeduri tas-soluzzjoni ta' talbiet reċiproci in-segwitu għall-Artikoli 93, 94, 95 u 96 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72

BELĠJU — ITALJA

- (a) Il-Ftehim tat-12 ta' Jannar 1974 li jimplementa l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (b) Il-Ftehim tal-31 ta' Ottubru 1979 li jimplementa l-Artikolu 18(9) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (c) L-iskambju ta' Ittri tal-10 ta' Diċembru 1991 u l-10 ta' Frar 1992 rigward il-hlas lura ta' talbiet reċiproci taħt l-Artikolu 93 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (d) Il-Ftehim tal-21.11.2003 li jikkonċerna t-termini dwar ir-riżoluzzjoni ta' talbiet reċiproci taħt l-Artikoli 94 u 95 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72

BELĠJU — LUSSEMBURGU

- (a) Il-Ftehim tad-28 ta' Jannar 1961 dwar l-irkupru tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali
- (b) Il-Ftehim tas-16 ta' April 1976 dwar ir-rinunzja ta' hłas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi adottati taht l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72

BELĠJU — RENJU UNIT

- (a) L-iskambju ta' Itri tal-4 ta' Mejju u tal-14 ta' Ġunju 1976 rigward l-Artikolu 105(2) l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja ta' hłas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi)
- (b) L-iskambju ta' Itri tat-18 ta' Jannar u l-14 ta' Marzu 1977 rigward l-Artikolu 36(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (arranġament għall-hłas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura previsti taht it-termini tal-Kapitolu 1 tat-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71) kif emendat bl-iskambju ta' Itri tal-4 ta' Mejju u tat-23 ta' Lulju 1982 (ftehim għal hłas lura ta' spejjeż minfuqa taht l-Artikolu 22(1) (a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71)

BULGARIJA — REPUBBLIKA ĊEKA

Artikolu 29(1) u (3) tal-Ftehim tal-25 ta' Novembru 1998 u l-Artikolu 5(4) tal-Arranġament amministrattiv tat-30 ta' Novembru 1999 dwar ir-rinunzja tal-hłas lura tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi

BULGARIJA — GERMANJA

Artikolu 8 sa 9 tal-Arranġament Amministrattiv dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-17 ta' Diċembru 1997 fil-qasam tal-pensjonijiet

REPUBBLIKA ĊEKA — SLOVAKKJA

L-Artikoli 15 u 16 tal-Arranġament Amministrattiv tat-8 ta' Jannar 1993 dwar l-ispeċifikazzjoni ta' sede ta' persuna li thaddem u l-post ta' residenza għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 20 tal-Konvenzjoni tad-29 ta' Ottubru 1992 dwar is-sigurtà soċjali

DANIMARKA — IRLANDA

L-iskambju ta' Itri tat-22 ta' Diċembru 1980 u tal-11 ta' Frar 1981 dwar ir-rinunzja reċiproka tal-hłas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura mogħtija taht l-assigurazzjoni għall-mard, il-maternità, l-inċidenti fuq ix-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u għall-benefiċċji tal-qgħad u l-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi (l-Artikoli 36(3), 63(3), u 70(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72)

DANIMARKA — GREĊJA

Il-Ftehim tat-8 ta' Mejju 1986 dwar ir-rinunzja parzjali reċiproka ta' hłas lura rigward benefiċċji in natura għal mard, maternità, inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard ikkawżat mix-xogħol u r-rinunzja ta' hłas lura rigward kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi

DANIMARKA — SPANJA

Il-Ftehim tal-11 ta' Diċembru 2006 ta' hłas minn qabel, limiti ta' żmien u hłas lura mal-ammont attwali tal-benefiċċju mogħti lill-membri tal-familja ta' persuna impjegata jew li tahdem għal rasha li tkun assigurata fi Spanja, fejn il-membri tal-familja jirrisjedi fid-Danimarka u lill-pensjonanti u/jew membri tal-familja tagħhom li jkun(u) assigurati fi Spanja iżda li jirrisjedu fid-Danimarka

DANIMARKA — FRANZA

L-Arranġamenti tad-29 ta' Ġunju 1979 u l-Arranġament addizzjonali tat-2 ta' Ġunju 1993 li jikkonċernaw ir-rinunzja parzjali għall-hłas lura taht l-Artikolu 36 (3) u l-Artikolu 63 (3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-rinunzja reċiproka għall-hłas lura taht l-Artikolu 105 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja parzjali għall-hłas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura rigward mard, maternità, inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard kawżat mix-xogħol, u r-rinunzja tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi)

DANIMARKA — ITALJA

Il-Ftehim tat-18 ta' Novembru 1998 dwar il-ħlas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura taht assigurazzjoni għal mard, maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u mard ikkawżat mix-xogħol u l-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi

DANIMARKA — LUSSEMBURGU

Il-Ftehim tad-19 ta' Ġunju 1978 rigward ir-rinunzja reċiproka ta' ħlas lura previst fl-Artikolu 36(3), 63(3) u 70(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż ta' benefiċċji in natura għal mard, maternità, incidenti fuq ix-xogħol u mard okkupazzjonali, spejjeż ta' benefiċċju tal-qgħad u spejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi)

DANIMARKA — OLANDA

L-Iskambju ta' Itrri tat-30 ta' Marzu u tal-25 ta' April 1979 kif emendat bil-ftehim tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar il-ħlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura għal mard, maternità, incidenti fuq il post tax-xogħol u mard ikkawżat mix-xogħol

DANIMARKA — PORTUGALL

Il-Ftehim tat-18 ta' Novembru 1998 dwar il-ħlas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura taht assigurazzjoni għal mard, maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u mard ikkawżat mix-xogħol u l-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi

DANIMARKA — FINLANDJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka ta' rifuzjonijiet taht l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

DANIMARKA — SVEZJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka ta' rifuzjonijiet taht l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi)

DANIMARKA — RENJU UNIT

L-Iskambju ta' Itrri tat-30 ta' Marzu u tad-19 ta' April 1977 kif modifikat minn Skambju ta' Itrri tat-8 ta' Novembru 1989 u tal-10 ta' Jannar 1990 dwar ftehim li jirrinunzja l-ħlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura u l-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi

ĠERMANJA-LUSSEMBURGU

- (a) Il-Ftehim tal-14 ta' ottubru 1975 dwar ir-rinunzja ta' ħlas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi adottati taht l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (b) Il-Ftehim tal-14 ta' Ottubru 1975 dwar il-ġbir u l-irkupru ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali
- (c) Il-Ftehim tal-25 ta' Jannar 1990 rigward l-applikazzjoni tal-Artikoli 20 u 22(1)(b) u (c) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71

ESTONJA — RENJU UNIT

L-Arrangament finalizzat fid-29 ta' Marzu 2006 bejn l-Awtoritajiet Kompetenti tar-Repubblika tal-Estonja u r-Renju Unit taht l-Artikoli 36(3) u 63(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 li jstabbilixxi metodi oħra ta' ħlas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura previsti taht dan ir-Regolament miż-żewġ pajjiżi b'effett mill-1 ta' Mejju 2004

IRLANDA — FRANZA

L-Iskambju ta' Itri tat-30 ta' Lulju 1980 u tas-26 ta' Settembru 1980 dwar l-Artikolu 36 (3) u l-Artikolu 63 (3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (ir-rinunzja reċiproka għall-hlas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura) u l-Artikolu 105 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja parzjali għall-hlas lura tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi)

IRLANDA — LUSSEMBURGU

L-Iskambju ta' Itri tas-26 ta' Settembru 1975 u tal-5 ta' Awwissu 1976 rigward l-Artikoli 36(3) u 63(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja ta' hlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura ipprovduti taht il-Kapitolu 1 jew 4 tat-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71, u tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi msemmijin fl-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72)

IRLANDA — OLANDA

L-Iskambju ta' Itri tat-22 ta' April u tas-27 ta' Lulju 1987 rigward l-Artikolu 70(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (rinunzja tal-ispejjeż tal-hlas lura rigward benefiċċji mogħtija bl-applikazzjoni tal-Artikolu 69 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71) u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja tal-hlas lura tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi msemmijin fl-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72)

IRLANDA — SVEZJA

Il-Ftehim tat-8 ta' Novembru 2000 dwar ir-rinunzja tal-hlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura tal-mard, il-maternità, l-incidenti fuq ix-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u l-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u mediċi

IRLANDA — RENJU UNIT

L-Iskambju ta' Itri tad-9 ta' Lulju 1975 rigward l-Artikoli 36(3) u 63(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (arranġament għall-hlas lura jew ir-rinunzja tal-hlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura previst taht it-termini tal-Kapitolu 1 jew 4 tat-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71) u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja tal-hlas lura tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi)

GREĊJA — OLANDA

L-Iskambju ta' Itri tat-8 ta' Settembru 1992 u t-30 ta' Ġunju 1993 rigward il-metodi ta' hlas lura bejn l-istituzzjonijiet

SPANJA — PORTUGALL

- (a) L-Artikoli 42, 43 u 44 tal-Arranġament Amministrattiv tat-22 ta' Mejju 1970 (esportazzjoni tal-benefiċċji tal-qgħad). Din l-inserzjoni ser tibqa' valida għal sentejn mid-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004
- (b) Il-Ftehim tat-2 ta' Ottubru 2002 li jstabbilixxi arranġamenti dettaljati għall-ġestjoni u r-risoluzzjoni ta' talbiet reċiproci għall-kura tas-saħha bil-hsieb li tiġi ffaċilitata u aċċellerata r-risoluzzjoni ta' dawn it-talbiet

SPANJA — RENJU UNIT

Il-Ftehim tat-18 ta' Ġunju 1999 dwar il-hlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura taht id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u 574/72

FRANZA — ĠERMANJA

Il-Ftehim tas-26 ta' Mejju 1981 li jimplementa l-Artikolu 92 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (ġbir u rkupru ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali)

FRANZA — SPANJA

Il-Ftehim tas-17 ta' Mejju 2005 dwar l-istabbiliment ta' arranġamenti speċifiċi għall-ġestjoni u l-hlas ta' talbiet reċiproci rigward il-benefiċċji għall-kura tas-saħha konformement mar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72

FRANZA — ITALJA

- (a) L-Iskambju ta' Ittri tal-14 ta' Mejju u tat-2 ta' Awissu 1991 rigward it-termini għas-soluzzjoni ta' talbiet reċiproci taht l-Artikolu 93 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (b) L-iskambju supplimentari ta' ittri tat-22 ta' Marzu u tal-15 ta' April 1994 rigward il-proċeduri għas-soluzzjoni ta' djun reċiproci taht it-termini tal-Artikoli 93, 94, 95 u 96 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (c) L-Iskambju ta' Ittri tat-2 ta' April 1997 u l-20 ta' Ottubru 1998 li jimmodifika l-Iskambju ta' Ittri msemmi taht il-punt (a) u (b) rigward il-proċeduri għall-hlas ta' djun reċiproci taht it-termini tal-Artikoli 93, 94, 95 u 96 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (d) Il-Ftehim tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar ir-rinunzja tal-hlas lura tal-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 105(1) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 għall-verifiki amministrattivi u l-eżamijiet mediċi mitluba permezz tal-Artikolu 51 tar-Regolament imsemmi hawn fuq

FRANZA — LUSSEMBURGU

- (a) Il-Ftehim tat-2 ta' Lulju 1976 dwar ir-rinunzja ta' hlas lura previst fl-Artikolu 36(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 tal-14 ta' Ġunju 1971, tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura tal-assigurazzjoni tal-mard jew maternità pprovduti lill-membri tal-familja ta' haddiem li mhumiex residenti fl-istess pajjiż bħall-haddiem
- (b) (c) Il-Ftehim tat-2 ta' Lulju 1976 dwar ir-rinunzja ta' hlas lura previst fl-Artikolu 36(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 tal-14 ta' Ġunju 1971, tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura tal-assigurazzjoni tal-mard u l-maternità pprovduti lill-haddiema antiki tal-fruntieri, il-membri tal-familji tagħhom jew lis-sopravissuti tagħhom
- (c) Il-Ftehim tat-2 ta' Lulju 1976 dwar ir-rinunzja ta' hlas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi pprovdut għaliha fl-Artikolu 105(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 tal-21 ta' Marzu 1972
- (d) L-iskambju t'ittri tas-17 ta' Lulju u l-20 ta' Settembru 1995 li jikkonċerna il-kondizzjonijiet dwar il-ftehim reċiproku fuq talbiet taht l-Artikoli 93, 95 u 96 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72

FRANZA — OLANDA

- (a) Il-Ftehim tat-28 ta' April 1997 dwar ir-rinunzja ta' hlas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi taht l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72
- (b) Il-Ftehim tad-29 ta' Settembru 1998 li jstabilixxi l-kondizzjonijiet speċjali għall-iddeterminar tal-ammonti tal-hlas lura tal-benefiċċji in natura taht it-termini tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72.
- (c) Il-Ftehim tat-3 ta' Frar 1999 li jstabilixxi l-kondizzjonijiet speċjali għall-amministrazzjoni u l-hlas ta' dejn reċiproku tal-benefiċċji tal-mard taht it-termini tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72

FRANZA — PORTUGALL

Il-Ftehim tat-28 ta' April 1999 li jstabilixxi l-kondizzjonijiet speċjali għall-amministrazzjoni u l-hlas ta' dejn reċiproku tal-benefiċċji tal-mard permezz tat-termini tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72

FRANZA — RENJU UNIT

- (a) L-Iskambju ta' Ittri tal-25 ta' Marzu u tat-28 ta' April 1997 rigward l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja ta' hlas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi)
- (b) Il-Ftehim tat-8 ta' Diċembru 1998 dwar il-metodi speċifiċi għad-determinazzjoni tal-ammonti tar-rifużjoni tal-benefiċċji in natura permezz tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72

ITALJA — ĠERMANJA

Il-Ftehim tat-3 ta' April 2000 dwar il-ġbir u l-irkupru ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali

ITALJA — SPANJA

Il-Ftehim dwar proċedura ġdida għat-titjib u s-simplifikazzjoni tal-hlas lura tal-ispejjeż għall-kura tas-saħħa tal-21 ta' Novembru 1997 rigward l-Artikolu 36(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (hlas lura għal benefiċċji, tal-mard u l-maternità in natura) u l-Artikoli 93, 94, 95, 100 u 102(5) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (proċeduri għar-rifużjoni u l-benefiċċji għall-assigurazzjoni għall-mard u l-maternità u talbiet tardivi)

ITALJA — OLANDA

Il-Ftehim tal-24 ta' Diċembru 1996/27 ta' Frar 1997 dwar l-Artikolu 36(3) u l-Artikolu 63(3) tar-Regolament bażiku

ITALJA — RENJU UNIT

L-Arranġament iffirmit fil-15 ta' Diċembru 2005 bejn l-Awtoritajiet Kompetenti tar-Repubblika tal-Italja u r-Renju Unit taht l-Artikoli 36(3) u 63(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 li jstabbilixxi metodi oħra ta' hłas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura previsti taht dan ir-Regolament miż-żewġ pajjiżi b'effett mill-1 ta' Jannar 2005

LUSSEMBURGU — ITALJA

L-Artikolu 4(5) u (6) tal-Arranġament Amministrattiv tad-19 ta' Jannar 1955 dwar id-dispożizzjonijiet implimentattivi tal-Konvenzjoni Generali dwar is-Sigurtà Soċjali (assigurazzjoni tal-mard għall-haddiema agrikoli)

LUSSEMBURGU — RENJU UNIT

L-Iskambju ta' Ittri tat-18 ta' Diċembru 1975 u l-20 ta' Jannar 1976 rigward l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzjar għall-hłas lura tal-ispejjeż għall-kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi msemmi fl-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72

UNGHERIJA — RENJU UNIT

L-Arranġament finalizzat fl-1 ta' Novembru 2005 bejn l-Awtoritajiet Kompetenti tar-Repubblika tal-Ungerija u r-Renju Unit taht l-Artikoli 35(3) u 41(2) tar-Regolament (KEE) Nru 883/2004 li jstabbilixxi metodi oħra ta' hłas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura previsti taht dak ir-Regolament miż-żewġ pajjiżi b'effett mill-1 ta' Mejju 2004

MALTA — RENJU UNIT

L-Arranġament finalizzat fis-17 ta' Jannar 2007 bejn l-Awtoritajiet Kompetenti ta' Malta u r-Renju Unit taht l-Artikoli 35(3) u 41(2) tar-Regolament (KEE) Nru 883/2004 li jstabbilixxi metodi oħra ta' hłas lura tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura previsti taht dan ir-Regolament miż-żewġ pajjiżi b'effett mill-1 ta' Mejju 2004

OLANDA — BELĠJU

- (a) Il-Ftehim tal-21 ta' Marzu 1968 dwar il-ġbir u l-irkupru tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, flimkien mal-Arranġament Amministrattiv tal-25 ta' Novembru 1970 li jimplementa dak il-Ftehim
- (b) Il-Ftehim tat-13 ta' Marzu 2006 dwar l-assigurazzjoni għall-kura tas-saħħa
- (c) Il-Ftehim tat-12 ta' Awissu 1982 dwar l-assigurazzjoni tal-mard, il-maternità u l-invalidità

OLANDA — ĠERMANJA

- (a) L-Artikoli 9 tal-Arranġamenti Amministrattivi tat-18 ta' April 2001 dwar il-Konvenzjoni tat-18 ta' April 2001 (hłas ta' pensjonijiet)
- (b) Il-Ftehim tal-21 ta' Jannar 1969 dwar l-irkupru tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali

OLANDA — SPANJA

Il-Ftehim tal-21 ta' Frar 2000 bejn l-Olanda u Spanja li jiffacilita r-riżoluzzjoni ta' talbiet reċiproċi rigward il-benefiċċji tal-assigurazzjoni tal-mard u tal-maternità meta jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72

OLANDA — LUSSEMBURGU

Il-Ftehim tal-1 ta' Novembru 1976 dwar ir-rinunzja ta' hłas lura tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi adottati taht l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72

OLANDA — PORTUGALL

Il-Ftehim tal-11 ta' Diċembru 1987 dwar il-ħlas lura ta' benefiċċji in natura fil-każ ta' mard u maternità

OLANDA — RENJU UNIT

- (a) It-tieni sentenza tal-Artikolu 3 tal-Arranġament Amministrattiv tat-12 ta' Ġunju 1956 dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni tal-11 ta' Awwissu 1954
- (b) L-Iskambju ta' Ittri tal-25 ta' April u tas-26 ta' Mejju 1986 dwar l-Artikolu 36 (3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (ħlas lura jew rinunzja għall-ħlas lura ta' spejjeż għal benefiċċji in natura), kif emendat

AWSTRJA — ĠERMANJA

Il-Taqsima II, Numru 1, u t-Taqsima III tal-Ftehim tat-2 ta' Awwissu 1979 dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar l-assigurazzjoni kontra l-qgħad tad-19 ta' Lulju 1978 għandhom jibqgħu japplikaw għal persuni li eżerċitaw attività bħala haddiem tal-fruntiera fi jew qabel l-1 ta' Jannar 2005 u sfaw mingħajr impjeg qabel l-1 ta' Jannar 2011

POLONJA — ĠERMANJA

Il-Ftehim tal-11 ta' Jannar 1977 dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni tad-9 ta' Ottubru 1975 dwar pensjonijiet tax-xjuħija u benefiċċji għall-inċidenti fuq il-post tax-xogħol

PORTUGALL — RENJU UNIT

L-Arranġament tat-8 ta' Ġunju 2004 li jstabilixxi metodi oħrajn ta' ħlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura pprovdut miż-żewġ pajjiżi b'effett mill-1 ta' Jannar 2003

FINLANDJA — SVEZJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003; Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka ta' rifiżjonijiet taht l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament bażiku (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, inċidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi)

FINLANDJA — RENJU UNIT

L-Iskambju ta' Ittri tal-1 u l-20 ta' Ġunju 1995 li jikkonċerna l-Artikoli 36 (3) u 63 (3) tar-Regolament bażiku (KEE) Nru 1408/71 (il-ħlas lura jew ir-rinunzja tal-ħlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura) u l-Artikolu 105 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (ir-rinunzja tal-ħlas lura tal-ispejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi)

SVEZJA — SPANJA

Il-Ftehim tal-1 ta' Diċembru 2004 dwar il-ħlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura previsti taht ir-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72

SVEZJA — LUSSEMBURGU

L-Arranġament tas-27 ta' Novembru 1996 dwar il-ħlas lura tal-ispejjeż fil-qasam tas-sigurtà soċjali

SVEZJA-RENJU UNIT

L-arranġament tal-15 ta' April 1997 li jikkonċerna l-Artikolu 36(3) u l-Artikolu 63(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (ħlas lura jew rinunzja tal-ħlas lura tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura) u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (rinunzja ta' rifiżjonijiet tal-prezzijiet ta' kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi)

ANNEX II

**SKEMI SPEĊJALI APPLIKABBLI GĦAL IMPJEGATI TAĊ-ĊIVIL
(kif imsemmi l-Artikoli 31 u 41 tar-Regolament implimentattiv)**

- A. Skemi speċjali għal impjegati taċ-ċivil li ma jkunux koperti mit-Titolu III, Kapitolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar benefiċċji in natura
- Ġermanja
- Skemi speċjali ta' mard għal impjegati taċ-ċivil
- B. Skemi speċjali għall-impjegati taċ-ċivil li mhumiex koperti mit-Titolu III, Kapitolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 19, paragrafu 1 tal-Artikolu 27 u l-Artikolu 35, dwar benefiċċji in natura
- Spanja
- Skema speċjali ta' sigurtà soċjali għall-impjegati taċ-ċivil.
- Skema speċjali ta' sigurtà soċjali għall-forzi armati.
- Skema speċjali ta' sigurtà soċjali għall-uffiċjali tal-qrati u l-persunal amministrattiv.
- C. Skemi speċjali għal impjegati taċ-ċivil li ma jkunux koperti mit-Titolu III, Kapitolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar benefiċċji in natura
- Ġermanja
- Skemi speċjali applikabbli għal impjegati taċ-ċivil.
-

ANNEX IV

STATI MEMBRI LI JIOLBU L-ĦLAS LURA TAL-ISPEJJEŻ TA' BENEFIĊĠI IN NATURA ABBAŽI TA' AMMONTI FISSI**(kif imsemmi l-Artikolu 63(1) tar-Regolament implimentattiv)**

IRLANDA

SPANJA

ITALJA

MALTA

OLANDA

PORTUGALL

FINLANDJA

SVEZJA

RENJU UNIT

—

ANNEX IV

DETTALJI TAD-DATABASE IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 88(4) TAR-REGOLAMENT IMPLIMENTATTIV

1. Kontenut tad-database

Direttorju elettroniku (URL) tal-korpi kkonċernati għandu jindika:

- (a) l-ismijiet tal-korpi fil-lingwa(i) uffiċjali tal-Istat Membru kif ukoll bl-Ingliż
- (b) il-kodiċi ta' identifikazzjoni u l-indirizzar elettroniku EESSI
- (c) il-funzjoni tagħhom rigward id-definizzjonijiet fl-Artikolu 1(m), (q) u (r) tar-Regolament bażiku (u l-Artikolu 1(a) u (b) tar-Regolament implimentattiv
- (d) il-kompetenza tagħhom rigward ir-riskji differenti, it-tipi ta' benefiċċji, l-iskemi u l-kopertura ġeografika
- (e) liema parti tar-Regolament bażiku qed tiġi applikata mill-korpi
- (f) id-dettalji għall-kuntatt li ġejja: indirizz postali, telefon, telefaks, indirizz tal-psota elettronika u l-indirizz URL rilevanti
- (g) kwalunkwe informazzjoni oħra meħtieġa għall-applikazzjoni tar-Regolament bażiku jew ir-Regolament implimentattiv.

2. Amministrazzjoni tad-database

- (a) Id-direttorju elettroniku hu ospitat minn EESSI fil-livell tal-Kummissjoni Ewropea.
- (b) L-Istati Membri huma responsabbli biex jiġbru u jikkontrollaw l-informazzjoni meħtieġa ta' korpi u għall-preżentazzjoni f'waqtha lill-Kummissjoni Ewropea ta' kwalunkwe entrata jew bidla tal-entrati li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tagħhom.

3. Aċċess

L-informazzjoni uzata għal finijiet operattivi u amministrattivi mhijiex aċċessibbli għall-pubbliku.

4. Sigurtà

Il-modifiki kollha tad-database (dahhal, aġġorna, hassar) għandhom ikunu llogjati. Qabel ma jinghataw aċċess għad-Direttorju għal finijiet li jkunu mmodifikati l-entrati, l-utenti għandhom ikunu identifikati u awtentikati. Qabel kwalunkwe tentattiv għal modifika ta' entrata, ser tkun kontrollata l-awtorizzazzjoni tal-utent biex iwettaq din l-azzjoni. Kwalunkwe azzjoni mhux awtorizzata għandha tiġi miċhuda u registrata.

5. Reġim Lingwistiku

Ir-reġim lingwistiku ġenerali tad-database hu l-Ingliż. L-isem tal-korpi u d-dettalji tal-kuntatt tagħhom għandhom jiddaħhlu wkoll fil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-Istat Membru.

ANNEX V

L-ISTATI MEMBRI LI JIDDETERMINAW, FUQ BAŽI REĊIPROKA, L-AMMONT MASSIMU TA' HLAS LURA MSEMMI FIT-TIELET SENTENZA TAL-ARTIKOLU 65(6) TAR-REGOLAMENT BAŽIKU, ABBAŽI TAL-AMMONT MEDJU TAL-BENEFIĊĊJI TAL-QGHAD PREVIST FIL-LEĠISLAZZJONI TAGHHOM FIS-SENA KALENDARJA PREĊEDENTI (KIF IMSEMMI FL-ARTIKOLU 70 TAR-REGOLAMENT IMPLIMENTATTIV)

BELĠJU

REPUBBLIKA ĊEKA

ĠERMANJA

AWSTRJA

SLOVAKKJA

FINLANDJA

DIKJARAZZJONI TAR-RAGUNIJIET TAL-KUNSILL

I. INTRODUZZJONI

Fid-29 ta' April 2004, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill adottaw ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 ⁽¹⁾ dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali (minn hawn 'il quddiem imsemmi r-“Regolament bażiku”) li hu maħsub biex jissostitwixxi r-Regolament (KEE) Nru 1408/71 ⁽²⁾.

L-Artikolu 89 tar-Regolament bażiku jeħtieġ li jiġi adottat Regolament li jstabbilixxi l-proċeduri għall-implimentazzjoni tiegħu. Għal dan il-ghan, fil-31 ta' Jannar 2006, il-Kummissjoni ppreżentat proposta għal Regolament lill-Kunsill. Il-proposta hija bbażata fuq l-Artikoli 42 u 308 tat-Trattat.

Filwaqt li aġixxa skont l-Artikolu 251 tat-Trattat, il-Parlament Ewropew ta l-opinjoni tiegħu fl-ewwel qari fid-9 ta' Lulju 2008 ⁽³⁾. Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ta l-opinjoni tiegħu fis-26 ta' Ottubru 2006 ⁽⁴⁾.

Il-Kummissjoni ppreżentat il-proposta emendata tagħha fil-15 ta' Ottubru 2008, li fiha hija aċċettat 159 mill-162 emenda adottati mill-Parlament Ewropew.

Skont l-Artikolu 251(2) tat-Trattat tal-KE, il-Kunsill adotta l-Pożizzjoni Komuni tiegħu fil-17 ta' Diċembru 2008.

II. OBJETTIV

L-objettiv tal-proposta huwa li jitwettaq il-proċess ta' modernizzar tar-regoli attwalment applikabbli fil-qasam tal-koordinazzjoni tas-sistema tas-sigurtà soċjali billi jiġu stabbiliti l-proċeduri għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, u b'hekk jiġi sostitwit ir-Regolament implimentattiv attwali (Regolament (KEE) Nru 574/72). Hija għandha l-ghan, b'mod partikolari, li tiddefinixxi għall-partijiet kollha involuti (persuni assikurati, min ihaddimhom skont kif ikun il-każ, l-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri) il-proċeduri biex jiġu implimentati fil-prattika r-regoli stabbiliti fir-Regolament bażiku. Il-proposta tfittex ukoll li ttejjeb il-proċeduri attwali billi tissimplifikahom u tiċċara d-drittijiet u l-obbligi tal-bosta partijiet interessati. Hija għandha l-ghan ukoll li tippermetti kooperazzjoni mtejba bejn l-istituzzjonijiet, b'mod partikolari permezz tal-iskambju ta' data elettronika bejn l-Istati Membri.

III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI KOMUNI

1. Osservazzjonijiet ġenerali:

a) Proposta emendata tal-Kummissjoni

Il-Parlament Ewropew adotta 162 emenda għall-proposta tal-Kummissjoni. 160 minn dawn l-emendi ġew inkorporati fil-proposta emendata tal-Kummissjoni bi shih, parzjalment jew wara li ġew ifformulati mill-ġdid (emendi Nri 1-25, 27-54 u 56-162). Żewġ emendi oħra ma kinux, madankollu, aċċettabbli għall-Kummissjoni (emendi Nru 26 u 55).

b) Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill:

Il-Kunsill seta' jaċċetta 146 mill-162 emenda, kemm jekk inkorporati totalment kif ukoll jekk parzjalment fil-proposta ta' emenda tal-Kummissjoni, jiġifieri l-emendi Nri 2, 4, 5, 7, 8, 12-14, 17-25, 27-34, 36-47, 49-54, 56-71, 74-78, 80-88, 90-107, 109-132, 134-146, 147 (l-ewwel parti), 148 (l-ewwel parti), 149, u 152-162

⁽¹⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 200, 7.6.2004, p. 1.

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi tas-sigurtà soċjali għal persuni impjegati, għal persuni li jahdmu għal rashom u għal membri tal-familji tagħhom li jiċċaqilqu ġewwa l-Komunità, ĠU L 149, tal-5.7.1971, p. 2. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 1992/2006 (ĠU L 392 tat-30.12.2006, p. 1).

⁽³⁾ Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU C 324, 30.12.2006, p. 59.

Il-Kunsill aċċetta wkoll, soġġett għal abbozzar mill-ġdid, il-prinċipji li jissottolinjaw l-emendi:

- Nru 3 (premissa ġdida 8a): waqt li jaqbel bis-shih mas-sustanza tal-emenda, il-Kunsill qies li l-ahhar sentenza għandha tiġi fformulata mill-ġdid b'mod iżjed ġenerali, tul il-linji tal-ahhar sentenza fil-premissa Nru 10 tal-Požizzjoni Komuni;
- Nri 6 u 9 li jikkoncernaw id-definizzjonijiet ta' "punt ta' aċċess" u "messagg elettroniku standariz-
zat" fl-Artikolu 1(2)(a) u (d): il-Kunsill qies li dawn id-definizzjonijiet għandhom jiġu riveduti
abbazi tal-eżitu tal-hidma tal-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-Sigurtà Soċjali għall-Had-
diema Migranti fil-kuntest tal-proġett SEISS (Skambju Elettroniku ta' Informazzjoni dwar is-
Sigurtà Soċjali) (Artikolu 1(2)(a)) fil-Požizzjoni Komuni;
- Nru 10 (Artikolu 2 paragrafu ġdid (-1)): il-Kunsill kien tal-fehma li din l-emenda għandha tiġi
riformulata f'tit mill-ġdid u li għandha tiġi introdotta referenza għall-anzjani flimkien mar-refe-
renza għal nies b'dizabbiltà (Artikolu 2(1) tal-Požizzjoni Komuni);
- Nru 11 (Artikolu 2(1)): il-Kunsill ikkunsidra li hu mehtieg li jintużaw it-termini "minghajr dew-
mien" minflok "l-iskadenzi preskritti bil-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali tal-Istat Membri in kwist-
joni" peress li dawk l-iskadenza jistgħu, f'ċerti każijiet, ikunu f'tit twal jew, għall-kuntrarju, jistgħu
ma jeżistux taht il-leġislazzjoni nazzjonali. Din hija kwistjoni orizzontali li hija komuni għall-
emendi kollha rigward l-iskadenzi (Artikolu 2(2) fil-Požizzjoni Komuni);
- Nru 15 (Artikolu 3(2)): il-Kunsill seta' jaċċetta biss l-ewwel paragrafu ta' din l-emenda peress li
hass li d-dispożizzjonijiet dettaljati ssuġġeriti mill-Parlament fil-partijiet l-oħra ta' din l-emenda
jistgħu jinterferixxu mal-organizzazzjoni interna tal-Istati Membri f'dan il-qasam, li huwa fi kwa-
lunkwe każ diġà kopert bid-Direttiva 95/46/KE (Artikolu 3(2) fil-Požizzjoni Komuni);
- Nru 16 (Artikolu 3(3)): bħal fil-każ tal-emenda Nru 11, il-Kunsill kien mill-ġdid favur li jużaw it-
termini "minghajr dewmien" minflok ma jirreferi għal skadenzi nazzjonali, għall-istess raġunijiet
kif indikati hawn fuq (Artikolu 3(3) tal-Požizzjoni Komuni). L-istess kumment japplikaw wkoll
fir-rigward tal-Artikoli 27(5), 49(1), 51(2) tal-proposta tal-Kummissjoni (Artikoli 27(5), 49(1)
u 51(2) tal-Požizzjoni Komuni);
- Nru 26 (Artikolu 6(4)): waqt li jaqbel mas-sustanza tal-Artikolu, il-Kunsill kien tal-fehma li t-test
għandu jiġi ċċarat iżjed, kif imniżżel fl-Artikolu 6(5) tal-Požizzjoni Komuni;
- Nru 48 (Artikolu 17(3)): waqt li jaqbel mas-sustanza tal-emenda, il-Kunsill kien tal-fehma li t-test
għandu jiġi fformulat mill-ġdid u għandu jagħmel referenza għall-Istat Membru kkonċernat, bħal
fl-Artikolu 16(3) tal-Požizzjoni Komuni;
- Nru 72 (Artikolu 26(2) l-ahhar paragrafu): il-Kunsill ikkunsidra li l-iskadenza ta' hmistax-il jum
kalendarju għal risposta għal talba għal awtorizzazzjoni ser ikun impossibbli li tintlaħaq. Huwa
hass li din l-iskadenza għandha tiġi stabbilita bil-leġislazzjoni nazzjonali (Artikolu 26(2) fil-Požiz-
zjoni Komuni);
- Nru 73 (Artikolu 26(3)): il-Kunsill ikkunsidra li l-uniku għan ta' din id-dispożizzjoni huwa li tiġi
stabbilita procedura biex tiddetermina l-istituzzjoni li tagħti l-awtorizzazzjoni meta persuna ma
tkunx qed tirrisjedi fl-Istat Membru kompetenti. Hija ma tkoprix sitwazzjonijiet oħrajn fejn l-
awtorizzazzjoni m'għandhiex tiġi rifjutata, peress li dawk il-każijiet huma koperti b'mod ċar fir-
Regolament bażiku (Artikolu 26(3)) tal-Požizzjoni Komuni);
- Nru 97 u 98 (Artikolu 43(1) u 43(3) paragrafu ġdid): waqt li huwa tal-fehma li dawn l-emendi
huma aċċettabbli, il-Kunsill minkejja kollox qies li t-titolu tal-Artikolu għandu jinbidel biex jaqra
"Dispożizzjonijiet addizzjonali għall-kalkolu ta' benefiċċji".

Madankollu, il-Kunsill ma qishiex rakkomandabbli li jittiehdu l-emendi:

- Nru 1 (it-tielet premessa, relatata mal-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u l-iskambju tagħha): il-Kunsill qies li din l-emenda, li hija relatata mill-qrib mal-emenda Nru 15 (ara hawn isfel), ma kenitx mehtieġa peress li din il-kwistjoni tkun indirizzata ahjar fl-Artikolu 3(2). Il-Kunsill kien għalhekk tal-fehma li t-test tal-proposta oriġinali tal-Kummissjoni għandha tinżamm f'din il-premessa (premissa Nru 3 fil-Požizzjoni Komuni);
- Nru 35 (Artikolu 12 (paragrafu ġdid 6a): Il-Kunsill iddeċieda li jhassar din id-dispożizzjoni abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni Amministrattiva li qieset li ma kienx teknikament mehtieġ fid-dawl tal-assenza ta' kwalunkwe impatt negattiv possibbli fuq id-drittijiet tal-persuni;
- Nru 55 (Artikolu 19(2)): din l-emenda ttipprevedi li ċ-ċertifikat li jiddetermina l-leġislazzjoni applikabbli ser jindika l-pagi mhallsa minn min ihaddem. Il-Kunsill ikkondivida l-fehma tal-Kummissjoni li din l-emenda tmur oltre l-informazzjoni mehtieġa għal finijiet ta' sigurtà soċjali u għalhekk tmur lil hinn mill-oġettivi tar-Regolament (Artikolu 19(2) fil-Požizzjoni Komuni);
- Nru 79 (Artikolu 26(6)): il-Kunsill kien tal-fehma li l-ispejjeż ta' vvaġġar u soġġorn li huma inseparabbli mit-trattament tal-persuna assikurata għandhom jiġu assunti mill-istituzzjoni kompetenti sakemm il-leġislazzjoni nazzjonali ta' din l-istituzzjoni hekk ttipprevedi u sakemm tkun inghatat awtorizzazzjoni. Flimkien ma' dan, il-Kunsill ma setax jaċċetta l-ahhar parti tal-emenda li tikkonċerna r-rimborż ta' spejjeż ta' vvaġġar u soġġorn għal persuna li takkumpanja persuna b'diżabbiltà. Huwa qies li dan imur lil hinn mill-kamp ta' applikazzjoni tal-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali, peress li dan jirriżulta f'obbligu għall-Istati Membri sabiex jipprovdu benefiċċju soċjali fil-qasam tal-assikurazzjoni tal-mard (Artikolu 26(6)) fil-Požizzjoni Komuni).

Madankollu, għandu jiġi nnotat li l-htigiet speċifiċi ta' persuni b'diżabbiltà ttiehdu f'kont peress li l-Kunsill aċċetta l-emenda Nru 10 (Artikolu 2 paragrafu ġdid (-1), ara hawn fuq) soġġett għal xi abbozzar mill-ġdid;

- Numri 164, 165, 166 u 167 (Artikolu 66 — skadenzi għall-introduzzjoni u r-riżoluzzjoni ta' talbiet): il-Kunsill qies li hu mehtieġ li jiġu estiżi l-iskadenzi proposti mill-Kummissjoni għall-introduzzjoni u r-riżoluzzjoni ta' talbiet kif ukoll għar-riżoluzzjoni ta' tilwim (12-il xahar għall-introduzzjoni ta' talbiet, 18-il xahar għar-riżoluzzjoni ta' talbiet u 36 xahar għar-riżoluzzjoni ta' tilwim). Il-Kunsill ma setax jaċċetta għalhekk l-emendi Nru 164 sa 167 li għandhom l-għan li jzommu l-iskadenzi proposti mill-Kummissjoni, peress li l-biċċa l-kbira tal-Istati Membri kienu tal-fehma li tali skadenzi setghu jiġu introdotti biss fid-dawl tal-esperjenza u tal-progress teknoloġiku li jista' jhaffef l-iskambji bejn l-istituzzjonijiet. F'dan ir-rigward, wiehed għandu jzomm f'moħħu li l-abbozz tar-Regolament diġà jipprevedi għal pagamenti parzjali u interess fuq pagamenti li jsiru tard bhala incentivi biex ihaffu l-proċeduri.

Madankollu, b'kont mehud tal-importanza ta' din il-kwistjoni għall-Parlament Ewropew, il-Kunsill qabel li jintroduċi klawnsola ta' reviżjoni speċifika fl-Artikolu 86(1) fil-Požizzjoni Komuni li biha l-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 67(2), (5) u (6) tar-regolament li jimplementa ser jiġu riveduti mhux iżjed tard minn erba' snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tar-Regolament li jimplementa abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni Amministrattiva. L-għan ta' din ir-reviżjoni huwa li jitnaqqsu l-limiti ta' żmien b'mod sinifikanti.

Il-Kummissjoni aċċettat il-Požizzjoni Komuni maqbula mill-Kunsill.

2. Kummenti speċifiċi

Fir-rigward tal-Artikolu 2(4): il-Kunsill hass li t-test tal-proposta tal-Kummissjoni, li l-Parlament jixtieq iżomm, għandu jiġi ċċarat iżjed u li għandha ssir referenza għall-korp ta' kollegament biss, peress li dan il-paragrafu jikkonċerna biss il-korpi involuti fl-iskambju tad-data u mhux il-mod kif tali data tiġi skambjata (Artikolu 2(4) tal-Požizzjoni Komuni). Fl-istess spirtu, fir-rigward tal-emenda 108, il-Kunsill ikkunsidra li din l-emenda tkun aċċettabbli jekk it-termini "fil-kapaċità tiegħu bhala istituzzjoni ta' kuntatt" jiġu introdotti sabiex jippermettu lill-Istati Membri jorganizzaw s-sistemi ta' skambju ta' informazzjoni tagħhom (Artikolu 47(1) tal-Požizzjoni Komuni). Hemm ukoll każijiet fejn l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-istituzzjonijiet m'għandux ikun awtomatiku sabiex tiġi evitata burokrazija żejda. F'dan ir-rigward, l-emenda 89 tkun ukoll aċċettabbli jekk jiżiedu t-termini "jekk mehtieġ" (Artikolu 27(9) fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill kien tal-fehma li t-terminu “benefiċjarji” fit-titolu tal-Artikolu 3 għandu jiġi sostitwit b’“persuni kkonċernati” sabiex jiġi indikat b’mod iżjed ċar li din id-dispożizzjoni tapplika għal persuni koperti bir-Regolament bażiku u mhux għal benefiċjarji b’mod ġenerali. Flimkien ma’ dan, il-Kunsill hass li l-paragrafi 4-8 ta’ dan l-Artikolu għandhom jiġihassru. Huwa hass ukoll li l-paragrafi 4-7 tal-proposta tal-Kummissjoni li jikkonċernaw rikonoxximent ta’ rċevuta fil-każ tat-trasferiment transkonfinali ta’ dokumenti, u l-effetti u r-rimedji legali tiegħu, interferixxew mal-kompetenza nazzjonali. Għal dak li għandu x’jaqsam mal-paragrafu 8 dwar deċiżjonijiet mibgħuta b’mod elettroniku lill-persuna kkonċernata, inhass li din il-kwistjoni kienet relatata iżjed mal-Artikolu 4. Din id-dispożizzjoni giet għalhekk inkluża fl-Artikolu 4(3) fil-Požizzjoni Komuni.

Fir-rigward tal-Artikolu 4(2), il-Kunsill qies li t-test tal-proposta oriġinali tal-Kummissjoni, li l-Parlament jixtieq iżomm, mhuwiex kompatibbli mal-organizzazzjoni li ser idahhlu fis-seħh l-Istati Membri. Fil-fehma tal-Kunsill, din id-dispożizzjoni għandha tiġi fformulata mill-ġdid sabiex tgħid li t-trasmissjoni ta’ data bejn l-istituzzjonijiet jew il-korpi ta’ kollegament għandha titwettaq b’mezzi elettronici direttament jew indirettament permezz tal-punti ta’ aċċess, peress li l-punti ta’ aċċess iservu l-funzjonijiet ta’ punti ta’ kuntatt elettronici (Artikolu 4(2) fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill kien tal-fehma li t-terminu “evidenza li tappoġġa” għandha tintuża fit-titolu tal-Artikolu 5, minflok it-terminu “dokumenti li jappoġġaw”, kif ukoll fit-test tal-Artikolu. Dan għandu x’jaqsam ma’ evidenza li tappoġġa li hija l-bażi għal hrug ta’ dokument u li mhix vinkolanti għall-istituzzjonijiet fi Stat Membru iehor sakemm ma tiffurmax parti mis-sett ta’ data inkluż f’dokument. Flimkien ma’ dan, il-Kunsill qies li r-referenza fl-Artikolu għad-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet ta’ tassazzjoni għandha tithassar, peress li jew m’hemm l-ebda kompetenza Komunitarja jew il-kwistjoni hija ttrattata taht strumenti oħra Komunitarji (Artikolu 5 fil-Požizzjoni Komuni).

Fir-rigward tal-Artikolu 5(3), waqt li jaqbel mas-sustanza tal-proposta tal-Kummissjoni li l-Parlament żamm, il-Kunsill minkejja kollox qies li t-test għandu jiġi fformulat mill-ġdid sabiex jipprevedi li l-istituzzjonijiet għandhom jippruvaw isolvu kwalunkwe tilwim għal almenu xahar qabel ma jkunu jistgħu jgħaddu l-kwistjoni lill-Kummissjoni Amministrattiva. Din il-kjarifika tidher meħtieġa sabiex tinkoraġġixxi Stati Membri jaqblu bilateralment, minflok ma t-tilwim jgħaddi awtomatikament quddiem il-Kummissjoni Amministrattiva. Huwa wkoll importanti li tali talbiet isiru permezz tal-awtoritajiet kompetenti u mhux permezz ta’ kull istituzzjoni individwali (Artikolu 5(4) fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill kien tal-fehma li għandu jiġi speċifikat fl-Artikolu 6(2) li l-benefiċċji huma fi flus kontanti jew in natura. It-titolu tal-Artikolu 6 għandu jiġi emendat kif xieraq sabiex it-terminu “awtorizzazzjoni” jiġi wżat flok “pagament” (Artikolu 6 fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill kien tal-opinjoni li t-titolu tal-Artikolu 7 għandu jiġi riformulat biex jispeċifika li dan l-Artikolu jirrelata mal-kalkolu proviżorju tal-benefiċċji u l-kontribuzzjonijiet. Fit-tieni paragrafu tal-Artikolu, it-terminu “jew dokumenti” għandu jinżied biex jippermetti l-informazzjoni meħtieġa għall-kalkolu finali tal-kontribuzzjonijiet jew il-benefiċċji jiġu nklużi wkoll fid-dokumenti (Artikolu 7 fil-Požizzjoni Komuni).

Fir-rigward tal-Artikolu 8(1), il-Kunsill jista’ jaċċetta li tinżamm il-proposta tal-Kummissjoni soġġetta għall-korrezzjoni tar-referenza tal-Artikolu 8, li għandu jkun l-Artikolu 8(1) (Artikolu 8(1) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 9, għandha ssir referenza għal “awtoritajiet u istituzzjonijiet” għax dan l-Artikolu ma jittrattax biss mal-istituzzjonijiet (Artikolu 9 fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 10, il-Kunsill ikkunsidra li, ladarba l-Artikoli 53 sa 55 tar-Regolament bażiku fihom dispożizzjonijiet speċjali dwar is-sovrapożizzjoni tal-benefiċċji ma’ benefiċċji oħra jew dhul li m’għandux jintmess b’din id-dispożizzjoni dwar is-sovrapożizzjoni tal-benefiċċji, għandhom jiżiedu t-termini “minkejja dispożizzjonijiet oħra fir-Regolament bażiku” (Artikolu 10 fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 11, il-Kunsill kien tal-fehma li l-punti (c), (d) u (e) għandhom jiġihassru minhabba l-hteġġa ta’ abbozzar mill-ġdid tal-paragrafu 1 (Artikolu 11 tal-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 12(5), il-Kunsill kien tal-fehma li t-terminu “il-persuna assigurata” għandu jiġi sostitwit bil-“persuna kkonċernata” (biex tiġi żgurata konsistenza mal-Artikolu 12(1)), peress li l-Artikolu 6 tar-Regolament bażiku mhuwiex limitat għall-persuni assigurati. Dan it-terminu, barra minn hekk, mhuwiex użat fil-kapitolu kollha tar-Regolament bażiku (per eżempju fil-kapitolu dwar il-pensjonijiet fejn it-terminu użat huwa “persuni”) (Artikolu 12(5) fil-Požizzjoni Komuni).

L-Artikolu 13 tal-proposta (Artikolu 13 fil-Požizzjoni Komuni) jikkonċerna l-konverżjoni tal-perijodi espressi f’unitajiet differenti għall-iskopijiet ta’ aggregazzjoni. Il-proposta tal-Kummissjoni kienet ibbażata fuq l-assunzjoni li l-konverżjonijiet għall-perijodi li huma bbażati fuq ġimgħa ta’ 5 ijiem huma mehtieġa. Id-diskussjoni fil-Kunsill uriet li dan ma kienx biżżejjed għax l-Istati Membri għadhom jikkalkulaw (tal-inqas għal xi skemi) abbażi ta’ ġimgħa ta’ 6 jew 7 ijiem (eż. fil-każ tal-persuni li jahdmu għal rashom). F’din is-sitwazzjoni, kien hemm l-għażla li jew tittiehed l-iskema eżistenti tal-Artikolu 15(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 jew li tinbena dispożizzjoni ġdida. Waqt li ttiehed kont li d-dispożizzjoni ta’ konverżjoni eżistenti mhix ċara, ġie deċiż li tiġi stabbilita dispożizzjoni ġdida li titrata l-problemi kollha li ġew iffaccjati taht l-iskema eżistenti.

L-objettiv kien li tiġi stabbilita sistema ġdida għall-konverżjoni ta’ perijodu li japplikaw b’mod sistematiku sabiex jiġi żgurat li l-konverżjoni tal-perijodi qatt ma’ jinvolvu xi telf ta’ perijodi ta’ assigurazzjoni.

Fir-rigward tal-Artikolu 14(2) tal-proposta, li jikkonċerna ċ-ċentru ta’ interess li jiddetermina l-kompetenza tal-Istat Membru rilevanti fil-każ ta’ dawk li jahdmu għal rashom taht l-Artikolu 13(2)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kunsill jikkunsidra li huwa mehtieġ li jiżdied in-numru tas-servizzi offruti (kif diġà imniżżel fl-Artikolu 12a(5)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72) u li tithassar ir-referenza għall-Istat Membru fejn il-persuna kkonċernata hija responsabbli li thallas it-taxxi, għax hu jikkunsidra li l-kwistjonijiet ta’ tassazzjoni imorru lil’hinn mill-kamp ta’ applikazzjoni tal-koordinazzjoni tas-sistema tas-sigurtà soċjali (Artikolu 14(8) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 14(10), il-Kunsill kien tal-opinjoni li t-termini “pajjiż terz” għandhom jintużaw minflok it-termini “territorju barra mill-Unjoni” biex jiġu koperti wkoll is-sitwazzjonijiet frabta mal-Ispazju Ekonomiku Ewropew u l-Isvizzera (l-Artikolu 14(11) fil-Požizzjoni Komuni).

L-Artikolu 17 jikkonċerna l-persuni li normalment jeżerċitaw attivitajiet faktar minn Stat Membru wiehed. Skont l-Artikolu 17(1) fil-proposta tal-Kummissjoni, l-Istati Membri kollha għandhom jiġu informati u l-leġislazzjoni applikabbli għandha tiġi ddeterminata bi ftehim komuni. Il-Kunsill jikkunsidra li huma mehtieġa proċeduri aktar li jgħaġġlu aktar u li d-deċiżjoni għandha tittiehed mill-istituzzjoni tal-Istat Membru ta’ residenza. Barra minn hekk, il-paragrafu 1 fil-proposta tal-Kummissjoni jid-dupplika wkoll it-tieni paragrafu, kif imniżżel fl-Emenda 47. Din l-emenda, min-naħa tagħha, tkun aċċettabbli għall-Kunsill jekk l-Artikolu 16(1) fil-Požizzjoni Komuni tiġi aċċettata mill-Parlament. L-Emenda 48 hija aċċettabbli wkoll, soġġett għal xi abbozzar mill-ġdid (Artikolu 16(3) fil-Požizzjoni Komuni).

Fir-rigward tal-Artikolu 20(2) dwar id-dispożizzjoni ta’ informazzjoni dwar il-leġislazzjoni applikabbli mill-istituzzjoni kompetenti, il-Kunsill għażel li juża l-istess kunċett bħal taht l-Artikolu 15 biex jagħmilha ċara li m’hemm l-ebda obbligu awtomatiku li fil-każijiet kollha tiġi pprovduta l-informazzjoni lill-istituzzjoni li qabel kienet kompetenti, iżda li l-informazzjoni għandha biss issir disponibbli (Artikolu 20(2) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 22, il-Kunsill ikkunsidra li t-tieni paragrafu għandu jithassar u jiġi sostitwit bi premissa ġenerali ġdida (premissa Nru 16 fil-Požizzjoni Komuni). B’mod simili, il-Kunsill hass li t-tielet paragrafu ma kienx mehtieġ għax l-Artikolu 9 diġà jipprovdni għall-possibbiltà ta’ qbil dwar proċeduri oħra (Artikolu 22 fil-Požizzjoni Komuni).

Fil-fehma tal-Kunsill, fl-Artikolu 23 m’għandha ssir l-ebda referenza għall-Artikolu 27 (Artikolu 23 fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 24(1), il-Kunsill kien tal-fehma li għandu jiġi ċċarat li d-dokument maħruġ mill-istituzzjoni kompetenti għandu jinhareġ fuq talba tal-persuna assigurata jew l-istituzzjoni tal-post ta’ residenza, u li jista’ wkoll jiġi kkanċellat mill-istituzzjoni kompetenti jekk il-kondizzjonijiet ma jibqgħux sodisfatti (Artikolu 24(1) fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill ikkunsidra li fl-Artikolu 25 għandu jżied paragrafu ġdid biex tiġi ċċarata d-dispożizzjoni proposta mill-Kummissjoni taht il-paragrafu 6 subparagrafu 3 (Artikolu 25(7) fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill kien tal-fehma li għandhom isiru diversi tibdiliet fit-test tal-proposta tal-Kummissjoni fir-rigward tal-Artikolu 27 (Artikolu 27 fil-Požizzjoni Komuni).

- it-test fl-Artikolu 27(5) għandu jiġi riformulat biex jiġi ċċarat li l-istituzzjoni tal-post ta' residenza jew ta' zjara għandha twettaq kwalunkwe kontrolli amministrattivi jew eżamijiet mediċi fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti biss. It-termini "minghajr dewmien" għandhom jintużaw;
- fil-paragrafu 8, il-Kunsill ikkunsidra li t-test tal-proposta tal-Kummissjoni għandu jiġi ċċarat, b'mod partikolari fir-rigward tas-sejbiet mediċi tat-tabib li jeżamina jew tal-istituzzjoni u billi jispeċifika li ċ-ċertifikat ta' inkapaċità għax-xogħol għandu jkollu l-istess valur legali bħal ċertifikat infassal fl-Istat Membru kompetenti;
- fil-paragrafu 9, il-Kunsill hass li, fil-każ li jiġu rifjutati l-benefiċċji fi flus, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza m'għandiex neċessarjament tiġi notifikata. It-termini "fejn xieraq" għalhekk għandhom jinżiedu.

Fl-Artikolu 28 tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill jifhem li l-intenzjoni tal-Parlament, fir-rigward tal-emenda 91 li hija aċċettabbli b'mod shih għall-Kunsill, hija li dan l-Artikolu jkun limitat għall-ewwel paragrafu biss, bħal fl-Artikolu 29 tal-Požizzjoni Komuni.

L-Artikolu 31(1) u (3) tal-Požizzjoni Komuni jikkonċerna dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-eżenzjonijiet minn assigurazzjoni li huma meħtieġa għal xi Stati Membri u jimmira biex jiġi protett il-bilanċ bejn l-Istati Membri.

Id-dispożizzjonijiet maqbula mill-Kunsill fl-Artikoli 33 sa 42 tal-Požizzjoni Komuni (Titolu III, Kapitolu II, Benefiċċji għal incidenti fil-post tax-xogħol jew mard ikkawżat mix-xogħol jew ghotjiet għal mewt) huma meħudin fil-biċċa l-kbira mid-dispożizzjonijiet rilevanti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 (b'mod partikolari l-Artikoli 34 u 40), għax il-Kunsill ikkunsidra importanti li jinżammu dawn id-dispożizzjonijiet għall-protezzjoni tal-haddiem. L-Artikolu 33 tal-proposta tal-Kummissjoni (li tnaqqas sa ċertu livell il-kondizzjonijiet għall-ghoti tal-awtorizzazzjoni fil-każijiet ta' incidenti fuq il-post tax-xogħol jew mard ikkawżat mix-xogħol) thassar u l-kontenut tiegħu ġie inkorporat fl-Artikolu 36 tar-Regolament bażiku. L-Artikoli 35, 36, 37, 38, 39 u 42 tal-proposta tal-Kummissjoni ġew iċċarati fil-Požizzjoni Komuni (Artikoli 35, 36, 37, 38, 39 u 42 fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 43, il-Kunsill kien tal-opinjoni li t-titolu għandu jiġi ċċarat biex jindika li dan l-Artikolu jipprevedi dispożizzjonijiet addizzjonali għall-kalkolu tal-benefiċċji (Artikolu 43 fil-Požizzjoni Komuni). L-istess għandu japplika għall-Artikolu 47 fejn fit-titolu għandu jinżied it-terminu "ikkonċernat" (Artikolu 47 fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 45(3) tal-proposta tal-Kummissjoni, ir-referenza għall-Artikolu 47(1)(b) tar-Regolament bażiku għandha tiġi korretta biex taqra Artikolu 47(1)(a) (Artikolu 54(3) fil-Požizzjoni Komuni) u l-Artikolu 45(6) għandu jiġi riformulat biex jiġi ċċarat li, meta l-pretendent jittraskura intenzjonalment li jipprovi informazzjoni dwar l-impjeg tiegħu/tagħha jew ir-residenza fi Stat Membru u hu/hi aktar tard jissottometti talba għal pensjoni f'dak l-Istat Membru, it-talba għandha tiġi kkunsidrata bhala talba ġdida (Artikolu 45(6) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 49(1), il-Kunsill ikkunsidra li t-test għandu jiġi riformulat biex jindika b'mod ċar liema istituzzjoni, f'kull każ, għandha tiegħu d-deċizzjoni. Barra minn hekk, fil-proposta tal-Kummissjoni min-flok it-terminu "immedjatament" għandhom jintużaw it-termini "minghajr dewmien" (Artikolu 49(1) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 50(2), il-Kunsill kien tal-fehma li d-dispożizzjoni dwar il-pagament proviżorju tal-benefiċċju jew il-pagament avanzat tal-benefiċċju għandha tiġi ċċarata. Pagament huwa kkunsidrat proviżorju jekk ikun qed isir il-proċess ta' investigazzjoni tat-talba u l-eżitu tagħha jista' jaffettwa l-ammont tal-benefiċċju li għandu jingħata. Pagament avanzat jithallas mill-istituzzjoni tal-Istat Membru li taht il-leġislazzjoni tiegħu l-persuna kkonċernata ser ikollha dritt għal pensjoni pro-rata (Artikolu 50(2) fil-Požizzjoni Komuni).

Waqt li jaqbel mas-sustanza tal-Artikolu 51(2) tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill hass li għandhom isiru xi emendi u, b'mod partikolari, li t-terminu "immedjatament" għandu jiġi sostitwit b' "min-għajr dewmien" (Artikolu 51(2) fil-Požizzjoni Komuni). L-istess jgħodd għall-Artikolu 54(1) (Artikolu 1(54)(2) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 55 tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill ikkunsidra li l-formulazzjoni fit-tieni paragrafu għandha tiġi ċċarata. Fil-ħames paragrafu, il-Kunsill kien tal-fehma li fil-bidu tat-tieni sentenza għandhom jiżdiedu t-termini "fejn meħtieġ". Fis-sitt paragrafu, il-Kunsill kien tal-fehma li t-test għandu jsir aktar flessibbli billi tiġi pprovduta l-possibbiltà ta' ftehim bejn żewġ Stati Membri jew aktar li jstabbilixxu miżuri oħra għall-iffaċilitar tat-tiftix tax-xogħol. Barra minn hekk, għandu jiġi miżjud li, jekk l-awtoritajiet kompetenti, jew l-istituzzjonijiet, ta' żewġ Stati Membri jew aktar jeħtieġu proċeduri speċifiċi oħra u/jew limiti ta' żmien, dawn jistgħu jaqblu li jagħmlu dan bejniethom (Artikolu 55 tal-Požizzjoni Komuni).

Waqt li tinzamm is-sustanza tal-Artikolu 56(1) tal-proposta, il-Kunsill ikkunsidra li kienu meħtieġa xi emendi biex jiġi pprovat li l-istituzzjoni kompetenti tal-post ta' residenza, li ser tagħti l-benefiċċji, għandha r-rwol prinċipali. B'hekk, meta l-persuna qieghdha tiddeċiedi li tagħmel lilha nfisha disponibbli wkoll għas-servizzi ta' impjegi tal-Istat Membru fejn tkun wettqet l-aħhar attività professjonali tagħha billi tirreġistra hemmek bhala persuna li qed tftitx impjieg, din għandha tinforma lill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza (Artikolu 56(1) fil-Požizzjoni Komuni).

Il-Kunsill qies li huwa meħtieġ li jiġi introdott Artikolu 57 ġdid fil-Požizzjoni Komuni li jstabbilixxi dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-Artikoli 61, 62, 64 u 65 tar-Regolament bażiku dwar persuni koperti minn skema speċjali għall-haddiema ċivili.

Fir-rigward tal-Artikolu 59(5) tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill hass li din id-dispożizzjoni għandha ssir aktar flessibbli billi t-terminu "għandu" jiġi sostitwit b' "jista'" (Artikolu 60(5) fil-Požizzjoni Komuni).

Fit-titolu tat-Titolu IV, Kapitolu I, għandha ssir referenza għall-Artikolu 35 kollu kemm hu.

Fl-Artikoli 61(1) u (3) kif ukoll fl-Artikolu 62(3), il-Kunsill kien tal-fehma li t-test għandu jiġi ċċarat (Artikoli 62(1) u (2) fil-Požizzjoni Komuni u 63(2) fil-Požizzjoni Komuni).

Fl-Artikolu 64(2) tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill ikkunsidra meħtieġ li jiġi speċifikat li l-ispejjeż medji annwali għandhom jiġu ddeterminati skont il-paragrafu ta' qabel (Artikolu 65(2) fil-Požizzjoni Komuni).

Fir-rigward it-Titolu IV, Kapitolu III, waqt li ttiehdu l-prinċipji prinċipali tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill introduċa tibdiliet (kif imnizzla fl-Artikoli 71 sa 86 tal-Požizzjoni Komuni) biex jittiehed f'kont, fuq naħa waħda, id-dispożizzjonijiet eżistenti (b'mod partikolari l-Artikolu 111 tar-Regolament (KE) Nru 574/72) u, fuq in-naħa l-oħra, l-ispeċifitajiet fil-qasam tas-sigurtà soċjali li jagħmluha meħtieġ li ssir devjazzjoni mit-test propost mill-Kummissjoni, li huwa bbażat fuq it-test ta' Direttiva dwar it-tassazzjoni.

Fl-aħharnett, fir-rigward tat-Titolu V tal-proposta tal-Kummissjoni ("Dispożizzjonijiet varji, transitorji u finali"), l-ghan tal-Kunsill kien li tiġi ffaċilitata l-bidla mil-leġislazzjoni Komunitarja eżistenti għal dik ġdida waqt li tiġi żgurata ċertezza legali (per eżempju fir-rigward ta' ftehim bilaterali konklużi fil-qafas tar-Regolament (KE) Nru 1408/71 jew, fil-każ ta' benefiċċji tal-pensjoni li nġataw taht ir-Regolament eżistenti, il-bidla minn-din il-leġislazzjoni għal dik ġdida), waqt li jittiehed kont tal-ostakli fir-rigward tal-logistika fejn jidhru l-iskambji elettronici, u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-persuni.

It-tibdil prinċipali introdott fil-Požizzjoni Komuni fir-rigward tal-proposta tal-Kummissjoni huwa li ġej:

— Fir-rigward tal-Artikolu 85 tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill ikkunsidra meħtieġ li jiżdiedu aktar kjarifiki fil-paragrafi 1 sa 3 dwar il-kwalità tal-informazzjoni provduta (Artikolu 89(1) u (3) fil-Požizzjoni Komuni);

- Rigward l-Artikolu 88 tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill ikkunsidra mehtieg li fl-Artikolu 9 tar-Regolament bażiku jiżdied paragrafu 3 ġdid. L-ghan huwa li tiġi żgurata ċertezza legali fir-rigward tal-ftehimiet konklużi mill-Istati Membri fil-qafas tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u 574/71;
- Barra minn hekk, fil-Požizzjoni Komuni ġie introdott Artikolu 87(4) ġdid dwar l-istat tad-dipendenza bil-hsieb li jiġu ċċarati l-kondizzjonijiet għad-determinazzjoni tal-grad ta' dipendenza;
- Fir-rigward tal-Artikolu 89 tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill ħass li l-Artikolu 87(8) tar-Regolament bażiku għandu jiġi emendat (dok. 14518/08 ADD 1 REV 1);
- L-Artikolu 88(2) sa (5) tal-Požizzjoni Komuni fih xi speċifikazzjonijiet fir-rigward tal-Anness IV;
- Fir-rigward tal-Artikolu 91 tal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill lahaq ftehim unanimu dwar dispożizzjoni (Artikolu 98 tal-Požizzjoni Komuni) li jiddikjara li r-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar li jiġi wara l-perijodu ta' sitt xhur mid-data ta' pubblikazzjoni tar-Regolament, fi kwalunkwe każ, mhux aktar kmieni mill-1 ta' Jannar 2010 (Artikolu 97 fil-Požizzjoni Komuni);
- Aktar minn hekk, il-Kunsill fil-Požizzjoni Komuni introduċa Artikolu 94 ġdid fir-rigward ta' dispożizzjonijiet transitorji dwar il-pensjonijiet, fejn ġie segwit il-mudell tal-Artikolu 118 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72, għax dawn id-dispożizzjonijiet huma ta' rilevanza partikolari għall-Istati Membri l-ġodda;
- Il-Kunsill ikkunsidra li huwa mehtieg li fil-Požizzjoni Komuni jiżdied Artikolu 95 ġdid fir-rigward tal-perijodu transitorju għall-iskambji ta' data elettronika sabiex jiġi speċifikat li l-perijodu transitorji għall-iskambju ta' data b'mezzi elettronici m'għandux jaqbeż 24 xahar mid-data ta' applikazzjoni tar-Regolament.

Barra minn hekk, il-Požizzjoni Komuni fiha hames Annessi dwar il-ftehimiet bilaterali (Anness I), skemi speċjali għall-haddiema ċivili (Anness II), lista tal-Istati Membri li jitolbu r-rimborż tal-ispiża tal-benefiċċji in natura abbażi ta' ammonti fissi (Anness III), dettalji dwar id-database msemmi fl-Artikolu 89(4) tar-Regolament (Anness IV) u l-lista tal-Istati Membri li tiddetermina, fuq bażi reċiproka, l-ammont massimu ta' rimborż imsemmi fit-tielet sentenza tal-Artikolu 65(6) tar-Regolament bażiku (Anness V).

IV. KONKLUŻJONI

Il-Kunsill jilqa' l-ispiritu ta' kooperazzjoni li pprevala fil-Parlament Ewropew waqt l-ewwel qari ta' din il-parti prinċipali ta' abbozz ta' leġislazzjoni u li diġà ppermetta liż-żewġ istituzzjonijiet inaqqsu fil-parti l-kbira l-ambitu ta' nuqqas ta' ftehim potenzjali.

Huwa jikkunsidra li l-Požizzjoni Komuni tiegħu tmur hafna fid-direzzjoni tat-thassib espress mill-Parlament li r-riforma tal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali għandha tiżgura li r-regoli l-ġodda ser itejbu u jis-simplifikaw il-proċeduri kemm għal min ihaddem (b'mod partikolari l-SMEs), u l-persuni assigurati (kemm l-impjegati u kif ukoll il-haddiema li jahdmu għal rashom), kif ukoll għaċ-ċittadini tal-UE b'mod ġenerali, fuq naħa waħda, u l-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali fuq in-naħa l-oħra.

Huwa jistenna b'interess li jsegwi din id-diskussjoni kostruttiva mal-Parlament Ewropew, bil-hsieb li jint-laħaq ftehim finali malajr kemm jista' jkun, bil-hsieb tal-interess prevalenti tad-dhul fis-seħh bikri tar-regoli l-ġodda dwar il-modernizzar u s-simplifikar tal-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali.

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħhar emenda ta' l-atti kkwotati. Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-sehħ.